

That Is PRC

The Prince Royal's College



สารสัมพันธ์น้ำเงิน-ขาว ปีที่ 34

ฉบับที่ 87 ปีการศึกษา 2564

เรื่องดี ๆ จากบ้านหลังนี้ MISSION HOUSE
GOOD STORIES FROM THE MISSION HOUSE

ถูกปฏิเสธ 1,850 ครั้ง
Has Been Rejected 1,850 Times

สกุ๊ปพิเศษ SPECIAL SCOOP
50 ปี ราชรีเพลินเพลง
The 50th Anniversary
of PRC Music Night
1970-2020

มูลนิธิโรเพทย์น้ำเงินขาว สู่ชุมชน
BLUE & WHITE MEDICAL SERVICES FOUNDATION
พญ.ลินดา เอื้อไพบูลย์
Dr. Linda Aupibul

ระยิบดาว SHINING STAR
บทความอำลาพิเศษ
จากผู้จัดการ-ผู้อำนวยการ
Special Farewell Article
from the Manager-Director

บทความพิเศษ
SPECIAL FEATURE
ศูนย์ภาษา
Language Centre

Contents

Vol. 34 Issue 87 2021

1 บทบรรณาธิการ

EDITOR'S TALK

2 แว่คุยกันก่อน

MANAGER-DIRECTOR'S TALK

4 เรื่องดี ๆ จากบ้านหลังนี้ MISSION HOUSE

GOOD STORIES FROM THE MISSION HOUSE

ถูกปฏิเสธ 1,850 ครั้ง

Has Been Rejected 1,850 Times

7 สกู๊ปพิเศษ SPECIAL SCOOP

50 ปี ราตรีเพลง: อดีตปัจจุบัน

ดนตรีสร้างสรรค์ สัมพันธ์ฟ้าริษี

The 50th Anniversary of

PRC Music Night 1970-2020

13 สารจาก PTA

LETTER FROM THE PTA

14 PARENTS' EDUCATION

ตามโลกให้ทันลูก

Keeping up with Your Children's World

16 สารจาก ส.น.ป.

MESSAGE FROM THE PAA

17 เรื่องเล่าจากรุ่นพี่

NARRATIVE FROM SENIORS

วิธีพัฒนา คีตวัฒน์ (บุ๊ค) นักเรียนดีเยี่ยม

Viriyabhat Kitavadhanā (Book)

Honorable Mention Student

19 มูลนิธิแพทย์น้ำเงิน-ขาว

BLUE AND WHITE MEDICAL

SERVICES FOUNDATION

22 ระยิบดาว SHINING STAR

บทความอำลาพิเศษจากผู้จัดการ-ผู้อำนวยการ

Special Farewell Article from the

Manager-Director

42 มุมปฐมวัย KINDERGARTEN CORNER

Learning Media Innovation for Reading

Development in Early Childhood

44 BBL in PRC

สมองกับอุปนิสัย (2)

Brain and Character (2)

46 มุมภาษาอังกฤษ ENGLISH CORNER

48 ถานจงกั๋ว TAN ZHONGGUO

北京2022 (Beijing2022)

一起向未来 Together for a Shared Future

51 ภาษากาษา LANGUAGES

• French • German • Japanese

• Chinese • Korean

61 PRC MUSIC

Joe Hisaishi ผู้แต่งเติมความสมบูรณ์ทางอารมณ์ให้กับ Studio Ghibli (2)

Joe Hisaishi, a man who fulfills the emotion

to Studio Ghibli

63 HARRIS INSTITUTE

• Energy Learning Centre

• Language Centre

• Creativity Learning Centre

• Robotics Learning Centre

• Astronomy Learning Centre

• Local Wisdom Centre

75 มุมห้องสมุด LIBRARY HUB

Duolingo แอปพลิเคชันเรียนภาษาสุดฮิต

Duolingo: A Viral Language Learning Application

77 SCHOOL MENTAL HEALTH

Change the one, Change the world

79 กินดี อยู่ดี EAT WELL, LIVE WELL

มารู้จัก "ยาฟาวิพิราเวียร์" กัน

Let's get to know "Favipiravir"

ที่ปรึกษา: Advisers

ดร.สิรินันท์ ศรีวีระสกุล
ศจ.บัณฑิต อินทรเทพ
ดร.เกรียง วุฒิจำเริญพร
นายปัญญา สุกุลปิ่นทรัพย์

Dr. Sirinan Sriweraskul
Rev. Bundit Inthorathap
Dr. Kriang Tiditjumnreornporn
Mr. Panya Sakunpansap

สาราณียกร: Editor

นางประภัสร์รัตน์ วิยาโรล

Ms. Pratinrat Villarroel

Editorial Consultant

นางไดอาน่า ฮาร์ท

Ms. Dianna Hart

ผู้ช่วยสาราณียกร: Assistant Editors

นางปิยะนาถ

ใจคำ

Ms. Piyanat

Jaikum

นางสุณิสา

เบกส์

Ms. Sunisa

Bates

นางสาวณัฐชนน

ลอยดี

Ms. Nutchanon

Loidee

นายคริสโตเฟอร์

สแกนสัน

Mr. Christopher

Scanlan

คณะผู้จัดทำ: Editorial Team

ดร.กัธติกันย์

เฟื่องกาญจน์

Dr. Keeratikan

Fuangkarn

ดร.กิตติพันธ์

อุดมเศรษฐี

Dr. Kittipun

Udomseth

นางสาวพัญญ์

ตนาณน

Ms. Pinn

Tananone

นายปราโมทย์

ประเสริฐเลิศอารีย์

Mr. Pramote

Prasertlertaree

นางสาววรรณกุล

กิตติภัสสร

Ms. Wanruemon

Kittipapatsorn

นางสุรศักดิ์

แสงสุวรรณ

Ms. Surapee

Sangsuwan

นางสุมิตรา

จุนนศักดิ์ศรี

Ms. Sumitra

Junasaksri

นางสาวกัญญ์

เกษศรี

Ms. Tatsanee

Kasornsri

นางสาวอัญชลีย์

ศรีอุทรา

Ms. Ancharee

Sriuttha

นายฐาปนิก

พญามงคล

Mr. Tapanick

Payamongkon

พว.ศิริพร

สมุทรกุล

Siriporn

Smutkupt, RN.

นายธนบดี

เกษสุวรรณ

Mr. Thanabordee

Katsuwat

นายปรัชญา

ปวงจักรา

Mr. Patchaya

Puangjukta

นางนภา

คาเนชิมา

Ms. Nami

Kaneshima

นายฟา

เซียง

Mr. Fa

Cheng Liang

นายลักขณ์

สอนศรีสุนทร

Mr. Latthawat

Sonsrinusorn

นางสาวปิยปรภมกล

วันติยา

Ms. Piyapramkamol

Wantiya

นางสาวกิตติยา

ประว่ง

Ms. Kittiya

Prawang

นางสาวสมน

กลินสุคนธ์

Ms. Smon

Klinsukon

นายกรช

ไชยวงศ์

Mr. Korakot

Chaiwong

นางสาวอทิศา

รัตนพันธ์

Ms. Atita

Rattanaphun

แปล: Translation

ชมรมมิตีอาร์ก

Media Arts Club (MAC)

ผู้แปล: Translators

นักเรียนชมรมมิตีอาร์ก

Students from Media Arts Club (MAC)

- MAC Junior Translators

- MAC Senior Translators

(6th-9th grade students)

(10th-12th grade students)

ออกแบบรูปเล่มและจัดพิมพ์

บริษัท เชียงใหม่พรินท์ติ้ง จำกัด

Graphic Design & Printing

Chiangmai Printing Co.,Ltd.

ติดต่อ: โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลสววิทยาลัย

117 ถ.แก้วมรรฐ ๓.วัดเกต อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50000

☎ 0-5324-2038

☎ 0-5324-1133

🌐 www.prc.ac.th

✉ prccontact@prc.ac.th



PRCUpdate



ThePRCChannel



อัตราค่าสมาชิก 1 ปี 2 ฉบับ 100 บาท

รณานิติสง่าในนาม โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลสววิทยาลัย

ถึงท่านผู้อ่านที่รัก

วารสาร That Is PRC ฉบับที่ 2 นี้มีเรื่องราวที่น่าสนใจควรค่าแก่การอ่าน บทความที่แนะนำให้อ่านก่อนเลยคือบทความอำลาพิเศษของผู้จัดการ-ผู้อำนวยการ ดร.สิรินันท์ ศรีวิระสกุลเนื่องจากเป็นปีเกษียณอายุงาน ท่านผู้อำนวยการได้ถ่ายทอดเรื่องราวชีวิตและความรู้สึกอย่างแท้จริงที่มีต่อโรงเรียน ที่ครอบครัวพิอาร์ซีไม่ควรพลาด บทความที่อยากแนะนำเรื่องต่อมาก็คือ “50 ปี ราตรีเพลินเพลง : อดีต ปัจจุบัน ดนตรีสร้างสรรค์ สัมพันธ์พิอาร์ซี” ท่านจะได้อ่านเกี่ยวกับตำนานของงานราตรีเพลินเพลงจากอดีตผู้บริหารและผู้บริหารปัจจุบัน ผลก็คือท่านไม่เพียงแต่ได้เรียนรู้เรื่องเล่าความเป็นมาของงานราตรีเพลินเพลงเท่านั้น แต่ยังได้ซาบซึ้งถึงเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้องอีกด้วย

นอกจากนี้ยังมีเรื่องราวของครูเกษียณอายุงานในปีนี้อีก 15 ท่าน ทุกท่านได้แบ่งปันประสบการณ์ชีวิตไว้ในวารสารฉบับนี้ซึ่งน่ารื่นรมย์เมื่อได้อ่านยิ่งนัก ในบทความอื่น อาทิเช่น เรื่องราวของศูนย์การเรียนรู้ทั้ง 6 ศูนย์ฯ ในสถาบันแอริสที่มีบทความใหม่ ๆ หลากหลายเรื่องราวมาแบ่งปันเช่นกัน อาทิเช่น เรื่องราวด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี นวัตกรรมใหม่ ๆ และอื่น ๆ เป็นต้น

ท่านผู้อ่านไม่ควรพลาดเรื่องราวจากมุมภาษาอังกฤษ และ 2 โปรแกรมใหม่ของชมรมมีเดียอาร์ต (Media Arts Club) ของศูนย์ภาษาที่จัดขึ้นในภาคเรียนนี้ โปรแกรมเหล่านี้ก็คือ “ชมรมรักการอ่าน (MAC Reading Clubs)” หรืออีกชื่อหนึ่งคือ “การผจญภัยของหนอนหนังสือ (MAC Bookworm Adventures)” และ “ผู้นำรุ่นเยาว์ (MAC Young Leaders)” อบรมโดย อาจารย์ คริสโตเฟอร์ สแกนลัน อดีตอาจารย์ใหญ่ของ The Bliss Charity School, Northampton ประเทศอังกฤษ ซึ่งเป็นอาสาสมัครอยู่ที่โรงเรียนของเราในปีนี้

Dear Readers,

In the second issue of That Is PRC, you will find that it contains interesting stories worth reading. The most recommended are the special farewell article from the Manager-Director, Dr. Sirinan Sriweraskul, regarding her retirement this year. She has conveyed the true message of her life and feelings toward our school that PRC family members should not miss. The next one is “The 50th Anniversary of PRC Music Night 1970-2020.” You will read about the legend of PRC Music Night from both previous and present administrators. Therefore, you not only learn from their Music Night tales, but you will also be touched by the school history recapped.

There are also fifteen retiring teachers this year. All have shared their life experiences in this issue which are very pleasant to read. Other sections such as the 6 Learning Centres at the Harris Institute offer various new updates of science, technology, new inventions and others.

You must not miss reading about English Language in English Corner and two new programs of Media Arts Club (MAC) of the Language Centre launched this semester. They are “MAC Reading Clubs” or “MAC Bookworm Adventures” and “MAC Young Leaders” instructed by Mr. Christopher Scanlan, the former principal at The Bliss Charity School, Northampton, England, who is volunteering to work with our school this year.

เรามาสนุกกับการอ่านด้วยกันนะคะ

ประทีนรัตน์ วิทยาโรเอล

Let's enjoy reading together!

Pratinrat Villarroel





สวัสดิ์ท่านผู้ปกครองและนักเรียน PRC ทุกคน

ปีการศึกษา 2564 เป็นปีที่เราทุกคนต้องปรับเปลี่ยนวิถีชีวิตเป็นอย่างมาก โดยเฉพาะนักเรียนที่ต้องเรียน Online อยู่บ้านเป็นส่วนใหญ่ โอกาสที่จะได้ทำกิจกรรมต่าง ๆ ร่วมกันแทบไม่มีเลย แต่ในภาวะที่โรงเรียนค่อนข้างจะเจียบเหงาเช่นนี้ เราไม่ได้หยุดนิ่งที่จะพัฒนาเพื่อให้นักเรียนรู้ออนไลน์มีประสิทธิภาพที่สุดและเตรียมพร้อมสำหรับการกลับคืนสู่โรงเรียนของนักเรียนทุกคน สิ่งที่เราโรงเรียนได้ทำในช่วงที่ผ่านมาคือ

- การพัฒนาครูให้สามารถสอนและวัดผล ประเมินผลการเรียนออนไลน์ให้มีคุณภาพสอดคล้องกับสถานการณ์
- การจัดหาอุปกรณ์และปรับระบบเครือข่ายให้เอื้อต่อการสอนออนไลน์ให้มากที่สุด
- การให้นักเรียนยืมคอมพิวเตอร์และซื้อโน้ตบุ๊กใหม่โดยสมาคมผู้ปกครองและครูฯ เพื่อให้ นักเรียนที่ติดขัดเรื่องเครื่องคอมพิวเตอร์ได้เรียนออนไลน์ที่บ้าน
- การสำรวจสภาพจิตใจของนักเรียนในการเรียนออนไลน์ที่บ้านเพื่อทราบว่านักเรียนคนไหน ต้องการความช่วยเหลือและควรดูแลเป็นพิเศษ
- การอบรมครูเรื่องจิตวิญญาณความเป็นครูเพื่อให้ดูแลนักเรียนทุกคนด้วยความรัก ความเข้าใจ
- การปรับหลักสูตรโดยเพิ่มรายวิชาและสมรรถนะที่สอดคล้องกับวิสัยทัศน์และอัตลักษณ์ของโรงเรียนซึ่งจะเริ่มใช้อย่างจริงจังในปีการศึกษา 2565
- การปรับแผนการสร้างสระว่ายน้ำเป็นการสร้างสนามกีฬามาตรฐานพร้อมลู่วิ่งยางสังเคราะห์ เพื่อเตรียมพร้อมให้นักเรียนได้ออกกำลังกายอย่างเต็มที่
- เตรียมการก่อสร้างอาคารนวัตกรรม หรือ i Create เพื่อส่งเสริมนักเรียนที่มีความสนใจและถนัดในด้านคอมพิวเตอร์ หุ่นยนต์ และ AI ได้พัฒนาอย่างเต็มที่

กิจกรรมที่สำคัญอีกประการหนึ่งที่เราได้ปรับเปลี่ยนไปคือการจัดงาน Music Night แบบออนไลน์ ในหัวข้อ **The 50th PRC Music Night : The Documentary (1970 - 2020)** ซึ่งเป็นการรวบรวมเรื่องราวของงาน Music Night เมื่อ 50 ปีที่แล้ว เป็นผลงานทางประวัติศาสตร์ที่เราภาคภูมิใจและสะท้อนให้เห็นถึงพลังความตั้งใจในการพัฒนางานให้ดียิ่งขึ้น ยิ่งใหญ่มากขึ้นในแต่ละปี สิ่งที่ทำทั้งหมดเป็นการสืบทอดเจตนารมณ์ในการจัดการศึกษาเพื่อค้นหาแนวทาง วิธีการที่จะพัฒนาผู้เรียนตามความถนัด ความสามารถของเขาให้มียืนอย่างสง่างามในสังคม ดังที่พ่อครูแอริสได้กล่าวไว้ในคำกราบบังคมทูลสมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เจ้าฟ้ามหาวชิราวุธ สยามมกุฎราชกุมาร เมื่อ 116 ปีที่ผ่านมา ซึ่งมีข้อความหนึ่งกล่าวว่า *“Education seeks to fit the individual for his place in society, whatever that place may be.”*

ดร. สิรินันท์ ศรีวัระสกุล
ผู้จัดการ-ผู้อำนวยการ

Dear all parents and PRC students,

During the 2021 academic year we made extreme adjustments to our way of life, especially the students who study online most of the time. There has barely been a chance to do an activity together. Although the school is in quiet mode, we never stop developing programs to provide efficient online learning and get ready for the return of students to school. Things we have done recently are as follows:

- Developed proficiency of teachers to teach, test, and evaluate the online learning productively, following the situation.
- Supplied equipment and modified the system to suit online teaching as much as possible.
- Lent some students computers and bought new laptops with the support of the PTA. Therefore, the students who lack computers can study online at home.
- Surveyed the student's mental health in studying online at home to know who needs help and special care.
- Provided training to teachers about teachers' spirit to take care of every student with love and understanding.
- Rearranged the curriculum by adding subjects and competencies to conform to the School Vision and Identity. The curriculum will be used in the 2022 academic year.
- Changed the plan from building a swimming pool to building a standard sports stadium with a Syntactic running track for preparing students for exercise.
- Planned to construct the Innovation Building called i Create to support the interested and gifted students in computer, robot, and AI, so that they can improve to the highest degree.

Another important event that we adjusted was organizing an online Music Night event under the heading **"The 50th PRC Music Night: The Documentary (1970-2020)."** We gathered stories of Music Night 50 years ago, a historical masterpiece that we are proud of. It reflects our determination to improve the event to be better and more grand with each passing year. All we have done is the result of inheriting the will to enhance educational management by finding ways and methods to improve the learners based on their skills and abilities. Therefore, they can stand as dignified citizens of society in keeping with Rev. Harris's words, said to Crown Prince Vajiravudh 116 years ago, ***"Education seeks to fit the individual for his place in society, whatever that place may be."***

Dr. Sirinan Sriweraskul
Manager-Director

"ถูกปฏิเสธ 1,850 ครั้ง !!!!"

ปกติคนเราหากถูกปฏิเสธจากใครก็ตามเพียงไม่กี่ครั้ง บางคนอาจสูญเสียกำลังใจ ท้อแท้ กลัว หดหู่ บางคนอาจจะยอมทิ้งความฝันหรือล้มเลิกกลางคัน แต่สำหรับบางคนการถูกปฏิเสธกลับกลายเป็นพลังให้เขามีความมุ่งมั่นที่จะก้าวเดินต่อไปจนประสบความสำเร็จ ดังชีวิตของชายคนหนึ่งที่ถูกบันทึกไว้ว่า

ณ ถนนสายหนึ่ง ในนครนิวยอร์ก แม้วัยรุ่นผู้ยากไร้คนหนึ่งจะมีเงินทองติดตัวไม่มากพอที่จะซื้อชุดสูทดี ๆ สักชุด แต่เขายังคงยืนหยัดในความใฝ่ฝันของเขาอย่างสุดหัวใจว่าอยากจะเป็นนักแสดงภาพยนตร์และเป็นดารา

ตอนนั้นฮอลลีวูดมีบริษัทภาพยนตร์อยู่ 500 แห่ง เขาเดินไปตามเส้นทางรายชื่อที่จัดเรียงลำดับไว้ และเอาสคริปต์ที่เขียนขึ้นเองไปพบกับบริษัทภาพยนตร์ต่าง ๆ แต่การไปพบครั้งแรกนี้ บริษัททั้ง 500 แห่ง ไม่มีบริษัทใดเลยที่ยินดีจะว่าจ้างเขา เมื่อต้องเจอคำปฏิเสธที่โหดร้ายครั้งแล้วครั้งเล่า เขาไม่รู้สึगत้อแท้แต่กลับปลุกความกล้าหาญของตนขึ้นมา เขาไปบริษัทเหล่านั้นอีกเป็นรอบที่ 2

หลังจากไปบริษัทต่าง ๆ ครั้งที่ 2 แล้ว บริษัททั้ง 500 ที่ก็ยังคงปฏิเสธเขา เขาจึงพยายามเป็นครั้งที่ 3 แต่ผลก็ยังคงเหมือนเดิม

เด็กหนุ่มคนนี้ก็ตัดสินใจและลองใหม่เป็นครั้งที่ 4 ในครั้งนี้เจ้าของบริษัทภาพยนตร์ลำดับที่ 351 ยอมให้เขาทิ้งสคริปต์ไว้เพื่อพิจารณา

หลังจากนั้นไม่กี่วัน บริษัทดังกล่าวก็โทรศัพท์หาเขา และเชิญให้มาพูดคุยในรายละเอียด จากการพูดคุยในครั้งนี้ บริษัทดังกล่าวจึงตัดสินใจลงทุนถ่ายภาพยนตร์เรื่องนี้ พร้อมทั้งขอให้เด็กหนุ่มคนนี้เป็นนักแสดงนำชายของภาพยนตร์เรื่องดังกล่าว

ภาพยนตร์เรื่องนี้ชื่อ "ร็อกกี้" ส่วนเด็กหนุ่มคนนี้ก็คือ ซิลเวสเตอร์ สตอลโลน นับเป็นการเปิดฉากประวัติศาสตร์ภาพยนตร์เรื่อง ร็อกกี้ และซูเปอร์สตาร์คนนี้มีชื่อเสียงโด่งดังไปทั่วโลก

ซิลเวสเตอร์ สตอลโลน, วอลท์ ดิสนีย์, ไมเคิล จอร์แดน, เฮนรี ฟอร์ดหรือโทมัส เอดิสัน ทุกคนประสบความสำเร็จ มิใช่เพราะเกิดจากการที่พวกเขาที่กำลังมาก ร่างกายแข็งแรง มีความรู้สูง มีเงินเยอะหรือเกิดมาในตระกูลสูง แต่เพราะพวกเขามีความหนักแน่นมั่นคง อดทนและไม่ยอมแพ้ต่ออุปสรรคปัญหา จึงทำให้พวกเขาประสบความสำเร็จ

ในชีวิตของเราทั้งหลายก็เช่นเดียวกัน แต่ละคนย่อมพบกับอุปสรรคปัญหา แต่หากเรามีความเข้มแข็ง อดทน ไม่ยอมแพ้และพึงพาการช่วยเหลือที่มาจากพระเจ้า เราก็จะสามารถกระโดดข้ามกำแพงแห่งปัญหาไปจนถึงความสำเร็จได้ ดังที่พระคัมภีร์ฉบับมาตรฐานเขียนไว้ว่า

**"เพราะโดยพระองค์ ข้าพระองค์ทะลุกำแพงได้
และโดยพระเจ้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์กระโดดข้ามกำแพงได้"
(สดุดี 18:29) ขอพระเจ้าอวยพระพร**

เรื่องเล่าจากหนังสือฮาร์วาร์ด สอนวิธีคิดวิชาชีวิตที่ไม่มีในตำรา

"Has Been Rejected 1,850 Times!!!!"

Usually, when people are rejected only a few times, they may lose morale, become discouraged, feel fear and despair. Some may give up or stop halfway through their dreams. For some people, being rejected gives them the strength to have the determination to move on until they are successful in the end, as the life of a man who used to be recorded.

On the streets in New York City, although a poor young man didn't have enough money in hand to buy a nice suit, he stayed true to his ambition of becoming a film star.

There were 500 movie companies in Hollywood back then. He followed the path he had planned and took along the alphabetical list of company names. He took the scripts written by himself to various film companies. From the first meeting to the last, he was turned down. They were not willing to hire him. When facing cruel rejection over and over, he did not feel discouraged. Instead, it re-awakened his courage to visit those companies for a second time.

All 500 companies still refused him. So, he tried for a third time, but the result was the same.

The young man gritted his teeth and tried again for the fourth time. This time, the owner of the film company No. 351 allowed him to leave the movie script for consideration.

After a few days, he received a call and an invitation to talk in detail. After the conversation, the company decided to invest in filming the movie and requested that he take the movie's leading role.

The movie is titled **Rocky**, and that young man is **Sylvester Stallone**. This was the beginning of Rocky movie history. And this actor has become famous all over the world.

Sylvester Stallone, Walt Disney, Michael Jordan, Henry Ford, and Thomas Edison succeeded. Their successes did not stem from having strength, a strong body, high knowledge, a lot of money, or being born into a noble family. They were firm and steady, patient, and never gave up when faced with obstacles. This was what made them successful.

Likewise, our lives experience all kinds of obstacles, but if we are strong, patient, determined, never give up, and believe in relying on Jesus's help, we can jump over the wall of problems to achieve success as what was once written in The Bible.

**"With your help, I can advance against a troop;
with my God, I can scale a wall." (Psalm 18:29) May God bless you.**

Source from the book.. "Harvard teaches how to think, life subjects that do not exist in textbook"





1 เมื่อวันที่ 3 ธันวาคม 2564 โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยให้การต้อนรับคณะศึกษาดูงานจากโรงเรียนในสังกัดมูลนิธิแห่งสภาคริสตจักรในประเทศไทยในโอกาสศึกษาดูงานและรับฟังการบรรยายในหัวข้อ "กลยุทธ์การบริหารจัดการโรงเรียนให้เกิดผล" ณ ห้องประชุม Van Alen Harris Conference Room อาคาร 100 ปีสถาบันแฮร์ริส



2 เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2564 โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยจัดนมัสการพระเจ้าเนื่องในเทศกาลคริสต์มาสให้กับนักเรียน ร.ป.ก. โดยได้รับเกียรติจากศาสนาจารย์พิริยะ ประดิษฐ์สอน ศิษยาภิบาลคริสตจักรที่ 1 เป็นผู้เทศนา ณ โบสถ์ของโรงเรียน



3 เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม 2564 ฝ่ายศาสนกิจโรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยเป็นตัวแทนของโรงเรียนฯ มอบของขวัญเพื่อแสดงความสุขเนื่องในวันคริสต์มาสพร้อมกับคริสตจักรศรีชุมและหมวดคริสเตียนบ้านเมืองกลาง อ.จอมทอง จ.เชียงใหม่



4 เมื่อวันที่ 18 ธันวาคม 2564 โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยจัดนมัสการพระเจ้าเนื่องในเทศกาลคริสต์มาสให้กับครูบุคลากรของโรงเรียน โดยได้รับเกียรติจากศาสนาจารย์สยาม ม่วงศักดิ์ เลขาธิการสภาคริสตจักรในประเทศไทย เป็นผู้เทศนา ณ โบสถ์ของโรงเรียน



5 เมื่อวันที่ 23 ธันวาคม 2564 โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยจัดกิจกรรมเฉลิมฉลองวันคริสต์มาสและกิจกรรมคริสตมาสสัมพันธ์ ส่งเสริมความรักความสามัคคีให้กับนักเรียนทุกระดับชั้น



6 เมื่อวันที่ 2 มกราคม 2565 โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยจัดพิธีระลึกวันพระราชทานนามโรงเรียน ปีที่ 116 ณ โบสถ์ของโรงเรียน โดยมีนักเรียนเก่า นักเรียนปัจจุบัน คณะครูบุคลากรผู้ปกครองเข้าร่วมพิธีร่วมรำลึกถึงบรรพบุรุษผู้ก่อตั้งโรงเรียนและพระมหากษัตริย์ของพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวฯ เมื่อครั้งยังดำรงพระอิสริยยศเป็นสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร ที่ได้เสด็จพระราชดำเนินทรงวางศิลาแรกอาคารบัทเลอร์ ซึ่งเป็นอาคารเรียนหลังแรก และพระราชทานนามโรงเรียนว่า The Prince Royal's College พร้อมพระราชทานสินน้ำเงิน-ขาวเป็นสิประจำโรงเรียน



ฝ่ายศาสนกิจโรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัยนำโดย อนุศาสนิก เป็นตัวแทนของโรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัย นำของขวัญพระกุมารที่ได้รับจากการถวายของคณะครู นักเรียนและผู้ปกครอง ส่งมอบให้กับคริสตจักร และหน่วยงานต่าง ๆ



50 ปี ราตรีเพลง อดีตปัจจุบัน ดนตรีสร้างสรรค์ สัมพันธ์ฟ้าริษี

(The 50th Anniversary of PRC Music Night 1970 - 2020)

สฤ์ปพิเศษ
ข้อมูล อ.ธนบดี เกษสุวรรณ
เรียบเรียง อ.พุลกรภา ยุนิช

เมื่อกล่าวถึงเทศกาลแห่งความสุขส่งท้ายปีของชาว PRC คงจะเป็นงานใดไปไม่ได้ ถ้าไม่ใช่ “Music Night” หรือ “งานราตรีเพลง” ที่อยู่ในดวงใจของทุกคน เพราะไม่ว่าจะเป็นการแสดงที่น่าตื่นตาตื่นใจ ร่วมร้องร่วมเต้นไปกับวงสตริงคอมโบ นอกจากนั้นยังได้สนุกกับเครื่องเล่นต่าง ๆ และอีกสารพัดเมนูอาหารให้เลือกชิม ซึ่งถือเป็นกลิ่นอายของบรรยากาศที่แสนจะอบอุ่นของครอบครัว PRC ที่ได้กลายเป็นสีสัน และเป็นมากกว่างานประจำปีของโรงเรียน ซึ่งจะมีใครสักกี่คนที่จะรู้ว่าบรรยากาศแห่งความสุขที่ประทับใจนี้มีมายาวนานถึง 50 ปี เลยทีเดียว จุดเริ่มต้นของงานนี้มาจากอะไร ประวัติความเป็นมาจากอดีตสู่ปัจจุบันเป็นอย่างไร... “That Is PRC” ฉบับนี้มีคำตอบให้ทุกคน

“จะพูดถึง Music Night ก็ต้องพูดถึงเรื่องดนตรีก่อน เพราะเรื่องดนตรีอยู่กับโรงเรียนปรีณสฯ มาตั้งแต่ต้น เรียกได้ว่า ดนตรีนี้มันฝังรากลึกอยู่ในปรีณสรอยๆ เลย...”
(อ.พงษ์ ตนานนท์)

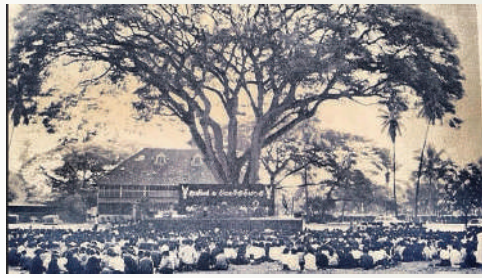
จากคำกล่าวข้างต้นของ อ.พงษ์ ตนานนท์ อดีตผู้อำนวยการโรงเรียนปรีณสรอยแยลสวิทยาลัย และบทสัมภาษณ์ช่วงหนึ่งของ อ.เสริมฤทธิ์ จิรคุปต์ อดีตภณทาร์กษ พิศิธภณท์บ้านแฮร์ริส ท่านทั้งสองได้ให้ความเห็นตรงกันว่า “ดนตรีอยู่คู่กับโรงเรียนปรีณสฯ มาอย่างยาวนาน” นับตั้งแต่คณะมิชชันนารีเพรสไบทีเรียนชุดแรกจากประเทศสหรัฐอเมริกาซึ่งนำโดยพ่อครูแมคคิลวารีได้เข้ามาเมืองเชียงใหม่ ในสมัยพระเจ้ากาวิโรรส (พ.ศ. 2410) เพื่อเข้ามาประกาศศาสนา อีกทั้ง อ.เสริมฤทธิ์ ยังได้กล่าวว่าในตอนนั้นพ่อครูแมคคิลวารีและคณะได้นำพักอาศัยอยู่ที่ศาลาแยแสงคำมา (ร้านขายทองแม่บุญเรือนที่กาตหลวงในปัจจุบัน) ได้นำดนตรีแบบตะวันตกมาใช้นั้สการพระเจ้า ซึ่งการนำดนตรีแนวใหม่มาใช้ในครั้งนั้นนับเป็น

ที่สนใจและทำให้คนละแวกนั้นได้มานั้สการพระเจ้ากัน ซึ่งนั้นเป็นจุดเริ่มต้นการเผยแพร่ศาสนาคริสต์ในล้านนาเป็นครั้งแรก

พอสิ้นสมัยของพระเจ้ากาวิโรรส พ.ศ. 2412 พระเจ้าอินทวิชยานนท์ได้พระราชทานที่ดินบริเวณฝั่งตะวันตกของแม่น้ำปิง ซึ่งปัจจุบันก็คือคริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่ คณะพ่อครูแมคคิลวารีจึงย้ายมาพำนักอยู่บนที่นั้น โดยสร้างบ้านพักขึ้น 3 หลัง ได้แก่ บ้านแมคคิลวารี บ้านหมอวิลสัน และอีกหลังสร้างในปี พ.ศ. 2420 เพื่อสร้างเป็นโรงเรียนสตรีสันป่าข่อย (ต่อมาคือโรงเรียนดาราวิทยาลัย) ซึ่งในพื้นที่นั้นจะมีทั้งบ้านและโบสถ์ โดยในทุก ๆ เช้า จะมีการร้องเพลงนั้สการพระเจ้าร่วมกับการบรรเลงดนตรีด้วยทึบเพลงปาก (Harmonica Mouth Organ) และทึบเพลงชัก (Accordion) ต่อมาก็มีเปียโนของแม่ครูแมคคิลวารีเพิ่มเข้ามา ซึ่งเป็นเปียโนหลังแรก

ของเมืองเชียงใหม่ที่นำมาจากต่างประเทศโดยเรือหางเม้งบ้อง ต่อมาในปี พ.ศ. 2430 ศจ. เดวิด กรอมเลย์ คอลลินส์ ได้เข้ามาในเชียงใหม่ และต้องการสร้างโบสถ์ขึ้นอีกหลังหนึ่งทางฝั่งตะวันตกของแม่น้ำปิง ซึ่งท่านสนใจสร้างในพื้นที่วัดร้างตรงแถวกาตเมืองใหม่ในปัจจุบัน แต่พระเจ้าอินทวิชยานนท์เห็นว่าไม่เหมาะสม พ่อครูคอลลินส์จึงขอสร้างโรงเรียนแทน ซึ่งก็คือ “โรงเรียนชายวังสิงห์คำ” นั้นเอง นับเป็นโรงเรียนชายแบบตะวันตกแห่งแรกของล้านนา โดยจะรับนักเรียนมาเรียนฟรี อยู่ฟรี กินฟรี และที่สำคัญมีการนั้สการพระเจ้าทุกวัน และนี่ก็เป็นสิ่งที่แสดงให้เห็นว่าดนตรีอยู่คู่กับโรงเรียนมาโดยตลอด หลังจากนั้น พ่อครูคอลลินส์ก็ได้สร้างโรงพิมพ์ขึ้นเพื่อใช้แปลและจัดพิมพ์พระคัมภีร์และเพลงนั้สการเป็นภาษาเมือง เพื่อใช้พุดคุยกับชาวบ้านที่ใช้ภาษาเมืองสื่อสารในชีวิตประจำวัน





“ดนตรีอยู่คู่กับโรงเรียนปรินส์ มายาวนาน” คำกล่าวนี้ได้ปรากฏชัดเจนยิ่งขึ้น เมื่อปี ค.ศ.1894 ศจ.วิลเลียม แฮร์ริส ได้เดินทางมาเชียงใหม่และเริ่มงานที่โรงเรียนชาย วังสิงห์คำจนถึงประมาณปี 1899 พ่อครูคอลลินส์ได้ขอให้พ่อครูแฮร์ริสรับช่วงงานต่อ เพราะพ่อครูคอลลินส์ขอไปทำงานด้านโรงพิมพ์ต่อไป ในขณะที่นั้น พ่อครูแฮร์ริสได้พักอยู่ที่บ้านหมอวิลสัน ใกล้ ๆ กับบ้านแมคกิลวารีและโรงเรียนสตรีสันป่าข่อย และในช่วงเวลาเย็นของทุกวัน พ่อครูจะได้ยินเสียงเปียโนบรรเลงเพลงนัสมัสการอันไพเราะของคอร์นีเลีย แมคกิลวารี (ลูกสาวแม่ครูแมคกิลวารี) จนวันหนึ่งพ่อครูแฮร์ริสได้เดินตามเสียงเพลงนั้นแล้วก็ได้พบกับแม่ครูคอร์นีเลีย ซึ่งเสียงเพลงในวันนั้นได้กลายเป็นสื่อรักระหว่างท่านทั้งสอง และได้สานสัมพันธ์รักร่วมกัน จนถึงวันสุดท้ายของชีวิต

เสียงดนตรีสื่อรักในครั้งนั้นทำให้พ่อครูแฮร์ริสและแม่ครูคอร์นีเลียได้ช่วยกันคิดช่วยกันสร้าง และช่วยกันพัฒนาโรงเรียนชายวังสิงห์คำจนเป็นที่ยอมรับ ทำให้จำนวนนักเรียนมากขึ้น แต่พื้นที่เดิมมีจำกัด จึงต้องย้ายโรงเรียนมาอยู่ฝั่งตะวันออกของแม่น้ำปิง หลังจากที่ย้ายโรงเรียนมาแล้ว หน้าที่ที่สำคัญอย่างหนึ่งของแม่ครูคอร์นีเลียในตอนนั้นก็คือ ด้านดนตรี ซึ่งแม่ครูเองมักจะน่านักเรียนมาฝึกซ้อมร้องเพลงในเวลาเที่ยงของทุกวัน จนเกิดเป็นวงนักร้องประสานเสียงวงแรกของโรงเรียนที่มีชื่อเสียงโด่งดังมาก จึงมีหน่วยงานอื่น ๆ นำนักร้องมาให้แม่ครูคอร์นีเลียฝึกซ้อมอยู่เป็นประจำ

ต่อมาปี พ.ศ. 2463 มีการก่อตั้งวงดนตรีตรงขึ้นเป็นครั้งแรกในโรงเรียนและยังเป็นวงแรกของเชียงใหม่ โดยมีครูแสวง เลิศพลุกษ์ ผู้ช่วยครูใหญ่ในเวลานั้นได้รวบรวมเงินบริจาคจากนักเรียนเก่า ครู ผู้ปกครองและนักเรียน ได้จำนวน 500 บาท รวมกับอีกส่วนหนึ่งที่เจ้าแก้วนริฐบริจาคสมทบทุนในนามของเจ้าราชบุตรที่เป็นนักเรียนเก่าปรินส์รอยา อีก 500 บาท รวมเป็นเงิน 1,000 บาท เพื่อซื้อเครื่องดนตรีตรงจากกรุงเทพฯ มาใช้ฝึกซ้อม โดยมีแม่ครูคอร์นีเลียคอยกำกับดูแลอย่างใกล้ชิด จนมาถึงปี พ.ศ. 2469 วงตรงโรงเรียนปรินส์ มีโอกาสรับเสด็จพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว (รัชกาลที่ 7) พร้อมด้วยสมเด็จพระนางเจ้ารำไพพรรณี ที่ได้เสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมมณฑลพายัพ ซึ่งในครั้งนั้นหน่วยงานของจังหวัด โรงเรียนปรินส์ และโรงเรียนยุพราชฯ ได้จัดการแสดงหลายรูปแบบ ทั้งมหรสพ รำโคม ดนตรีสากล และดนตรีพื้นเมืองซึ่งเป็นที่พอพระราชหฤทัยของพระองค์เป็นอย่างยิ่ง และหลังจากวันนั้น วงดนตรีตรงวงก็ได้รับหน้าที่นำขบวนนักเรียนในพิธีสำคัญต่าง ๆ ของโรงเรียน และยังนำขบวนนักเรียนหอพักโรงเรียนปรินส์ ไปนมัสการที่คริสตจักรที่ 1 เชียงใหม่ ในทุกวันอาทิตย์ ซึ่งจะฝึกคักเป็นพิเศษถ้าครั้งใดมีนักเรียนหอพักจากโรงเรียนดาราฯ มาร่วมเดินขบวนด้วย

สิ่งใด ๆ ในโลกล้วนไม่แน่นอน...โรงเรียนปรินส์ ก็เช่นกัน โดยทุกอย่างต้องหยุดชะงักเมื่อสงครามโลกครั้งที่ 2 ในปีพ.ศ. 2482 ได้เกิดขึ้น ทำให้พ่อครูและแม่ครูต้องเดินทางกลับประเทศสหรัฐอเมริกาอย่างกะทันหันเพื่อลี้ภัยสงคราม แต่เมื่อสงครามโลกครั้งที่ 2 สิ้นสุดลง ในปีพ.ศ. 2489 ดร.เคนเนท อี. แวลส์ ได้เดินทางมาจากสหรัฐอเมริกา มาเป็นตัวแทนคณะเพรสไบทีเรียนเพื่อรับมอบหน่วยงานต่าง ๆ ในเครือศิษจากรัฐบาลไทย และต่อมาได้รับหน้าที่เป็นครูใหญ่ของโรงเรียนปรินส์ และเปิดการเรียนการสอนขึ้นอีกครั้ง

พอสถานการณ์เริ่มเป็นปกติ ในปี พ.ศ. 2491 นายบุญเจริญ พรหมไชยวงศ์ นักเรียนเตรียมอุดมศึกษาปีที่ 2 รุ่น 699 – 801 ได้พบเครื่องดนตรีเก่าที่ถูกเก็บไว้ใต้บันไดตึกเฮย์ จึงนำมาทำสะอาดและซ่อมแซม แล้วก็ได้ชวนกลุ่มนักเรียนหอพักมาซ้อมดนตรีกัน จึงทำให้วงดนตรีตรงวงได้กลับมามีชีวิตอีกครั้ง และในปีเดียวกัน คณะครูโรงเรียนได้ร่วมประพันธ์และเรียบเรียงเพลงประจำโรงเรียนขึ้น โดยมี ดร.เคนเนท อี. แวลส์ และ ดร.คอนราด คิงส์ฮิลล์ ประพันธ์เนื้อร้องภาษาอังกฤษ ส่วน อ.หมวก ไชยลังการณ ประพันธ์เนื้อร้องภาษาไทย และ ศาสตราจารย์ฟรานซิส ซีลี ประพันธ์ทำนอง





เบทซี่ กุยเยอร์

จากนั้น วงดนตรีแถวของโรงเรียนเริ่มมีมาตรฐานแบบตะวันตกมากขึ้น โดยมี อ.แฮมมเบทซ์ กุยเยอร์ เป็นผู้ควบคุม ดูแล และฝึกสอนให้นักเรียนทุกคนอ่านโน้ตดนตรีสากลได้ รวมทั้งฝึกซ้อมการบรรเลงเพลงให้เป็นตามระเบียบแบบแผนมากขึ้นจนเป็นที่ยอมรับและมีชื่อเสียงในสมัยนั้น และด้วยพรสวรรค์ในด้านความคิดสร้างสรรค์ของ อ.แฮมมเบทซ์ ที่ต้องการพัฒนาวงดุริยางค์ของโรงเรียนอยู่เสมอ จึงจัดให้มีการแสดงดนตรีเพื่อระดมเงินซื้อเครื่องดนตรีใหม่ ๆ และชุดเครื่องแบบที่ทันสมัย และนี่จึงเป็นจุดเริ่มต้นของ “Music Night” แต่ก็ยังไม่ได้เรียกว่าเป็น Music Night เหมือนอย่างในปัจจุบัน แต่เพียงมีรูปแบบคล้ายกับงานประจำปีที่เราคุ้นเคยกัน ดังที่ อ.ภาคภูมิ วัจนะคัมภีร์ อดีตผู้ควบคุมวงดุริยางค์ของโรงเรียนได้กล่าวว่า

“ช่วงที่ อ.แฮมมเบทซ์คุมวง ยังไม่ได้เรียกว่า Music Night ซึ้งครูก็ไม่ได้เฝ้าว่าเรียกอะไร แต่รูปแบบการแสดงจะเหมือนกับคริสต์มาส ในต่างประเทศ จะเป็นวงดุริยางค์กับคณะนักเรียนบรรเลงเพลงคริสต์มาส ในช่วงใกล้ ๆ วันคริสต์มาส ซึ้งจัดกันที่โรงละคร”

จากจุดเริ่มต้นของ Music Night ที่ อ.แฮมมเบทซ์จัดขึ้น ในปีต่อ ๆ มา ก็ได้ปรับเปลี่ยนรูปแบบให้เหมือนกับการจัดงานในปัจจุบันมากขึ้นเรื่อย ๆ ตามลำดับ โดยเฉพาะในครั้งที่โรงเรียนได้จัดงานฉลองครบรอบ 50 ปี เมื่อปี พ.ศ. 2499 ซึ่งถือว่าเป็นงานใหญ่กว่าทุกครั้งที่เคยจัดมา เพราะมีการจัดงานถึง 3 วัน 3 คืน ตั้งแต่วันที่ 1 – 3 มีนาคม และเรียกงานนั้นว่า “งานสุวรรณสมโภช” ซึ่งมีการแสดงดนตรีโดยวงดุริยางค์ วงนักเรียนประสานเสียง การแข่งขันไต่เวที การออกร้านค้า ซึ่งเป็นที่สนใจของคนในยุคนั้นมาก และต่อมาจังหวัดเชียงใหม่ได้นำรูปแบบงานนี้ไปจัดที่โรงเรียนยุพราชฯ และได้กลายมาเป็นรูปแบบการจัดงานฤดูหนาวในปัจจุบัน

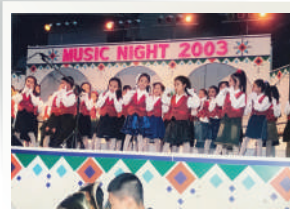
ต่อมาในปี พ.ศ. 2513 ดร.จำรูญ ไชยลังการณ ได้กลับมาจากต่างประเทศ และรับตำแหน่งครูใหญ่โรงเรียนปรินส์ฯ ท่านได้จัดงานแสดงดนตรีต่อจาก อ.แฮมมเบทซ์ ดร.จำรูญได้สร้างสีสันของงานด้วยการเพิ่มวงดนตรีโฟล์คซองของครูเข้าไปในงานนี้ แล้วก็เริ่มใช้ชื่องานว่า “ราตรีเพลินเพลง” ในปีถัดมา พ.ศ. 2514 รูปแบบการจัดงานยังคงไม่ใหญ่มากและยังคงจัดอยู่ที่โรงละคร แต่เพิ่มให้ครูกับนักเรียนมาร่วมร้องเพลงกัน ส่วนนักเรียนเก่ากับผู้ปกครองก็สามารถเข้าร่วมสนุกในงานได้ และยังมีร้านค้าขายอาหารและขนมเพิ่มมาด้วย แต่ก็มีจำนวนร้านไม่มากเท่ากับปัจจุบัน ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา โรงเรียนก็ได้จัดงานนี้ขึ้นทุกปีจนกลายเป็นงานประจำปีของโรงเรียนไปโดยปริยาย

พอมานปี พ.ศ. 2524 สมาคมนักเรียนเก่าโรงเรียนปรินส์ฯ (สนป.) ร่วมกับ สมาคมผู้ปกครองและครูโรงเรียนปรินส์ฯ (PTA) ได้ย้ายสถานที่จัดงานมาบริเวณใต้ต้นจามจุรี เพราะรูปแบบงานใหญ่ขึ้น และมีกิจกรรมที่หลากหลายมากขึ้น โดยในช่วงนั้นการแสดงประกอบทำเต้นกำลังเป็นที่นิยมมาก แนวดนตรีร็อกและป๊อบก็เริ่มเข้ามาแทนที่แนวเพลงสุนทราภรณ์ คณะครูจึงได้นำนักเรียนจำนวนหนึ่งมาแสดงประกอบทำเต้นบ้าง เล่นดนตรีบ้าง และร้องเพลงบ้าง ส่วนคุณครูทุกคนก็ต้องแบ่งหน้าที่รับผิดชอบออกเป็นฝ่าย ๆ ด้วย เช่น ฝ่ายการแสดง ฝ่ายโสตฯ ฝ่ายสวัสดิการ ฝ่ายร้านค้า ฝ่ายศิลป์ ฝ่ายงานจราจร ฝ่ายรักษาความปลอดภัย เพื่อช่วยเตรียมงานและอำนวยความสะดวกต่าง ๆ ให้แก่ผู้เข้าร่วมงาน

ดร.สิริลักษณ์ เพื่องกาญจน์ หรือครูตี๋ อดีตผู้อำนวยการโรงเรียนปรินส์รอยแยลส์วิทยาลัย ได้เล่าให้ฟังเกี่ยวกับการทำงานของคุณครูทุกท่านในการจัด Music Night ในช่วงนั้นว่า “ครูแต่ละคนก็จะได้รับมอบหมายหน้าที่ต่างกันไป ต่างคนก็ต่างทำหน้าที่ของตัวเองเพื่อให้งานออกมาสำเร็จ ผู้บริหารในสมัยนั้นอย่าง ดร.จำรูญ หรือ อ.พงษ์ ก็ทำงานอยู่บนพื้นฐานความไว้วางใจ ไม่จำเป็นต้องมาคอยตรวจเช็ค...งานอย่าง Music Night คือภาระใจ ใช้ใจช่วยกัน เหนื่อยนะ แต่ไม่เคยมี Music Night ปีไหนที่ไม่มีความสุข”

คงไม่มีสิ่งใดสุขใจเท่ากับการทำด้วยหัวใจ ซึ่งงาน Music Night เป็นเครื่องพิสูจน์ใจของคุณครูทุกท่านและนักเรียนทุกคน ที่จะต้องทำหน้าที่ของตนเองอย่างเต็มที่เพื่อให้งานออกมาดีที่สุดในใจ แม้จะต้องเหนื่อย แม้จะต้องเจออุปสรรค แม้จะต้องเจอความท้าทายมากมาย แต่สุดท้ายก็มีรอยยิ้มแห่งความสุขทุกครั้ง ภาพความทรงจำที่เกิดขึ้นในทุก ๆ ปีถือเป็นภาพความประทับใจที่ยังคงตราตรึงอยู่ในหัวใจของปรินส์รอยแยลส์ทุกคนอยู่เสมอ

เรื่องราวของ Music Night ยังไม่จบอยู่เพียงเท่านี้ ยังคงมีเรื่องราวที่สุดแสนประทับใจความท้าทายใหม่ ๆ ที่เป็นโจทย์ให้ต้องคิดปรับเปลี่ยนรูปแบบงานอยู่ตลอดเวลา ซึ่งขอบเขตของงานก็ใหญ่ขึ้นทุกปี แต่ถึงอย่างไร...เมื่อทุกคนใช้ใจนำทาง ก็ไม่เกิดความสามารถของคณะผู้บริหาร คณะครู และนักเรียนที่จะสร้างสรรค์ผลงานและมอบความสุขซึ่งเป็นของขวัญวันคริสต์มาสให้แก่ทุก ๆ คน...ซึ่งเรื่องราวเป็นอย่างไร...รอติดตามได้ในฉบับหน้ากันเลย



SPECIAL SCOOP

Information by Ajarn Thanabordee Katsuwan
Composed by Ajarn Phisuthapha Yuwanich



50 Year

of The Night of the Happy Melodies:
Past-Present Creative Songs Connecting PRC

(The 50th Anniversary of PRC Music Night 1970 - 2020)

When talking about the festival that brings joy at the end of the PRC year, it is none other than the **'Music Night' or 'Ratri Plean Pleng,'** which is imprinted on our memory. It is an event of astonishing performances where everyone joins in singing and dancing along with the String Combo band. In addition, participants also have fun in the playground and taste a variety of foods. Music Night creates a warm atmosphere for the PRC family, being so colourful and more than just an annual school event. Not many people know that this impressive event has a long history of 50 years. **So, how did this festival start? What is the history from past to present?... 'That is PRC' has the answer for you.**

"When talking about Music Night, we must talk about the music because music has been a part of PRC since the very beginning.

It can be said that music has been buried deep in the roots of PRC..." (Ajarn Pong Tananone)

From the quote above, as said by **Ajarn Pong Tananone**, the former director of PRC, and from the extract of the interview with **Ajarn Serin Chirakupt**, the former curator of the Harris Museum, both agreed that **"Music has been a part of PRC for as long as one can remember."** It started when the first Presbyterian missionaries from the United States, led by Rev. Dr. McGilvary, came to Chiang Mai during the era of King Kawirorot (in 1867) to share a religion. In addition, Ajarn Serin also said, "While Rev. Dr. McGilvary and his crew stayed at Sala Ya Saengkhamma (Now known as the Mae Boonruen gold store in Kad Luang or Warorot Market), he brought along Western-styled songs to worship God. This new type of music caught the interest of multiple people in that area, who started worshipping God after him. It was the start of Christianity in Lanna (Chiang Mai)."

After King Kawirorod's period in 1869, King Inthawichayanon gave land at the east side of the Ping River to the missionaries, which became **The First Church of Chiang Mai**. McGilvary's crew then moved there, where they built three houses, consisting of McGilvary's house, Dr. Wilson's house, and another one built in 1877, which they wanted to be the San Pa Khoi Girl's School (later known as Dara Academy). In that district, there were both houses and churches. There was hymn singing with the harmonica mouth organ and the accordion every morning, later joined by Mrs. McGilvary's piano. The first-ever piano in Chiang Mai was brought in from a foreign country via a Scorpion-tailed Boat.

Then in 1887, Rev. David Gromley Collins arrived in Chiang Mai and wanted to build another church on the west side of the Ping River, and he planned to construct it on an abandoned temple area near Kad Mueng Mai. However, King Intawichayanon thought it was not appropriate, so Rev. Collins decided to build a school instead. That was '**Chiangmai Boys' school**', **Lanna's first western-style school**. The school was free for every student- free education, free accommodation, and free food. Most importantly, they worshipped God every day. And that goes to show how music has been a part of PRC from the very beginning. After that, Rev. Collins started a printing works where he translated and published the Bible and hymns in the Northern Thai dialect to communicate with locals.

"Music has been a part of PRC for a long time" this statement appeared clearer in 1894 when Rev. William Harris arrived in Chiang Mai and started his work at Chiang Mai Wang Sing Kham Boys' School. It was about 1899 that Rev. Collins asked Rev. Harris to take over because he wanted to continue working in the Printing House. During that time, Rev. Harris stayed in Dr. Wilson's house near McGilvary's house and San Pa Khoi Girl's School. Every evening, Rev. William Harris heard the sound of the piano playing the songs from the Bible by Miss Cornelia McGilvary (Rev. McGilvary's daughter). One day, Rev. Harris walked in the direction of the sound and met with Miss Cornelia. The sound of music that day connected their love, and they spent time together until the end of their lives.

The music of love from that day led Rev. Harris and Mrs. Harris to help each other think of, build and develop Wang Sing Kham Boys' School until it was accepted, gaining more students. However, there was limited space, which required a move to the east side of the Ping River. After moving, an important task of Mrs. Harris was music. She had students practice music every lunchtime. Then the first school choir was created and became very popular. Not long after, many other institutions brought their singers to have Mrs. Harris train them.

In 1920, the first brass band was initiated in school. For that first band also in Chiang Mai, Khru Sawaeng Lertpruk, the deputy headmaster, raised 500 Baht money from our former students, teachers, parents and students. Jao Kaewnawarat also contributed 500 Baht as the Jao Rajabutr, the school's alumni. With 1000 Baht, he bought the musical instruments from Bangkok and let students practise under Mrs. Harris's close supervision. In 1926, the school brass band had a chance to welcome King Phra Pok Klao (King Rama 7) when he visited Payap Region with his queen, **Rampai Pannee**. On this occasion, the provincial sectors, PRC and Yupparaj Wittayalai School, organized different performances, including Lantern Dance, Western Music, and traditional music, receiving great appreciation for all of them. Later, the brass band was responsible for leading the marching on many school occasions. It also led PRC boarders to The First Church of Chiang Mai every Sunday. It was really bustling when Dara School's boarders joined the marching.

Nothing in the world is permanent, as is the case with PRC. Everything was suspended when World War 2 arrived in 1939. **This war made Rev. Dr. Harris and his wife travel back to the United States**. When it was over in 1946, Dr. Kenneth E. Wells came from America to represent the Presbyterian committee to accept all agencies of Christianity back from the Thai Government. Later, he took the principal position of PRC and opened the school again.

When the situation returned to normal, **Mr. Boonjarern Phromchaiwong**, a Preparatory student, year 2, Generation 699-801, found an ancient musical instrument under the Hay Building stairs. He cleaned and repaired it, then persuaded the dorm friends to practice. It brought back the life of the brass band. The same year, the teacher group composed and edited the school song. Dr. Kenneth E. Wells and Dr. Konrad Kingshill composed the lyrics in English. Ajarn Muak Chailangkarn wrote the Thai lyrics, and **Rev. Fransis Seely** arranged the melody.

Afterwards, the school brass band had more Western standards. Ajarn Betsy Guyer was a supervisor who taught students to read music notation and trained them to play music formally. The band became well-known and widely accepted at that time. Because of her talent and creativity in developing the orchestra, the music shows were organized to raise money to buy new musical instruments and up-to-date uniforms. Here is the beginning of '**Music Night**.' However, **it is not the same as 'Music Night' at the present time, but it is similar to the annual event we are familiar with. Ajarn Parkpoom Watjanakumpee**, our former orchestra band supervisor, once said.

"The time when Ajarn Maam (Betsy Guyer) supervised the band, we could not call it a "Music Night" yet, I am not sure what it was called, but the shows were like Christmas abroad. The orchestra and the singing group played Christmas songs when Christmas was near, organized in The' 92 Auditorium or the school theater."

From the "Music Night" Ajarn Betsy Guyer organized the arrangement of the event that has been transformed to what we are managing at present. Notably, we had a grand celebration on the 50th school anniversary in 1956. It was the most significant event ever because the celebration lasted 3 days and 3 nights, from 1-3 March. We called it **'Suwannasomphot Fair (the Golden Celebration).'** The event consisted of music shows by the orchestra and choir as well as debates, and stalls, which received huge interest from many people. Later, the province used this fair pattern to organize at Yupparaj Wittayalai School and it has become the form we use to manage the provincial winter fair now.

In 1970, Dr. Jumroon Chailungkarn **returned from abroad to work as the PRC headmaster. He continued to have music shows as Ajarn Maam had worked on it.** This year, he colored the fair by adding Teacher - Folk - Song band and called the event **"Ratri Plean Pleng."** The following year's event was organized on a small scale and still was held at the theater, enhanced by having teachers and students sing songs together. The former students and parents could participate and enjoy themselves. There were food stalls and more sweet shops, but not as many as now. Since then, the school has organized it every year and it has eventually become an annual event.

In 1981, the PRC Alumni Association and the PRC Parents and Teachers Association moved the event to under the rain tree area because the event became bigger. There were many different activities. At that time, the dance show was famous. Pop and Rock music replaced the traditional genre (Soontraraporn Genre), so some teachers brought students to practice dancing, playing music, and singing. Some teachers took responsibility for different sections such as the shows, audiovisual providers, general affair providers, stalls coordinators, traffic control, and safety. They rendered help in preparation and provided facilities to the participants.

Dr. Sirilak Fuangkarn or Khru Tiw, our PRC former director, told us about the responsibilities of all teachers who were involved in the 'Music Night' at that time. Each teacher was assigned to work on a different duty. Each did his duty well for the achievement of the event. Dr. Jumroon and Ajarn Pong, the executives, worked on a trust basis. They did not need to check regularly. The "Music Night" is a heartwarming burden that people help with pure hearts. It is tiring, but we have never had an unhappy music night."

There is nothing happier than doing something with the heart. The music night shows the hearts of teachers and students in doing their best to make it happen perfectly. Although it is tiring, challenging and full of obstacles, we always have a happy smile. The memorable pictures of each year's events are imprinted on the PRC hearts of everybody.

The story of "Music Night" is not quite finished yet. There are more fascinating stories to tell and having more new challenges to think about and consider, thereby adjusting the pattern of the event all the time. The scope of the event is larger each year. Nevertheless, when everybody works with heart, it is not above the ability limit of our executive board, teachers and students to create it and bring happiness as a Christmas present for everyone. What the story is, please follow us on the next episode.



E T Translated by Palin Chaiwan Uthaiyos (7th Grade)
and Parin Chaiprom (10th Grade)



สารจาก PTA

Letter from the President of PRC Parents and Teachers Association

สวัสดีครู นักเรียน และผู้ปกครองทุกท่านครับ

จากสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด 19 ที่อยู่กับหลายประเทศทั่วโลก รวมถึงประเทศไทยมายาวนานกว่าสองปี ไม่มีทีท่าที่จะหายไปในวัน แต่กลับพบเชื้อโควิดสายพันธุ์ใหม่ Omicron เพิ่มเข้ามาจนส่งผลกระทบต่อหลายด้านทั้งภาวะถดถอยของเศรษฐกิจ วิถีชีวิตของคนในสังคม และระบบการศึกษา จะเห็นได้ว่าไม่ง่ายเลยที่จะใช้ชีวิตอยู่กับโรคโควิด-19 แต่ชีวิตก็ต้องดำเนินต่อไป จึงจำเป็นต้องเรียนรู้และปรับตัวให้มีพฤติกรรมการใช้ชีวิตที่ปลอดภัยและมีคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น

จากวิกฤตในครั้งนี้ จะเห็นได้ว่าที่ผ่านมาโรงเรียนปรีณสรอยแยลส์วิทยาลัยได้มีการปรับเปลี่ยนการจัดการเรียนการสอนเป็นระบบออนไลน์ผ่านแอปพลิเคชันต่าง ๆ และการสอนแบบ LIVE ในห้องเรียนเสมือนจริง โดยคุณครูทุกคนได้ทุ่มเททั้งกายและใจ เพื่อให้นักเรียนได้เกิดการเรียนรู้อย่างต่อเนื่องไม่ยิ่งหย่อนไปกว่าการเรียนการสอนแบบปกติ หรือแม้แต่วิธีแบบการจัดกิจกรรมต่าง ๆ อาทิ งาน Music Night 2021 ที่นำเสนอสารคดีประวัติและพัฒนาการของ "ราตรีเพ็ญเพลง" The 50th PRC Music Night : The Documentary (1970 - 2020) ผ่านช่องทางออนไลน์ เป็นต้น เพื่อให้สอดคล้องกับสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 ในระหว่างนี้ สมาคมผู้ปกครองและครูฯ ร่วมกับโรงเรียนฯ ได้มีการเตรียมความพร้อมด้านสถานที่ก่อนเปิดเรียนแบบ on-site ตามปกติ โดยมีการจัดสรรงบประมาณของสมาคมฯ เพื่อจัดทำทางม้าลายยกระดับในโรงเรียนฯ จัดทำโครงการหลังคาคลุมทางเชื่อมระหว่างอาคารบัทเลอร์และอาคารแฮร์ริส ตลอดจนการสนับสนุนงบประมาณในด้านต่าง ๆ อีกด้วย

กระผมและคณะกรรมการสมาคมผู้ปกครองและครูฯ ขอเป็นกำลังใจให้กับผู้บริหาร ครู บุคลากร นักเรียนและผู้ปกครองทุกท่าน **"มีพลังกาย พลังใจ"** ที่เข้มแข็งอดทน และปรับตัว มีชีวิตที่ดีสามารถดำเนินชีวิตท่ามกลางสถานการณ์วิกฤตจนผ่านพ้นอุปสรรคและก้าวสู่ความเจริญก้าวหน้าต่อไปครับ

Greetings to teachers, students, and parents

As the COVID-19 pandemic has existed in many countries around the world, including Thailand, for over two years, there is still no end in sight. Moreover, another variant, Omicron, was discovered, and it impacts many aspects, including economic recession, people's way of life, and the educational system. It is not easy to live with COVID-19; however, life must go on. Therefore, we have to learn and change our behavior for a safer and better life.

Due to the ongoing situation, The Prince Royal's College has switched to online classes via several applications and LIVE teaching in virtual classrooms. All teachers have dedicated themselves, mentally and physically, to make continuous learning for students possible and as effective as on-site classes. Furthermore, the school has adjusted organizing activities according to the situation of the COVID-19 pandemic. For example, Music Night 2021, which introduces a documentary about the background and the evolution of 'Music Night,' The 50th PRC Music Night: The Documentary (1970 – 2020), was organized via online platforms. During this time, the association and the school have prepared the site before starting on-site classes. The PTA allocated funds to build raised crosswalks in school and a covered walkway roof connecting Butler Building and Harris Building and other areas.


The PRC Parents and Teachers Association committee and myself would like to send our support to the administrative team, teachers, personnel, students, and parents. We hope you all **"have physical and mental strength,"** be tolerant and adaptable. We wish you a wonderful life during the pandemic and that you can get through this inconvenient situation and move forward in your life.



นายนิต ชุมแสง
Mr. Tanit Chumsang

นายกสมาคมผู้ปกครองและครู
โรงเรียนปรีณสรอยแยลส์วิทยาลัย

The President of The Prince Royal's College
Parents and Teachers Association

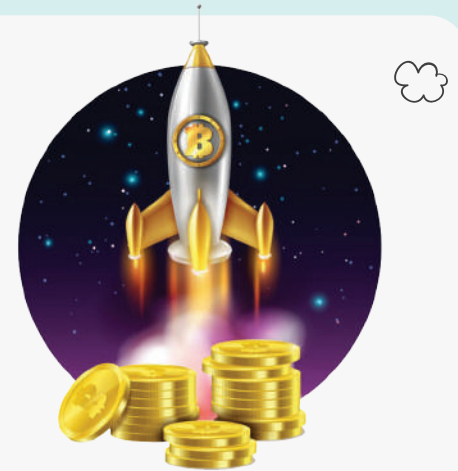
 Translated by Natthabhat Vorajayudhpong (11th Grade)



ดิฉันเองเป็นคนหนึ่งที่เกิดมาในยุคกึ่งกลาง 5,000 ปี แห่งพุทธศาสนา ในช่วงปี 2500 เศษ โลกใบนี้มีอะไรเกิดขึ้นมากมาย จนนับบัดนี้ 2564 ... หลายคนตามสิ่งอุบัติใหม่ทัน หลายคนยังไม่ทัน วันนี้งงขงจั่วหัวแบบนี้ **ตามโลกให้ทันลูก** จำเป็นไหมที่ผู้ปกครองต้องตามบุตรธิดาตนให้ทัน บ้างอาจจะบอก ช่างลูก ๆ ปะไร ตามทำไมเสียเวลา แต่ดิฉันเองเป็นผู้ปกครองคนหนึ่งที่มีนโยบายดูแลบุตรหลานแบบตามให้ทันสมัยก่อนลูกเข้า msn แม็กก็ตาม ลูกไป hi5 แม็กก็ตาม ลูกหนีไป Facebook Instagram Tiktok Twitter Telegram แม่นึกนี้ก็ตามหมด ตามไปดูเฉย ๆ มิได้ล้วงลูกหรือก้าวข้ามเขตส่วนตัวของพวกเขา ตามไปดูให้รู้เท่าทัน

ตามโลกให้ทันลูก

โลกวันนี้เราถูกไวรัสเล่นงานจนปรับกระบวนการเอาชีวิตรอดกันใหม่ แต่ระหว่างที่ชีวิตต้องพยายามปรับตัว โลกก็มีสิ่งอุบัติใหม่ขึ้นอีก อาทิ Metaverse... พื้นที่ดิจิทัลใหม่ที่ใช้ความเป็นจริงเสมือน VR หรือเทคโนโลยีโลกเสมือนผสมโลกจริง AR... Metaverse จะเป็นอาณาจักรใหม่ของลูกหลานเราในอนาคตที่จะเข้าไปอยู่ ไปทำมาหากิน ไปเล่น ไปพบปะผู้คนทั้งโลกในนั้นเหมือนเราเจอคนใน Facebook เป็นต้น Quantum Computing...เทคโนโลยีทางคอมพิวเตอร์แบบใหม่ที่จะมีการพัฒนาในเรื่องการประมวลผลที่เร็วกว่าเดิม สิ่งนี้จะเป็นเครื่องจักรทรงพลังต่อคนทั้งโลกในอนาคต เพราะสามารถประมวลข้อมูลมหาศาลได้ Cryptocurrency...Crypto คือการถอดรหัส Currency คือสกุลเงิน ดังนั้น Cryptocurrency คือสินทรัพย์ทางดิจิทัล คือเงินในคอม เงินในมือถือเอาไว้แลกเปลี่ยนเพื่อซื้อขายกัน ในคอม ในมือถือได้ตลอดเวลา มีหลายสกุล อาทิ bitcoin, cardano, ripple, litecoin, ethereum เป็นต้น ในยุคเรามีบาท มีเยน มีดอลลาร์ เด็กรุ่นใหม่ก็ใช้บิทคอยน์ เป็นต้น มัค...มัคคืออัตราเร็วเหนือเสียง 1 มัค = 1,225 กม./ชม. ขณะนั้นนักวิทยาศาสตร์ชาวจีนกำลังเร่งผลิตเครื่องบินไอพ่นที่จะทำความเร็วให้ได้ถึง 16 มัค เกือบ ๆ 20,000 km./ชม. เท่ากับว่าหากสำเร็จเราจะเดินทางข้ามทวีป ข้ามขั้วโลกใน 2 ชั่วโมง



นี่เป็นเพียงแค่สี่เรื่องเท่านั้น..ถามว่าจำเป็นต้องตามให้ทันโลกเพื่อทันลูกหรือไม่ สุดท้ายผู้ปกครองแต่ละท่านพิจารณาตามความพอใจ เพราะท่านจะตามโลกหรือไม่ตาม เด็ก ๆ ของเราทุกคนจะเดินทางไปกับสิ่งที่อุบัติใหม่ทั้งหมดแน่นอนตลอดชีวิตของลูกหลานเรา เราอายุมากขึ้น เราอาจจะอาศัยชมโลกใบนี้อีก 10-15-20 ปี เชื่อว่าชีวิตเราก็คงจะเข้าไปสู่สิ่งต่าง ๆ นี้เช่นกัน การเรียนรู้และการรับรู้เพื่อจะอยู่กับมันเป็นสิ่งที่ดีกว่าไม่สนใจ อย่างน้อย ในฐานะพ่อแม่เราก็คงได้ชื่อว่าตามลูกทันเพราะสนใจโลกของลูก ๆ ตลอดเวลา





Keeping up with Your Children's World



I'm one of those people born in the middle of the 5,000 years of the Buddhist era. In the mid-era, there have been so many things happening. Until 2021, many people could keep up with the new things, but some could not. Today I will talk about **Keeping up with Your Children's World**. Is it necessary to keep up with them? Some might say it is a waste of time. However, I am a parent who has my own wish to take care of children by following their world. Back when my child used MSN, I used MSN. When my child joined HI5, I did too. I followed them when they were away by using Facebook, Instagram, Twitter, and Telegram. I only want to keep an eye on them, never invading their privacy. I do this so I can monitor the situation for their protection.



These are only four communication venues I wanted to touch on. Do we need to keep up with the world to catch up with the children? It depends on each parent's consideration. Whatever happens, your children will definitely come across many new things throughout their lives. We are reaching our old age and might be in this world for another 10,15, or 20 years. I believe that we all will get through these things together. Learning and accepting to live with the bombardment of new technology is better than ignoring it. At least, as a parent, we are confident that we can keep up with our children because we are interested in their world at all times.

In today's world, the corona virus has threatened us so that we have to adjust to new ways of life to survive. While many people adapt to new lifestyles, new technology has emerged, such as the **Metaverse**, a brand-new digital space using virtual reality (VR), and augmented reality (AR), mixed simulated technology impacting the real world. The Metaverse will be a brand-new kingdom for future generations who will live, work, play, and meet new people there like they do on Facebook. Along with **Quantum Computing**, new computer-based technology will be developed for quick data processing. It will be the leading mechanism for people worldwide in the future, because it's able to process a massive amount of information.

Cryptocurrency: Crypto is decoding. Currency is a system of money in general use in a particular country. Cryptocurrency is a digital asset. It means you have money on the computer and telephone to exchange for selling and buying at all times via electronic gadgets. Many currencies are used, such as Bitcoin, Cardano, Ripple, Litecoin, Ethereum, etc. In our times, we use Thai Baht, Japanese Yen, Dollars. But the new-gen use Bitcoin. **Mach:** Mach is used as a unit of measurement in stating the speed of a moving object in relation to the speed of sound. 1 Mach equals 1,225 km/hr. Meanwhile, Chinese scientists are speedily inventing jet engines that can move 16 Mach or 20,000 km/hr. If this were accomplished, we could fly across continents within 2 hours.





พันเอก พงศธร บุญฟู
Col. Pongsatorn Boonfoo

รุ่น B&W '81 / เข้ม '27
Generation B&W '81/ Khem '27

**นายกสมาคมนักเรียนเก่า
ปรีณสรอยแยลลสววิทยาลัย ปีบริหาร 2563-2565**
The President of PRC Alumni Association (2020-2022)



สารจากนายกฯ ส.น.ป.

สมาคมนักเรียนเก่า ปรีณสรอยแยลลสววิทยาลัย (ส.น.ป.)

The Message from the President of PRC Alumni Association

The Prince Royal's College Alumni Association

สวัสดีท่านผู้บริหารฯ คณะครู ผู้ปกครอง
และนักเรียนปรีณสรอยแยลลสววิทยาลัยทุกท่าน

สารฉบับนี้ผมเขียนในช่วงเดือนมกราคม 2565 คือช่วงเวลาที่เรากลับมาปีเก่า และต้อนรับปีใหม่ มากกว่า 2 ปีแล้วที่เราได้รู้จักกับโควิด-19 ห้วงเวลาที่ทุกคน ทุกครอบครัว ทุกหน่วยงาน ทุกองค์กรต้องเรียนรู้ ต้องปรับตัว ต้องอดทน ได้แสดงศักยภาพ พลัง และความสามารถในการแก้ไขปัญหาและอุปสรรคต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น ทั้งพลังของตนเอง รวมถึงครอบครัว ญาติพี่น้องและเพื่อนของเราทุกคน พิสูจน์ให้เห็นว่าพลังความรัก ความสามัคคี ความเอื้ออาทรที่เราคอยช่วยเหลือเกื้อกูลกัน คือพลังที่ยิ่งใหญ่ที่ทำให้เราทุกคนอยู่รอดปลอดภัยดังที่ครูบาอาจารย์ และโรงเรียนปรีณสรอยแยลลสววิทยาลัยได้อบรมบ่มเพาะหล่ออ่อนปรีณสรทุกคนให้มี **PRC SPIRIT**

- **To Love** หมายถึง รัก เมตตาผู้อื่นด้วยความจริงใจ ไม่หวังผลตอบแทนและมองผู้อื่นในแง่ดีเสมอ
 - **To Care** หมายถึง ใส่ใจ เอื้ออาทร รู้จักดูแลผู้อื่น
 - **To Share** หมายถึง แบ่งปันสิ่งที่ดีและมีคุณค่าให้ผู้อื่นและสังคม
 - **To Help** หมายถึง ช่วยเหลือผู้ที่ขัดสนหรือมีความทุกข์ยากในชีวิต
 - **To Sacrifice** หมายถึง เสียสละและอุทิศตนเพื่อประโยชน์สุขของสังคม
- “Hearts are strong and spirit free THAT IS PRC”
- ขอองค์พระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดประทานพรให้แก่ทุกท่านด้วยครับ

Dear administrators, teachers, parents
and students of The Prince Royal's College

I wrote this message in January 2022, when we said goodbye to the old year and welcomed in the new year. It has been more than two years since we've known COVID-19. This is the time that everyone, every family, every department and every organization needs to learn, adapt, be patient, and show potential, strength and ability to solve problems and obstacles. Our own strength and the strength of the family, relatives, and friends can prove the power of love, unity, and generosity. It is this great power to make us all survive as teachers, and The Prince Royal's College has cultivated within us **the PRC SPIRIT**:

- **To 'love'** means sincerely love and being kind to others. Do not expect anything in return and always look at others in a positive way.
 - **To 'care'** means being concerned, generous, and taking good care of others.
 - **To 'share'** means sharing good and valuable experiences with others and society.
 - **To 'help'** means to assist the needy or people who have a difficult time in life.
 - **To 'sacrifice'** means to sacrifice and devote ourselves for the benefit and happiness of society
- “Hearts are strong and spirit free. THAT IS PRC.”
May the Lord bless you all.

ขอบคุณครับ

Thank you

วิริยะพัฒน์ คิตวัตนะ (บุ๊ค) (Viriyabhat Kitavadhana , Book)

U.S. 22415 ม.6 รุ่น Zodiac
(นักเรียนดีเยี่ยม) (Honorable Mention Student)



เลือกสิ่งที่ใช้ในแบบศิลปิน PRC

“ ถ้าไม่ได้เรียนที่นี่
จะไม่มีวันนี้แน่นอน ”

อาชีพ

ปัจจุบันเป็นครูสอนร้องเพลงและอาจารย์พิเศษวิชาขับร้องแบบคลาสสิกตะวันตก วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพ และเปิดสตูดิโอสอนร้องเพลงที่บ้านและนักร้องอาชีพ

- พ.ศ. 2548 เป็นนักร้องอาชีพและศิลปินสังกัด SONY BMG
- พ.ศ. 2549 ได้รับทุนพระราชทานไปเรียนด้านการขับร้องแบบอิตาลีเลียนโบราณ (Bel Canto) ที่กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ
- พ.ศ. 2555 ดำรงตำแหน่งนายกสโมสรไลออนส์อินทนนท์
- จัดคอนเสิร์ตการกุศลหลายครั้ง หาเงินช่วยเหลือเหตุการณ์อุทกภัย ช่วยเหลือเด็กยากไร้ สร้างหอพักให้นักเรียนด้อยโอกาส
- เป็นนักร้องรับเชิญงานโรงเรียนในโอกาสต่าง ๆ

จุดเริ่มต้นของการชอบดนตรี

สมัยเป็นนักเรียน PRC มีหน้าที่เล่นเปียโนในโบสถ์ทุกเช้า ด้วยเหตุผลที่ว่าจะได้ไม่ต้องเข้าแถวและเป็นข้ออ้างในการเข้าเรียนวิชาแรกสาย สุดท้ายมาค้นพบว่าตัวเองชอบดนตรีและร้องเพลง ชีวิตด้านดนตรีจึงเริ่มต้นที่นี่ มีโอกาสได้พบกับอาจารย์วรวัจน์ เลี้ยงประไพพันธ์ และได้เข้าร่วมคณะ PRC Chorus เมื่อปีพ.ศ. 2534 จนจบ ม.6

สมัยเรียน ม.4 ได้รู้จักกับอาจารย์ Joan Eubank ในงานสัปดาห์พัฒนาจิตใจ (ฟื้นฟู) ประทับใจมากเลยขอเป็นลูกศิษย์ และได้เริ่มเรียนร้องเพลงจริงจังเป็นครั้งแรก มีโอกาสได้ฟังเรื่องพระเจ้าและได้เป็นผู้เชื่อในที่สุด ชีวิตสมัยเป็นนักเรียนสนุกมาก รู้จักความเป็นเด็กปรีณส์ฯ ที่แตกต่างจากเด็กสถาบันอื่น เพื่อนช่วยเหลือกันจริง ๆ ไม่มีใครแข่งกับใคร มีแต่ช่วยเหลือกัน ประทับใจมาก ความคิดเราตอนนั้นเปลี่ยนเป็นคนละคน รู้จักความเป็นสุภาพบุรุษ มีน้ำใจ การเป็นผู้ให้และการเทคนิครักคนอื่น มีชีวิตเพื่อช่วยเหลือผู้อื่นอย่างจริงจังที่ติดนิสัยมาจนถึงเดี๋ยวนี้ เป็นทั้งเด็กเรียนและเด็กกิจกรรมทำหมดทุกอย่าง สนุกกับชีวิตมาก เป็นตัวแทนไปแข่งตอบปัญหา แข่งร้องเพลง ทั้งสนุกและได้ประสบการณ์ที่หลากหลายสามารถพูดได้ว่า “ถ้าไม่ได้เรียนที่นี่ จะไม่มีวันนี้แน่นอน”

เลือกในสิ่งที่ใช่

ตอนแรกไม่ได้คิดว่าจะเป็นครูสอนร้องเพลงหรือเป็นนักร้อง สมัยนั้นที่บ้านไม่ค่อยสนับสนุน เมื่อสอบติดโควต้า มข. เลือกเรียนด้านวรรณคดีอังกฤษ ก็เรียนได้นะ แต่เรียนไปถึงปี 3 รู้สึกว่าไม่ใช่ตัวเอง เราไม่ได้ชอบอ่านหนังสือขนาดนั้น มันไม่มีความสุขจึงลาออก โอนหน่วยกิตมาเรียนร้องเพลงที่ดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยพายัพจนเรียนจบปริญญาตรี จากนั้นก็อยู่สายดนตรีมาตลอด มีความสุขมาก ๆ ครับ

มุมมองอาชีพดนตรี

ปัจจุบันงานสายดนตรีมีการแข่งขันสูง ต้องขยัน ต้องเก่ง ต้องมองโลกให้กว้าง วางภาพตัวเองไว้ในระดับ world class จะไปถึงหรือไม่เป็นอีกเรื่องหนึ่ง อยู่ที่จังหวะและโอกาสด้วย แต่ต้องทำให้เต็มที่ รู้สึก รู้จริง มีจิตใจมุ่งมั่น ฝันชัดเจน ทุ่มเท ไม่งั้นจะโดนคนอื่นแย่งความฝันไปหมด ...ในฐานะนักดนตรีคลาสสิก พุดจากประสบการณ์จริงในการจัดคอนเสิร์ตช่วงปี 2004-2017 บัตรขายหมด คนดูเต็มทุกรอบ จากผลงานที่ออกมาจะมีคนจ้างไปร้องอีเว้นต์ซึ่งเราจะเรียกค่าตัวying ก็ได้ มีเรตเป็นของตัวเอง ไม่ต้องถูกกดราคาตามราคาตลาด แต่เราเปลี่ยนมุมมองจากการเรียนจบดนตรีแล้วไปเป็นนักดนตรีรับจ้างตามร้านต่าง ๆ รับค่าตัวตามมาตรฐานตลาดมาเป็นศิลปินที่สร้างผลงานขาย มีลูกค้าประจำ มีแฟนคลับ ได้ค่าตัวที่เราต้องการตามผลงาน เชื่อว่าวงการดนตรีเชียงใหม่จะไม่ซบเซาอย่างที่เห็นมาอย่างแน่นอน



เอกลักษณ์ของ PRC

PRC เป็นสถานศึกษาที่มีเอกลักษณ์ชัดเจน ที่ให้มากกว่าการศึกษาวิชาความรู้คือ Skill การใช้ชีวิตในสังคม การอยู่ร่วมกับผู้อื่น อยากให้พยายามซึมซับและเห็นประโยชน์ตรงนี้เป็นสิ่งที่สถาบันอื่นเขาไม่สอน ไม่นั่น เช่น ปรัชญาของโรงเรียน การเสียสละ ความเป็นสุภาพบุรุษ PRC สิ่งเหล่านี้จะช่วยเสริมความเป็นคน ซึ่งเป็นคุณสมบัติที่สำคัญมาก ถ้าเรามีแต่ความรู้จะเอาตัวไม่รอด เพราะเราเป็นมนุษย์ ไม่มีทางสู้ google ได้แน่นอน สิ่งที่เราจะชนะ google ได้ ความเป็นมนุษย์ มีชีวิตจิตใจ มีอารมณ์ความรู้สึก ถ้าเราทำตัวเป็นแค่คนเก่ง มีความรู้ เราก็เป็นหุ่นยนต์ เป็น AI ซึ่งเราไม่มีทางสู้มันได้อยู่แล้ว



ศิลปะคือชีวิต

ศิลปะเป็นสิ่งสำคัญ ช่วยกล่อมเกลাজิตใจให้สงบ สบาย ได้พักจากสิ่งรับ ๆ รอบตัว ไม่ว่าชีวิตเราจะอยู่ในจุดไหนก็ตาม ศิลปะช่วยให้สมดุล ไม่ว่าเราจะเป็นผู้เสพหรือผู้สร้างอย่าลืมให้เวลากับศิลปะบ้างในแต่ละวัน ไม่ว่าจะฟังเพลง วาดรูป ร้องเพลง เล่นดนตรี เพื่อให้ชีวิตจิตใจได้พบกับสุนทรีย์ภาพ สร้างความสมดุลในการดำเนินชีวิต

Viriyabhat Kitavadhana

Nickname: “ Book ”

PRC 22415, G12 Batch; Zodiac
(Honorable Mention Student)



Choose the PRC Artistic Style as the Right Thing

“ If I hadn’t studied here, I wouldn’t be the person I am, today. ”

CAREER

I currently teach singing and work as a part-time instructor, teaching Western classical singing style at the College of Music, Payap University. I opened a singing studio at home and work as a professional singer.

- In 2005, I was a professional singer and an artist under SONY BMG.
- In 2006, I received a royal scholarship to study Bel Canto (Italian traditional singing style) in London, United Kingdom.
- In 2012, I held The Lions Club of Chiangmai Inthanon President position.
- I have organized several charity concerts, raising money for relieving flood problems, helping poor children, and building a dormitory for disadvantaged students.
- I am also a guest singer for school events on many occasions.



THE BEGINNING OF THE LOVE OF MUSIC

When I was a student in PRC, I played the piano for the school church every morning because I didn't have to line up, and I had an excuse to arrive late for the first class. I eventually found out that I like music and singing. My music life began here when I had a chance to meet Ajarn Worawat Liangprapaipun and joined PRC Chorus in 1991, continuing until I graduated in Grade 12.

When I was in 10th grade, I got to know Ajarn Joan Eubank during Mental Development Week (Rehabilitation). I was impressed with her, so I asked her to accept me as a disciple. Then I seriously started learning to sing for the first time. I had the opportunity to hear about God and eventually became a believer. I had a really good time in my school life. I learned how to be “the PRC,” which is different from the other schools. I learned about true friends who helped each other - no competition, just helping one another. I was very impressed.

At that time, I disciplined myself to become a gentleman, being considerate, learning to give, and taking care of others. I lived my life for others seriously, which has remained a habit to this day. I enjoyed both study and activities. I did everything I could, and it was such a happy time in my life. I was a representative for the quiz competition and singing contest. I had a good time and got various experiences. I could say that **“if I hadn’t studied here, I would be a different person, today.”**

CHOOSE WHAT IS RIGHT

At first, I didn't think I would become a singing coach or a singer. At that time, my family wasn't very supportive. I passed the CMU quota examination to study English Literature. I managed it well, but I felt that it was not for me when I was in the 3rd year. I don't particularly appreciate reading that much. I wasn't happy, so I quit and had my credits transferred to study singing at The College of Music, Payap University, and graduated with a bachelor's degree. After that, I've been in the music field and have been very happy.

PERSPECTIVES OF MUSIC CAREER

At present, the music industry is highly competitive. To be a person in this field requires diligence, skill, and open-mindedness. You have to visualize yourself at the world-class level. Reaching there or not is another matter. It depends on timing and opportunity. But you have to do it to the fullest, know the concept inside out, have a determined mind, have a clear dream, and be dedicated; otherwise, other people will take your dream away. From my experiences of being a classical musician, the tickets for my concerts from 2004-2017

were sold out. All seats were fully booked. As a result of my performance, I was hired to perform at many events, and I could ask for whatever performing fee I chose. I had my own rate, and no one could underprice the rate. We have to change our perspective from graduating with a music degree and becoming a musician for hire in various places, receiving a market standard fee to become an artist who creates works. Then we will have our regular customers and fans. We can negotiate our performing fee according to our performance. I believe that the Chiang Mai music industry will not be as sluggish as before.

THE UNIQUENESS OF PRC

PRC is a unique educational institute that gives more than education. PRC also provides the skill to live in a society with others. I am hoping you can acknowledge and see these benefits. It's something that other institutes do not teach and emphasize, such as the school of philosophy, sacrifice, and the PRC spirit. These things enhance your humanity, which is an essential qualification. If we only have the knowledge, we will not survive. Because we are humans, there is no way to compete with Google. What can, however, beat Google is humanity, mentality, and emotion or feeling. If we act like intelligent or knowledgeable people, then we will be just like robots or AI, with which in reality, we can't compete.

ART IS LIFE

Art is important to help calm the mind to be at peace, to take a break from the hustle and bustle around us, no matter where our lives are. Art keeps balance whether you are an art addict or an art creator. Make sure to give some time to art each day, whether listening to music, drawing, singing, playing music, so that your soul can meet aesthetics to create a balance in life.





มูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชน Blue & White Medical Services Foundation

รศ.บพ.อานาจ อยู่สุข

ประธานมูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชน

Associate Professor Amnat Yousukh, M.D.

President of the Blue & White Medical Services Foundation



ผมเชื่อว่าในปี 2565 นี้ ทุกท่านคงปรับตัวให้ใช้ชีวิตอยู่กับการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด 19 ได้พอสมควรแล้วนะครับ ทุกคนป้องกันตัวกันอย่างเต็มที่ และเมื่อได้รับวัคซีนกันแล้ว การติดเชื้อก็จะลดลง รวมทั้งความรุนแรงของโรคก็จะน้อยลง และการใช้ชีวิตก็จะใกล้เป็นปกติแบบ New Normal

มูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชน ก็ยังคงมุ่งมั่นที่จะดูแลสุขภาพของพี่น้องประชาชนในพื้นที่ที่ทุกท่านติดต่อไป เพื่อให้ทุกคนมีความสุข สุขภาพดี หายจากโรคภัยไข้เจ็บ

ขอขอบคุณทุกท่านที่ยังบริจาคเงินให้กับมูลนิธิฯ อย่างต่อเนื่อง ขอคุณทางโรงเรียนและสมาคมนักเรียนเก่าๆ ที่ได้สนับสนุนมูลนิธิฯ ตลอดมา

ขอบคุณกรรมการมูลนิธิฯ และทีมงานหมอน้ำเงินขาว ช่วยชาวบ้านทุกท่านที่ยังยึดมั่นจิตอาสาพร้อมที่จะช่วยเหลือผู้อื่นและทำงานร่วมกันตลอดมา

ปี 2565 นี้ทุกอย่างจะดีขึ้น แล้วกิจกรรมของมูลนิธิฯ จะเดินหน้าต่อไปอย่างมั่นคงและมีประโยชน์ต่อสังคมครับ

I believe that in the year 2022, all of you can adjust your daily living to the Covid-19 pandemic. Please try your very best in protecting yourself from it. After vaccination, the infection rate will decrease, and the disease severity will be weakened. And we will get back to everyday life as 'New Normal.'

The Blue & White Medical Services Foundation still determines taking care of people's health in remote areas, bringing happiness, well-being and helping them recover from illness.

We would like to thank you for your continuing contributions to the foundation. Thanks go to you The Prince Royal's College and the PRC Alumni Association for the regular support.

Thank you to the foundation committee and the blue and white doctors' team who adhere to the volunteer spirit in helping others and working together until now.

In 2022, everything will be better. Our activities will move on steadily and be beneficial to our society.

มูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชน แสดงความยินดีและมอบของที่ระลึกแก่นักเรียนเก่าที่มีส่วนร่วมกิจกรรมกับหน่วยแพทย์

หมอน้ำเงินขาว ช่วยชาวบ้าน

ในโอกาสสำเร็จการศึกษาและเข้ารับพระราชทานปริญญาบัตรของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ รุ่นที่ 55 - 56

แพทยศาสตรบัณฑิต :

รุ่น พิษณุ ' 57 : ธีรณชัย พิพิธกษกร

ทันตแพทยศาสตรบัณฑิต :

รุ่น เก้า ' 56 : ปาณิสดา หอมไข , ปวีตรา ศิริคำรัส ,
ธวิภา ชะสาคร , ปวรินทร์ บัวคำขาว , พงศกร หนองคักดี
รุ่น พิษณุ ' 57 : กฤตย์ เจริญ , สนิษฐ์ บวรเสรีภิรมย์ ,
พิชญวดี งามสุพรม , ศิริวิชญ์ อ่ำชาฤกษ์

วิทยาศาสตร์บัณฑิต เทคนิคการแพทย์ :

รุ่น เปรม ' 58 : วณิชศรา เตมียะ , ธันยพร เจริญพงศ์

คณะเภสัชศาสตรบัณฑิต :

รุ่น เก้า ' 56 : สิริธร ภาคพิชเจริญ , ภริดา ใจดี ,
ณัฐวรรณ พิธิสัทยา
รุ่น พิษณุ ' 57 : กิพยัสสุนทร พินชัยนิก ,
พิชชาภา สิ้นแสนภาค ,
ธมลวรรณ จันทร์แก้ว , กฤษฎี พรหมสัติย์



Translated by Chayanisa Moolsri (11th Grade)





“ หมอแม้ว ลินดา หมอนักวิ่ง รุ่น มิน’32 ”

สัมภาษณ์โดย

นพวรรณ ไชยวรรณ อภัยยศ รุ่น มิน ’ 32

กรรมการฝ่ายประชาสัมพันธ์ มูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชน



ได้เริ่มวิ่งออกกำลังกายช่วงที่เรียนจบใหม่ ๆ และต้องไปทำงานตามอำเภอรอบนอกซึ่งไม่มีสระว่ายน้ำ ครั้นจะเดินแอโรบิกก็รู้สึกไม่เหมาะกับตัวเอง จึงเลือกออกกำลังกายด้วยการวิ่งวันละ 2-3 กิโลเมตร และเริ่มวิ่งถนนจริงจัง

ตอนกลับมาอยู่เชียงใหม่ โดยงานแรกที่ลงวิ่ง คือ “วันรพี” ของศาลจังหวัดที่จัดในช่วงต้นเดือนสิงหาคมทุกปี วิ่งแล้วได้เจอคนเยอะ หลายวัยหลากหลายอาชีพ และได้มีโอกาสพูดคุยแลกเปลี่ยนวิธีการซ้อมวิ่งจากนักวิ่งที่มีประสบการณ์มากกว่าและลองนำเทคนิคมาปรับใช้กับตัวเองเพื่อพัฒนาการวิ่ง โดยไม่เคยเข้าคอร์สเรียนวิ่งหรือการอบรมจริงจัง เพราะคิดว่าการวิ่งเป็นงานอดิเรกเพื่อความสนุก ทำให้หายเครียดและไม่กดดันตัวเองว่าจะต้องชนะ



ช่วงแรก ๆ ของการลงวิ่งในสนามใหญ่ หมอแม้วเป็นนักวิ่งที่คว้าเหรียญและถ้วยรางวัลมานับไม่ถ้วน และมักจะติดอันดับต้น ๆ แทบทุกสนาม จนถึงปัจจุบัน เคยลงมาราธอนมา 14 ครั้ง สนามที่ภาคภูมิใจที่สุดคือสนามมาราธอนครั้งแรกที่ลงรายการนักวิ่งมาราธอนหน้าใหม่ของเมืองไทยเมื่อปี 2557 โดยได้รับถ้วยรางวัลอันดับ 4 จากนั้นลงวิ่งปีละ 1 - 2 ครั้งอย่างมีความสุขเรื่อยมาถึงแม้บางสนามจะไม่ได้ถ้วยรางวัลก็ตามและยังได้ลงรายการอื่น ๆ ด้วย อาทิ ไตรกีฬา เทวกีฬาและวิ่งเทรล ตามจังหวัดและโอกาสมาถึงตอนนี้ไม่อยากวิ่งเยอะแต่อยากวิ่งไปนาน ๆ จนถึงหลังเกษียณ

สำหรับคนที่ต้องการจะเริ่มวิ่ง หมอแม้วแนะนำให้เริ่มต้นด้วยการใส่รองเท้าออกมาเดินดูคนอื่นวิ่งยามเช้าหรือเย็น ที่บรรยากาศดี ๆ ถ้าเกิดความรู้สึกอยากวิ่งก็เริ่มเลย วิ่งช้า ๆ ไม่ต้องเยอะ ค่อย ๆ ปรับ ทุกคนที่เดินได้ก็วิ่งได้ การออกกำลังกายที่ได้ผลดีต่อสุขภาพ คือ ต้องทำต่อเนื่องอย่างน้อย 30 นาที/ครั้ง สัปดาห์ละ 3 ครั้ง มากกว่านี้ได้ตามความพอใจ ไม่เหนื่อย ไม่เบื่อ ไม่เจ็บ ขยับร่างกายให้เหงื่อซึมบ้างก็เรียกว่าวิ่งเพื่อสุขภาพได้แล้ว

ช่วงว่างเว้นจากการทำงาน หมอแม้วได้เข้าร่วมกิจกรรมหมอน้ำเงินขาวช่วยชาวบ้าน กับมูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาว สู้ชุมชนหลายต่อหลายครั้ง ได้เจอรุ่นพี่นักเรียนเก่าปริญญารอย ๆ ที่เคารพหลายท่าน ทำให้ชวนนึกถึงการเข้าค่ายกับเพื่อน ๆ ตอนเป็นนักเรียน ทำให้รู้สึกมีความสุขและสนุกทุกครั้ง และมักจะหาโอกาสเข้าร่วมออกหน่วยเรื่อยมาตามจังหวัดและโอกาสที่เอื้ออำนวย

การออกหน่วยให้บริการรักษาพยาบาลและให้คำแนะนำแก่ผู้ขาดโอกาสในพื้นที่ห่างไกลร่วมกับมูลนิธิแพทย์น้ำเงินขาวสู้ชุมชน ถือว่าเป็นการร่วมกันสร้างประโยชน์ให้แก่สังคมส่วนรวม เป็นการช่วยเหลือพี่น้องคนไทยด้วยกันที่ยังต้องการการดูแลด้านสุขภาพ แม้ว่าทุกวันนี้ประเทศไทยจะมีสวัสดิการด้านการรักษาพยาบาลที่จัดว่าดีกว่าหลายประเทศในโลก แต่ก็เชื่อว่าทุกคนจะเข้าถึงได้เท่ากัน เพราะยังมีช่องว่าง มีความเหลื่อมล้ำในสังคมอยู่ โดยเฉพาะพี่น้องที่อยู่ห่างไกล ซึ่งส่วนใหญ่จะขาดความรู้ในการดูแลตนเองและขาดโอกาสในการเข้าถึงบริการสุขภาพ ดังนั้น จึงอยากเชิญชวนพี่น้องนักเรียนเก่าปริญญามาร่วมทำกิจกรรมด้วยกัน หากไม่สะดวกก็สามารถช่วยสนับสนุนทุนทรัพย์ตามกำลังเพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการออกไปทำกิจกรรมจิตอาสาเพื่อสังคมในลักษณะนี้ได้

แพทย์หญิงลินดา เอื้อไพฑูรย์ หรือ หมอแม้ว เป็นนักเรียนปริญญารุ่น มิน ’ 32 เลขประจำตัว ป.ร. 20159 สอบเอ็นทรานซ์ติดคณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาลมหาวิทยาลัยมหิดล ตั้งแต่เรียนอยู่ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 และจบการศึกษาจากคณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาลในปี พ.ศ. 2539 เรียนจบได้มีโอกาสไปทำงานเป็นแพทย์ใช้ทุนที่ จ.สกลนคร เป็นระยะเวลา 3 ปี จากนั้นได้กลับมาศึกษาต่อด้านกุมารเวชศาสตร์อีก 3 ปี จึงจบเป็นหมอเด็ก และได้กลับมาทำงานที่โรงพยาบาลผาง จ.เชียงใหม่ ปัจจุบัน หมอแม้วทำหน้าที่เป็นนักวิจัยเกี่ยวกับการดูแลผู้ติดเชื้อเอชไอวี ภาวะแทรกซ้อนและสุขภาพจิตและแพทย์ประจำโครงการวิจัย ที่สถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์สุขภาพมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

หมอแม้ว เล่าให้ฟังถึงจุดเริ่มต้นของการเป็นนักวิ่งว่าเคยวิ่งมาตั้งแต่เรียนอยู่ที่โรงเรียนเรยีนาเชลีวิทยาลัย ซึ่งสมัยนั้น หากนักเรียนทำผิดกฎ คุณครูมักมีรูปแบบการทำโทษที่หนักเบาต่างกันไป แต่การทำโทษที่เพื่อน ๆ ของหมอแม้วคิดว่าหนักที่สุด คือ การวิ่งรอบสนามหลังโรงเรียน 5 รอบ ในขณะที่เพื่อนบ่น แต่หมอแม้วกลับชอบมาก รู้สึกว่าสนุก แต่ตอนนั้นยังไม่ได้เป็นนักกีฬาวิ่งเพราะวิ่งช้ามาก ตัวมดเต็ม คัดตัวไม่เคยผ่าน



“ Dr. Maew Linda, a Running Doctor, Generation : Mean'32 ”

Interviewed by **Navapan Chaiwan Uthaiyos, “Mean'32”**
The Blue & White Medical Services Foundation's Public Relations team committee

Linda Aupibul, MD, or Dr. Maew was a PRC student, Generation “Mean'32”, student number PRC 20159. Linda passed the university entrance admission to study in the Faculty of Medicine Siriraj Hospital, Mahidol University when she was in 11th Grade. When graduating from medical school in 1996, she worked in Skonnakorn Province for 3 years, after that, she returned to study for 3 years in Paediatrics. She graduated as a paediatrician and worked in Fang Hospital, Chiang Mai. She is currently a researcher on curing patients with HIV, complications, mental health, and the Research Centre doctor at the Institute for Health Science, Chiang Mai University.



She told us about beginning to be a ‘running’ doctor. She has been a runner since she was in Regina Coeli College. At that time, when pupils acted against the school rules, teachers punished them according to the degree of each case. The harshest penalty considered by her school friends was running 5 rounds of the back-school field. While her friends complained, she loved it, and she found it was fun. Back then, she was not selected as a real runner because she ran too slowly and was not qualified to be a runner.

She started running after graduating and had to work in an outlying district. No swimming pool to be seen. Doing aerobic dance was not for her, so she chose to exercise by running 2-3 kilometers per day. The doctor took running exercise seriously when she returned home to Chiang Mai. Her first running event was “Rapee's Day”, organized annually by the Chiang Mai Provincial Court at the beginning of August. She has met many people of different ages and jobs, having a chance to exchange thoughts about running practice with experienced runners. Then, she used interesting techniques to develop her running skill, never attending a running course or being seriously trained. Running is a hobby for pleasure. It can release tension, and she never forces herself to win.

At the beginning of running, Dr. Maew got numerous medals and trophies. She usually ranked among the top runners in most running events. Up to now, she has been in 14 Marathon events. The proudest one was the first marathon for new face runners in 2014, in which she was the 4th placed runner. Since then, she has happily participated in the marathon events 1-2 times a year consistently, even though sometimes she has not got any trophies in some events. She occasionally joins in other competitions, including Triathlon, Biathlon, and Trail running. She doesn't want to run too much, but she will keep running until after retirement.



Dr. Maew suggests starting by putting on running shoes and looking at other runners in the early morning and evening for the beginners. You will experience a good atmosphere. If you feel like running, run. Run slowly and not too much. You can gradually adjust. Anyone who can walk, they can run. The exercise that is beneficial for your health is the exercise that should be done regularly, at least 30 minutes per time, 3 times a week or more. You can do it to your satisfaction. If you are not too tired or ache, you can move the body until you sweat. We can still call it running for health.

She frequently participates in the Blue & White Medical Services Foundation when she is off work to help villagers in communities. Meeting with our former students reminds her of camping with her school friends back when she was a student. It makes her feel happy. She usually seeks a chance to join the mobile medical unit.

The mobile medical unit is there to give health service and advice to people in remote areas and participating in the Blue & White Medical Services Foundation is an opportunity to help society as a whole. It is a way to help other Thai fellows who need medical care. Although Thailand has better healthcare than many countries, not everyone can access healthcare. There are still inequalities in society, especially people who live far away. The majority of them lack knowledge about self-care and accessibility to health services. Therefore, she wants to invite the alumni of The Prince Royal's college to join this activity together. If it is not convenient for you, you can provide the foundation with financial support to cover the cost of the community service trip.

Translated by Chayanisa Moolsri (11th Grade)



Time changes everything except something within us which is always surprised by change.
เป็นคำพูดที่ **Thomas Hardy** กวีชาวอังกฤษพูดไว้ มีความหมายเป็นภาษาไทยว่า

กาลเวลาเปลี่ยนทุกสิ่งได้ ยกเว้น **บางสิ่ง**
ภายในตัวของเรา ที่สร้าง **ความประหลาดใจ** อยู่เสมอ
เมื่อมี **การเปลี่ยนแปลง** เกิดขึ้น



ดร.สิรินัท
ศรีวระสกุล
ผู้จัดการ-ผู้อำนวยการ

ในชีวิตคนเราก็คงเป็นเหมือนคำพูดนี้ เมื่อกาลเวลาผันเวียนเปลี่ยนไป สุขภาพร่างกาย ความคิด มุมมอง ประสบการณ์หรือหากมองกว้างออกไปถึงสภาพสังคม สิ่งแวดล้อม อาคารสถานที่ที่มีการเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย แต่สิ่งหนึ่งที่เป็นเหมือนพลังภายในตัวเรา ก็มักจะแสดงออกมา หรือมีปฏิกิริยาตอบสนอง เมื่อมีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้นได้อย่างน่าอัศจรรย์ และด้วยพลังที่นำประหลาดใจนั้นเองก็ทำให้เหตุการณ์เหล่านั้นผ่านไปได้ด้วยดี หรือเกิดการเรียนรู้จากสิ่งที่เกิดขึ้นเสมอ และด้วยความเชื่อของคริสเตียน ครูเชื่อว่าพลังอันน่าประหลาดใจนั้นเป็นของประทานมาจากองค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเผ่ามองชีวิตของเราอยู่เสมอ



ตลอดเส้นทางชีวิตแห่งการรับใช้ใน PRC เป็นเวลา 44 ปี ถือว่าเนิ่นนานพอสมควรที่ทำให้หลายสิ่งในชีวิตของครูเปลี่ยนแปลงไป เริ่มจากครูผู้สอนในระดับชั้นประถมและมัธยมต้นมาเป็นผู้ช่วยหัวหน้าแผนกมัธยม เป็นรองผู้อำนวยการฝ่ายการจัดการและรองผู้อำนวยการฝ่ายแผนและนโยบาย จากนั้นก็เป็นผู้จัดการจนถึงปัจจุบัน และในช่วง 5 ปีสุดท้ายก่อนเกษียณอายุงาน ได้ทำงานในหน้าที่ผู้จัดการและผู้อำนวยการของโรงเรียน ครูได้เห็นสภาพของโรงเรียนที่เปลี่ยนแปลงไปมากมาย ไม่ว่าจะเป็นอาคารเหนือ อาคารใต้ ซึ่งเป็นอาคารเรียนชั้นประถมที่เป็นไม้ทฤษโทรม กลายเป็นอาคาร 85 ปี และอาคาร 86 ปี

อาคารพยาบาลประถมและห้องเรียนติดพื้นดิน (สมัยนั้นเรียกว่า เล้าไก่) กลายเป็นอาคาร 90 ปี

บ้านพักครูและทุ่งนากลายเป็นโรงยิมเนเซียมอิมจินทร์ และสนามรักบี้ฟุตบอล

ห้องทำงานครูภาษาอังกฤษ ม.ต้น กลายเป็นอาคาร 100 ปี สถาบันแฮร์ริส

และการเปลี่ยนแปลงด้านกายภาพอีกหลายอย่างรวมถึงหลักสูตรการเรียนการสอน การวัดผล การนำเทคโนโลยีมาช่วยในการเรียนการสอน และการบริหารจัดการ ฯลฯ ที่ไม่สามารถบรรยายได้หมด การเปลี่ยนแปลงทั้งหลายใน PRC ล้วนนำไปสู่การยกระดับคุณภาพการศึกษาให้สูงยิ่งขึ้น และเบื้องหลังรางวัลแห่งความสำเร็จในการแข่งขันในเวทีระดับภูมิภาค ประเทศ หรือสากล ล้วนแล้วมาจากการอุทิศทุ่มเทด้วยพลังภายในที่นำประหลาดใจของนักเรียนและครู บุคลากรทั้งสิ้น ขอขอบคุณองค์พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงประทานพลัง สติปัญญา ความอดทนและความกล้าหาญให้แก่พวกเราและนำเรามาถึงจุดนี้ ทุกสิ่งที่เกิดขึ้นบนเส้นทางชีวิตอันยาวนานนี้ คงจะอยู่ในความทรงจำของครูไปตราบนานเท่านาน



ความประทับใจใน PRC

ครูมีความประทับใจใน PRC มากมายจนไม่สามารถบรรยายได้หมด แต่ในที่นี้ครูขอสรุปสั้น ๆ เพียง 2 ประเด็น คือ **อัตลักษณ์ความเป็นลูกน้ำเงินขาว** ที่มีอยู่ในชีวิตของนักเรียนทั้งในปัจจุบันและนักเรียนที่จบไปแล้ว เพราะหลายครั้งที่ครูได้สัมผัสถึงน้ำใจ ความเสียสละ และความช่วยเหลืออย่างจริงใจจากนักเรียนเก่า ในยามที่โรงเรียนมีเรื่องเดือดร้อนหรือมีข้อติดขัดเรื่องใด โรงเรียนจะได้รับความช่วยเหลือ คำแนะนำและการสนับสนุนจากนักเรียนเก่าอย่างแข็งขัน เป็นเรื่องน่าประทับใจ ทำให้โรงเรียนผ่านพ้นเหตุการณ์หรือวิกฤติต่าง ๆ ไปได้ด้วยดี ในส่วนของนักเรียนปัจจุบันนั้นต้องยอมรับว่านักเรียน PRC มีความสามารถมากทั้งด้านวิชาการและความสามารถพิเศษ สิ่งนี้ทำให้นักเรียนมีความมั่นใจในตัวเองสูง แต่สิ่งที่ครูประทับใจก็คือนักเรียนยอมรับฟังเหตุผล นักเรียนพยายามเข้าใจผู้อื่นที่เห็นต่าง เมื่อถึงจุดสุดท้ายที่ต้องตัดสินใจ นักเรียนก็เลือกทำในสิ่งที่เห็นเป็นประโยชน์แก่ส่วนรวมเสมอ ครูอยากให้ทุกคนรักษาคุณลักษณะที่ดีนี้ไว้เพื่อสร้างสังคมแห่งสันติสุขร่วมกัน

ความประทับใจอีกประการหนึ่งคือ **ทีมงานของ PRC** ซึ่งเปรียบเสมือน “นักรบแห่ง PRC” ไม่ว่ายามสุขสบายหรือยามคับขัน มีเรื่องทุกซักร้อนใด ๆ บุคคลเหล่านี้จะอยู่เคียงคู่โรงเรียนตลอดเวลา และทำหน้าที่ของตัวเองอย่างดีที่สุด ไม่ว่าใครจะเห็นหรือไม่ เป็นสิ่งที่ครูประทับใจมากและพูดได้อย่างเต็มปากว่า PRC มาจนถึงทุกวันนี้ได้เพราะเรามีครู บุคลากรที่ทำงานอุทิศให้โรงเรียนเต็มร้อยเช่นนี้



ฝากไว้ที่ PRC

ไม่ว่าจะเป็น นักเรียน หรือครู บุคลากร มาแล้ว ก็จากไป ถึงจะรักแค่ไหน ถึงจะผูกพันแค่ไหน ก็ต้องจากไปด้วยเงื่อนโซ่ของวันเวลา แต่ PRC ยังอยู่ และจะต้องอยู่ต่อไปตราบนานเท่านาน จึงขอให้เราทุกคนทำดีที่สุดเพื่อโรงเรียนของเรา

สำหรับนักเรียน...ขอให้ประพฤติดี ยึดมั่นในคุณธรรม มี PRC Spirit ที่แสดงออกด้วยการกระทำ ตั้งใจเรียน และพัฒนาตนเองอยู่เสมอ

สำหรับครู...ขอให้รัก เข้าใจนักเรียน และตระหนักอยู่เสมอว่าความรู้ ความเก่งของท่านนั้นสำคัญพอ ๆ กับการมีจิตวิญญาณความเป็นครู เป้าหมายสูงสุดของท่านคือ การทำให้นักเรียนเกิดพัฒนาการ รักในการเรียนรู้ และสามารถปรับตัวได้ในทุกสถานการณ์

สำหรับบุคลากรทุกฝ่าย...ขอให้ทำงานอย่างเต็มศักยภาพ คิดสร้างสรรค์ เพื่อพัฒนางานอยู่เสมอและมีน้ำใจช่วยเหลือซึ่งกันและกัน



สุดท้ายนี้ขอให้เราเชื่ออย่างสนิทใจว่า หากเรามีความรัก มีความซื่อสัตย์ และเดินไปบนหนทางแห่งความดีงามแล้ว ไม่ว่าอะไรจะเกิดขึ้น ไม่ว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงอย่างไร พลังความดีในตัวของเราย่อม



ผลักดันเราให้ประสบความสำเร็จและเกิดผลดีอย่างแน่นอน ดังพระธรรม เยเรมีย์ 17:7-8 ที่กล่าวไว้ว่า

“คนที่วางใจในพระเจ้าย่อมได้รับพระพร คือ ผู้ที่ความวางใจของเขายู่ในพระเจ้า **เขาเป็นเหมือนต้นมิ้มที่ปลูกไว้ริมน้ำ ซึ่งหยั่งรากลงมือนอกรอบข้างลำน้ำ เมื่อแดดส่องมาถึงก็ไม่กลัว เพราะใบของมันเป็นวงเวียนอยู่เสมอ และไม่กระวนกระวายในปีที่แห้งแล้ง เพราะมันไม่หยุดที่จะออกผล**”





Our lives can be likened to this quote. As time passes, our physical health, thoughts, perspectives, and experiences change according to the times. On the broader view, when we look at our society, environment, and buildings, they all change through time. But there is one thing that will always lead to success: that is the power within us that drives us to react in amazing ways when changes happen. With that surprising power, everything eventually goes well, and we can always learn something new from those changes. Being a Christian, I believe this astonishing power is given by God who always watches over us.

My 44 years of serving PRC has afforded quite a long time to change many things in my life. I started my job as a primary and junior high



Thomas Hardy, an English poet said,



Time changes everything except **something within us which is always surprised by change.**



Dr.
Sirinan Sriweraskul
Manager-Director



school teacher under the Assistant Head of Secondary Section, Deputy Director of Management Department, and Deputy Director of Planning and Policy. During the past five years I have worked as the school's manager and director. Therefore, I have witnessed many changes in our school:

The North and South Buildings, the dilapidated wooden buildings for primary school, have become 85th and 86th Anniversary Buildings,

The infirmary building of the primary school and the ground-level classroom (having been called "The Chicken Coop" at that time) have become 90th Anniversary Building,

Teacher's room and paddy fields have become the gymnasium, the grandstand, and the rugby field,

The English teacher's room for Junior High School has become the 100- Year Building, Harris Institute,



And there are more physical changes, including the curriculum, measurement and assessment, teacher and personnel development, technology for learning and teaching, administrative management, and many more. I cannot mention all of them. All changes in PRC lead to educational quality enhancement. Behind the reward of success in regional, national, and international competition is the dedication of our students, teachers, and personnel, with their surprising power within. Thank God for giving us energy, wisdom, patience, and bravery and bringing us to this point. Everything happening along this prolonged path will always stay in my memory.



Impression of PRC

I have so many impressions of PRC that I cannot explain them all. However, I would like to summarize them into two aspects. The first is the **PRC identity** found both in current and graduated students. I frequently feel the kindness, self-sacrifice, and heartfelt support of the alumni. Whenever there are some difficulties or obstacles in our school, we always actively get help, advice, and support from them, which is impressive and helps our school get through those situations. For current students, I have to admit they are incredibly talented, both in academic and exceptional skills, which makes them possess high self-esteem. I am also impressed with how our students are reasonable and try to understand people who disagree. When they have to make a final decision, they always decide to do what benefits others. I would like you to maintain these positive qualities to build a peaceful society together. My other impression is the **PRC's working team** which resembles "the warriors of PRC." These people have always been there for the school through thick and thin. They always work their best even if no one recognizes it. This is what I am hugely impressed with, and I can confidently say that PRC has come a long way because of the teachers and the personnel who have completely dedicated themselves to work for our school.



Message to PRC

All people come and go, whether students, teachers, or personnel. No matter how much they love or how deeply they are connected, in the end, they will have to part due to the condition of time. However, PRC is still here and will stay forever. Therefore, may everyone do the best for our beloved school.

For students, may you behave well, be righteous, stick to PRC Spirit which can be demonstrated by actions, concentration on your studies, and self-improvement.

For teachers, may you love and understand your students, and always be aware that your knowledge and excellence are as important as the teaching spirits. Your ultimate goal is to develop your students, make them love to learn, and teach them to be adaptable to any situation.

For personnel of all departments, may you work at your full potential, be creative to improve your work performance, and be generous in helping one another.



Lastly, let us trust and believe that if we love, are honest, and walk in the path of righteousness, the power of virtue inside will push us to succeed and benefit ourselves, no matter what happens or how things change, as mentioned in Jeremiah 17:7-8:



“Blessed is the man that trusteth in the Lord, and whose hope the Lord is. For he shall be as a tree planted by the waters, and that spreadeth out her roots by the river, and shall not see when heat cometh, but her leaf shall be green; and shall not be careful in the year of drought, neither shall cease from yielding fruit.”



อ.พันธุศักดิ์ ตั้งใจดี

ผู้ช่วยผู้อำนวยการ
ฝ่ายกิจการนักเรียนและระดับประถมศึกษา

ปัจจุบันปฏิบัติหน้าที่ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้อำนวยการฝ่ายกิจการนักเรียนและระดับประถมศึกษา ปฏิบัติงานในโรงเรียนปิ่นสร้อยแยลสวิทยาลัยตั้งแต่ปีการศึกษา 2527 จนถึงปัจจุบันได้ปฏิบัติหน้าที่มาเป็นระยะเวลากว่า 37 ปี หากจะย้อนอดีตกลับไปเมื่อวันที่ 4 มิถุนายน 2527 เป็นวันที่ อ.สิราภรณ์ ชัยนิลพันธ์ หัวหน้าแผนกประถมศึกษาในสมัยนั้นได้เรียกมาสอบสัมภาษณ์เพื่อพิจารณาเข้ารับเข้ามาเป็นครู PRC หลังจากสัมภาษณ์เสร็จแล้ว อ.สิราภรณ์ ชัยนิลพันธ์ ได้ส่งตัวไปพบ ดร.จำรูญ ไชยลังการณ ผู้ผู้อำนวยการในสมัยนั้น

ขอให้คุณได้**ตระหนักถึงเป้าหมายสูงสุดที่พ่อครูได้กล่าวไว้**
เพราะนั่นคือ**รากฐานของชีวิตลูกศิษย์ของเรา**
ช่วยกันสร้างอุปนิสัยที่ดีให้กับลูกศิษย์ของเรา



จากการสัมภาษณ์ในครั้งนั้นทำให้มีความรู้สึกประทับใจในความรัก ความเมตตา ความจริงใจที่ได้รับจากทั้งสองท่าน เป็นความประทับใจครั้งแรกหลังได้ย่างก้าวสู่ PRC และผลจากการสัมภาษณ์ อ.สิราภรณ์ บอกว่า “พรุ่งนี้เรามาทำงานได้เลย” วันที่ 5 มิถุนายน 2527 คือจุดเริ่มต้นของการเป็นครู PRC หากจะถามถึงความประทับใจที่มีต่อโรงเรียนแห่งนี้ก็จะขอแยกเป็นความประทับใจใน 2 ส่วน

ส่วนที่ 1 คือความประทับใจต่อผู้บริหารทุกท่านที่ได้ทำงานร่วมกัน ตั้งแต่ ดร.จำรูญ ไชยลังการณ อ.พงษ์ ตนานนท์ ดร.สิริลักษณ์ เฟื่องกาญจน์ และ ดร.สิรินันท์ ศรีวีระสกุล ทุกท่านได้เป็นแบบอย่างที่ดีในการทำงาน มีความรัก ความเมตตาต่อคณะครูและมุ่งมั่นพัฒนา PRC ให้เจริญก้าวหน้ามาอย่างต่อเนื่อง

ส่วนที่ 2 คือความประทับใจต่อศาสนาจารย์ ดร.วิลเลียม แฮร์ริส พ่อครูของเราที่ได้วางรากฐานการศึกษาไว้ให้เราได้สืบสานต่อไป และที่สำคัญที่สุดคือเป้าหมายที่พ่อครูได้กล่าวไว้ในคำกราบบังคมทูลต่อสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมารที่ว่า “เป้าหมายสูงสุดของการศึกษาคือการพัฒนาอุปนิสัย”



ตลอดระยะเวลาในการปฏิบัติงานได้พยายามศึกษาหาความรู้เพื่อใช้ในการพัฒนานักเรียนอยู่ตลอดเวลาจนได้พบหลักการทำงานของสมอซึ่งต้องขอขอบคุณอาจารย์พรพิไล เลิศวิชา ที่ได้ถ่ายทอดความรู้ด้านสมอจนสามารถจัดทำเป็นรูปแบบการสอนที่ใช้หลักการของสมอที่เรียกว่า PRC BBL Model ซึ่งเป็นรูปแบบการสอนในระดับประถมศึกษา นับเป็นความสำเร็จที่ภาคภูมิใจมาก



หลังจากวันที่ 30 เมษายน 2565 ซึ่งเป็นวันสุดท้ายที่จะได้ปฏิบัติหน้าที่ใน PRC อยากจะขอบคุณผู้บริหารเพื่อนครูทุกท่านที่ได้ร่วมกันพัฒนา PRC มาจนถึงทุกวันนี้ และขอฝากถึงครูรุ่นน้องว่า ขอให้ทุกคนได้ตระหนักถึงเป้าหมายสูงสุดที่พ่อครูได้กล่าวไว้ เพราะนั่นคือรากฐานของชีวิตลูกศิษย์ของเรา ช่วยกันสร้างอุปนิสัยที่ดีให้กับลูกศิษย์ของเรา

May everyone realize **Rev. Dr. William Harris's ultimate aim** because it's **the foundation of our student life.**
Please **help build good character for our children.**

Ajarn
Punsak Tangjaidee
Assistant Director
of Student Affairs and Primary School

Currently, I am the Assistant Director of the Student Affairs and Primary School. I have been working in The Prince Royal's College since 1984, a total of 37 years. Back on the 4th June 1984, I was called by Ajarn Siraporn Chainilpun, the Head of Primary Section, for the interview to consider a position as a PRC teacher. After an interview, I was sent to meet with Dr. Jamroon Chailangkarn, the School's Director at that time. That interview impressed me with their love, kindness and sincerity. It was my first impression of stepping into the PRC. After that, Ajarn Siraporn told me... "Please come to work tomorrow." So, 5th June 1984 was my first day as a PRC teacher. When you ask about my impressions of the school, I will divide them into two parts.



Part 1: My impression of all executives I have been working with, including Dr. Jamroon Chailangkarn, Ajarn Pong Tananone, Dr Sirilak Fuengkan and Dr Sirinan Sriwerasakul. They are all good role models. They have love and kindness for all teachers and are determined to develop PRC continuously.

Part 2: My impression of Rev. Dr William Harris, our Por Khru, who laid an educational foundation for us to carry on. Most importantly, the speech he presented to Crown Prince Vajiravudh that, **"The Ultimate Aim of Education is the Development of Character."**



I always learn and look for new knowledge to improve my students throughout my working time. Eventually, I have found the 'Brain Function' theory. Many thanks to Ajarn Pornpilai Lertwicha for imparting the brain knowledge to me, so I can prepare the lessons using the 'Brain Function' theory, called **'PRC BBL Model,'** which we use at the Primary School level. That's my proudest success.



After 30th April 2022, my last day of working in PRC, I would like to thank all executives and colleagues for being together to develop PRC. I want to leave a message to present teachers that, **"May everyone realize Rev. Dr William Harris's ultimate aim because it's the foundation of our student life. Please help build good character for our children."**



อ.วัฒนา สุกนงะ

ครูผู้สอนวิชาสังคมศึกษา
ระดับประถมศึกษาปีที่ 4-6

ความประทับใจใน PRC

ครูได้เริ่มมาทำงานที่โรงเรียนนี้ ตั้งแต่ปี พ.ศ.2533 เรียกได้ว่าอยู่มาแล้ว “4 แผ่นดิน” นับตั้งแต่ ยุคที่ 1 “ยุคศรัทธา อุดมการณ์” ในสมัยของ ดร.จำรูญ ไทยลังการณ ยุคที่ 2 เป็นสมัยของ อ.พงษ์ ตนานนท์ “ยุคแห่งการพัฒนาอาคารสถานที่” ยุคที่ 3 ของ ดร.สิริลักษณ์ เพื่องกาญจน์ “ยุคพัฒนาวิชาการเป็นเลิศ” และในยุคที่ 4 ยุคของ ดร.สิรินันท์ ศรีวิระสกุล ถือเป็น “ยุคที่เจริญที่สุดในด้านงานวิชาการโลกาภิวัตน์ รวมถึงคุณธรรม จริยธรรมที่งดงาม” ตลอดระยะเวลา 30 ปี ที่ครูได้อยู่ที่นี่ ครูประทับใจการบริหารงานของผู้บริหารทั้ง 4 ยุค 4 สมัย ที่ทำให้สถาบันแห่งนี้เป็นที่ยอมรับในวงการศึกษาอย่างกว้างขวาง

ไม่ว่าเราจะอยู่ที่ไหน จะทำอะไร ถ้าเรามีแสงสว่างและความจริง
จะทำให้สังคมนั้นมีความโปร่งใส และเห็นผลแห่งความเป็นจริง

หลักการงานที่ครูยึดถือ

LUX ET VERITAS: แสงสว่างและความจริง คือสิ่งที่ครูยึดเป็นหลักในการทำงานมาโดยตลอด ไม่ว่าเราจะอยู่ที่ไหน จะทำอะไร ถ้าเรามีแสงสว่างและความจริง จะทำให้สังคมนั้นมีความโปร่งใส และเห็นผลแห่งความเป็นจริง นอกจากนั้นครูยังยึดถือ Sense of belonging คือ สำนึกรักในองค์กร PRC เปรียบเหมือนบ้านของเรา เราต้องทำให้น่าอยู่ มีความรัก ความเข้าใจ เสียสละ และพร้อมที่จะทำ โดยไม่หวังสิ่งตอบแทน ในที่สุดก็จะกลายมาเป็น PRC Spirit คือ To Love, To Care, To Share, To Help, To Sacrifice

ความท้าทายในยุคสมัยที่เปลี่ยนไป

ครูอยู่ในวัยของ Gen B: Boomers ต้องได้อยู่กับนักเรียน กับเพื่อนครูที่อยู่ในวัยที่แตกต่างกันค่อนข้างสูง ต้องอยู่กับคอมพิวเตอร์ ทุกอย่างเป็น Digital เป็น Online แทบทั้งหมด ครูต้องปรับตัวค่อนข้างสูง ไม่ว่าจะเป็นการปรับการเรียนการสอน เทคนิคใหม่ ๆ ที่จะทำให้ให้นักเรียนสนใจและเข้าถึง ครูคิดเสมอว่าเราต้องทำได้ เราต้องปรับตัว ขวนขวาย เรียนรู้แนวคิด และทักษะใหม่ ๆ ที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับการเรียนการสอนในยุคปัจจุบัน โดยเฉพาะการสอน Online เป็นสิ่งที่ต้องปรับตัวอย่างมาก และสามารถผ่านไปได้ด้วยดีเนื่องจากมีเพื่อนครูที่เป็นกัลยาณมิตร ที่ให้คำแนะนำ ให้กำลังใจ คอยช่วยเหลืออยู่เสมอ

วางแผนหลังเกษียณ

อาจจะรับใช้สังคมทางด้านชุมชน หรือด้านการเมือง แต่จะสามารถทำได้มากน้อยแค่ไหนก็ต้องลองดู ถือเป็นสิ่งที่ท้าทาย สำหรับช่วงวัยหลังเกษียณ



ฝากถึง PRC

ขอให้พี่น้องชาว PRC รักหา ความเป็นอัตลักษณ์ของ PRC ไว้ให้มาก มีความรักและสามัคคี ยึดถือรุ่นพี่ รุ่นน้อง เคารพพบเทาพาทซึ่งกันและกัน ให้อภัยกัน ให้มี PRC Spirit ให้มาก ๆ และอย่าหลงของเก่าอย่าเมาของใหม่ คำสอนต่าง ๆ ของผู้บริหารในแต่ละยุค ไม่ว่าจะเป็น “PRC makes me man” PRC ทำให้เป็นมนุษย์โดยสมบูรณ์/ “Second Mile” ดวงใจที่สองทุ่มเทให้แก่องค์กร โดยไม่หวังผลตอบแทน/ “Sense of Belonging” สำนึกรักในองค์กรและเสียสละ คำสอนเหล่านี้เราสามารถนำมาใช้ได้ทั้งในการทำงาน และในการดำเนินชีวิต สิ่งเหล่านี้จะทำให้ PRC ของเราอยู่ร่วมกับคนในสังคมอย่างสง่างาม มั่นคง ยืนยง และเป็นสถาบันที่ทุกคนยอมรับอีกนานแสนนาน



Wherever we are, whatever we do,
if we have **Light and Truth**,
the society will be **transparent** with **the true results**.

Ajarn
Wattana Sutana
Grade 4-6 Social Science Teacher

Impression for PRC

I have been working in this school since 1990. You can say that I have been here for four eras. Firstly, "The era of faith and ideal" with Dr. Jumroon Chailungkarn. Secondly, "The era of building development" with Mr. Pong Tananone. Thirdly, "The era of academic development" with Dr. Sirilak Fuangkarn. And the last era with Dr. Sirinan Sriweraskul - "The most successful era of globalization, morals and ethics." In the past 30 years that I've been here, I've been impressed with the management of the directors in all 4 eras, which has made this school widely accepted in the education sector.

My Working Principle

LUX ET VERITAS: Light and Truth is the principle that I always use for working. **Wherever we are, whatever we do, if we have Light and Truth, the society will be transparent with true results.** Furthermore, I believe in **a sense of belonging**. PRC is like our home. We have to make our home a better place to live with love, understanding, sacrifice, and helping each other without expecting anything in return. Finally, it will process PRC Spirit, which includes To Love, To Care, To Share, To Help, and To Sacrifice.

Challenges in the Changing Era

I am in the age of Gen B: Boomers who must be with students, with other teachers whose age differences are quite wide, and learn the efficient use of computers. Nearly everything today is 'digital' and 'online'. I have to adapt in many ways especially in planning lessons and developing new techniques that make students interested and able to appreciate those lessons. I have always believed I can do it; I have to adapt and strive to learn new mindsets and abilities which can be used in teaching in this era, especially online learning, a thing that requires high adaptations. This went well because of my teacher friends, who give advice, encouragement and always help me.



Plans after Retirement

Perhaps I'll do social services or serve in politics. I will try first to see how much I can do and accept it as a challenge for the post-retirement period.



I would like the sisters and brothers of PRC to preserve the characteristics of PRC to a great extent. This includes sharing love and harmony, cherishing seniors and juniors, respecting each other's roles, forgiving each other, and having a lot of PRC spirit. Don't indulge in old things, nor be wavered by new things. Many lessons have been learnt from the executives in each era whether it be "PRC makes me a man," PRC makes me be a complete human being, "Second Mile", or hearts that have dedicated everything to an organization, expecting nothing in return, and a "Sense of Belonging." Through love and sacrifice, all these lessons can be used in work and life. These things will help our school to live elegantly and unshakably alongside society, remaining unchanged for a long, long time.



**อ.นิมิตร
สิทธิสุภเศรษฐ์**

ครูผู้สอนวิชาภาษาไทย
ระดับประถมศึกษาปีที่ 4-6

ชีวิตการทำงานใน PRC

ในปี พ.ศ. 2534 ครูได้เริ่มต้นการเข้ามาเป็นครูในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 โดยเป็นครูประจำชั้นห้อง ป.2/7 สอนวิชาภาษาไทย คณิตศาสตร์ และ ส.ป.ช. (สร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต) เป็นนักเรียนชายล้วนจำนวน 64 คน ในสมัยนั้นอาคารเรียนยังเป็นอาคารไม้ชั้นเดียวเป็นแนวยาวติดกันหลาย ๆ ห้องที่นักเรียนเก่ามักจะเรียกกันติดปากว่าอาคารเล่าไก่ ซึ่งจริง ๆ แล้วบรรยากาศในห้องเรียนไม่ได้เป็นแบบที่นักเรียนคิดหรอกแต่อาจเป็นเพราะเป็นอาคารไม้เก่า ๆ หลังคามุงสังกะสี มีพัดลมเพดานแบบใบพัดคอยระบายอากาศในห้องเรียน ฝาผนังห้องด้านข้างมีตะแกรงเหล็กคอยกกันอยู่โต๊ะเรียนและเก้าอี้เป็นแบบพิเศษติดกัน นั่งได้ 3-4 คน ดังนั้นเวลาเรียนถ้าใครเดินผ่านห้องเรียนก็จะมองเห็นกันหมด แต่สิ่งเหล่านั้นไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อการเรียนเลย นักเรียนทุกคนตั้งใจเรียนหนังสือเป็นอย่างดี จะมีอุปสรรคบ้างในช่วงตอนฝนตก ที่เมื่อดสายฝนได้ตกกระทบแผ่นสังกะสีที่มุงบนหลังคาทำให้มีเสียงรบกวนบ้าง และบางครั้งเมื่อน้ำฝนไหลเอ่อเข้าในห้องเรียน เด็ก ๆ ทุกคนก็จะช่วยกันกวาดน้ำออกจากห้องเรียน ซึ่งบรรยากาศเหล่านี้ก็จะถูกหอบยกขึ้นมาเมื่อพูดถึงเก่าเล่าความหลังในยามที่นักเรียนเก่าได้มาเจอกันกับคุณครู

ณ แดนดินถิ่นนี้มีแต่ความรัก ความอบอุ่น ให้กับคุณครูด้วยดีเสมอมา ครูทุกคนรู้จักกันหมด รักกันด้วยไมตรีจิตร์ ผูกมิตรดูญาติพี่น้อง

หลังจากสอนในระดับชั้น ป.2 ได้ประมาณ 8 ปี ก็มีการปรับเปลี่ยนมาเป็นครูผู้สอนในระดับชั้น ป.1 สอนได้ประมาณ 7 ปี ซึ่งการสอนในชั้นนี้ทำให้ได้รู้ว่าครูทุกคนที่สอนในระดับชั้น ป.1 นั้นทำงานหนักมาก จะต้องทุ่มเททั้งใจและกายในการอบรมดูแล ฟูมฟัก เอาใจใส่ เพราะนักเรียนชั้น ป.1 เพิ่งขึ้นมาจากชั้นอนุบาล ต้องปรับตัวในทุกเรื่อง ไม่ว่าจะเป็นสถานที่ใหม่หรือการเรียนการสอน

ต่อมาก็มีการปรับเปลี่ยนมาสอนในระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 เป็นเวลา 10 กว่าปี จนมาถึงในปัจจุบันเป็นครูประจำชั้น ป.5/10 จนครบวาระเกษียณอายุงานพอดี

ความผูกพันใน PRC

พระเจ้าได้ทรงเลือกและเรียกมารับใช้ PRC โดยให้มาเป็นส่วนหนึ่งในพันธกิจทางการศึกษาและการได้มาใช้ชีวิตในครอบครัวสถาบันแห่งนี้ตลอดเวลา 30 ปี ครูมีความภาคภูมิใจเป็นที่สุด เหตุผลก็เพราะว่า ณ แดนดินถิ่นนี้มีแต่ความรัก ความอบอุ่นให้กับคุณครูด้วยดีเสมอมา ครูทุกคนรู้จักกันหมด รักกันด้วยไมตรีจิตร์ ผูกมิตรดูญาติพี่น้อง ผู้บริหารทุกท่านคอยให้กำลังใจ ประคองพ่อแม่สอนลูก พี่สอนน้อง แม้แต่การทำงานก็ร่วมมือร่วมใจแบ่งภาระงานกันอย่างเต็มที่ตามศักยภาพ จนมีคำนิยามว่า “ฮ้องเมื่อคืนยัน เมื่อวันได้” นี่แหละคือครู PRC ครูทุกคนทำงานด้วยใจ ถ้ารู้ว่าที่ไหนมีงาน ที่นั่นมีครู PRC ไปช่วยกันหมด

ดนตรีสัสัน

มีอีกสิ่งหนึ่งที่ขอกกล่าวไว้ด้วยความภาคภูมิใจ และเพื่อเป็นการขอบพระคุณคณะนักร้องครู PRC ในยุคเริ่มต้นที่มีวงดนตรีอิเล็กทรอนิกส์ โดยมีตัวแทนคณะครูตั้งแต่แผนกอนุบาลจนถึงมัธยมปลาย ที่ได้ร่วมกันสร้างสีสันแห่งความสุขทางด้านเสียงเพลงขับกล่อมให้คณะครู-นักเรียน บุคลากรภายในโรงเรียนและทั่วสถาบันโรงเรียนเอกชนในจังหวัดเชียงใหม่ ตลอดจนถึงวันสำคัญของชาติ เช่น วันพ่อ วันแม่ ก็ไปช่วยให้ความบันเทิง ผ่อนคลายในสถานพินิจเยาวชนเชียงใหม่ ทิวทัศน์สถานชายหญิง จนเป็นที่ยอมรับให้วงดนตรีคณะครู PRC ได้ไปร่วมงานทุกครั้งเป็นเวลา 10 กว่าปี จนนำความภาคภูมิใจมาสู่พี่น้อง PRC กันทุกคน

คติประจำใจในการทำงาน

ในส่วนของคติการทำงานของครูจะแบ่งไว้เป็น 2 ส่วน คือ คติสอนใจนักเรียน โดยครูจะพร่ำสอนนักเรียนเสมอว่า “ความสำเร็จของลูก คือความสุขของพ่อแม่” ในส่วนของการทำงานก็จะมีคติที่ระลึกเสมอว่า “อย่าลืมนึกว่าโรงเรียนให้อะไรแก่เราแต่ให้ถามตนเองเสมอว่าเราจะให้อะไรแก่โรงเรียน”

ความสำคัญของการใช้ภาษาไทย ในการสื่อสารของเยาวชนในปัจจุบัน

ภาษาไทย ถือได้ว่าเป็นกุญแจดอกสำคัญของเยาวชนคนรุ่นใหม่ ที่จะไขเข้าไปสู่ประตูการเรียนรู้ การติดต่อสื่อสาร ทั้งในรูปแบบของการฟัง พูด อ่าน เขียน ซึ่งมีความสำคัญอย่างยิ่งยวดต่อลูกหลานไทย ในปัจจุบันเยาวชนไทยมีการใช้ภาษาไทยค่อนข้างผิดหลักภาษาจำนวนมาก อาจเป็นเพราะเข้าใจว่าภาษาบนโลกโซเชียลที่ตนเองได้เข้าไปเรียนรู้ นั้นมีความถูกต้องก็เลยใช้แบบผิด ๆ สืบต่อกันมา ดังนั้นครูสอนภาษาไทยทุกคนต้องมาช่วยกันสร้างแรงจูงใจให้เหล่าลูกหลาน PRC ให้มีความตระหนักเห็นความสำคัญของการใช้ภาษาไทย โดยผ่านกระบวนการการคิดสรรและปรับกระบวนการทัศนของการจัดการเรียนการสอนให้ทันต่อเหตุการณ์ในปัจจุบัน

วางแผนชีวิตหลังเกษียณอายุงาน

สำหรับเรื่องนี้ ครูได้คิดวางแผนการใช้ชีวิตหลังเกษียณอายุงานไว้นานพอสมควรว่าจะทำอะไรบ้าง เช่น การปล่อยวางสิ่งเร้าจากอายตนะภายนอกที่มากระทบกับอายตนะภายใน การทำอย่างไรให้ชีวิตมีความสุข และยังคงจะทำงานอะไรได้บ้างเพื่อให้ชีวิตมีคุณค่าต่อตนเองและผู้อื่น

ฝากส่งท้ายถึงทุกคนใน PRC

ขอให้กำลังใจคณะครู บุคลากรทุกฝ่ายได้มีกำลังใจที่จะร่วมกันสร้างสรรค์ สานฝันให้สถาบันอันเป็นที่รักยิ่งของเราได้ก้าวหน้าเดินต่อไปอย่างมีประสิทธิภาพ ประสิทธิผล ตามเจตนารมณ์ของปณิชนียบุคคลที่เราเคารพรักยิ่งนั่นก็คือพ่อครูแอริส เพื่ออนาคตอันสดใสของลูก ๆ น้าเงินขาวที่จะได้พัฒนาตนเอง สังคม และประเทศชาติให้ดำรงสืบไป

**This land has only love and always offers warmth to the teachers.
All teachers know and love one another, and are friends as if we are family.**

Ajarn **Nimit Sitthisupaset** Thai language teacher at Primary 4-6

My Work at PRC

In 1991 I started my career as a 2nd grade teacher. I was with a class supervisor of P 2/7 and taught the Thai language, Mathematics and Additional Experiences. There were 64 male students and at that time the school building was still housed in a one-story-wooden building with classrooms connected to one after another. The classrooms were called the chicken coop building by the alumni.

Yet the atmosphere in the classrooms was not what the students wanted. Maybe the viewpoint was created because it's an old wooden building with a metal sheet roof and ceiling fans that helped ventilate the classrooms. The walls of the rooms consisted of a steel grate blocking them and also special study tables that 3-4 peoples could sit at. Therefore, when studying, if anyone walked past the classroom, they would see everyone.

But those things did not prohibit learning. Every student studied hard despite some problems during the rainy season. The sound of the rain hitting the roof was very loud and sometimes rain water seeped into the classroom. But all the children helped to sweep the water out of the classroom. These stories and atmospheres are brought up when sharing old stories whenever former students meet with teachers.

After teaching at grade 2 for about 8 years I changed to be a teacher at grade 1 for about 7 years. Teaching grade 1 has made me realize that every teacher who teaches at grade 1 works very hard. They have to put a lot of effort into caring for, nurturing and educating the students because the first graders just came up from kindergarten and have to adjust to their surroundings whether it's a new place or different teaching methods.

Later, I moved to teach in grades 4-6 for 10 years until now. I am a homeroom teacher in grade 5/10 until my retirement.

Our Bonds at PRC

The lord has chosen and called me to serve PRC as part of a mission in terms of education and living as a family at this institution for over 30 years. I'm incredibly proud because **this land has only love and always offers warmth to the teachers. All teachers know and love one another, and are friends as if we are family.** All executives give their encouragement like parents teaching their own children, or brothers teaching their younger ones. All teachers work to their full potential like a saying "started last night, finished this morning." PRC teachers work with hearts. If they know where there is work, they all will be there to help.

Vibrant Music

There's another aspect that I can proudly discuss. I want to give a big thanks to the PRC teacher's band. In the beginning era the band was only an Electone Band. The members included teachers from kindergarten to 12th grade who helped create a joyous atmosphere through song for teachers, students and support staff both inside our school and in other private schools in Chiang Mai on several occasions. The singing performances were held for father's and mother's days and were heard by our teachers, students, staff and other private schools in the community of Chiang Mai. They also helped bring entertainment to the juvenile detention centre and the male and female penitentiary in Chiang Mai. They have been accepted and invited to perform there for the past ten years. This has brought us pride.

Working Motto

My motto is divided into 2 parts, one is a moral for students who I teach to always remember "the success of the child is a joy to the parents" and the second part of the moral is for work I always remember "don't ask what school gives to us, but always ask what will we give to the school."



The Importance of Thai Language Communication for People

Thai language is an important key to the door of learning for the new generation and in communications in the forms of listening, speaking, reading and writing. Nowadays Thais often use their own language incorrectly according to the principles of using Thai language. Maybe they think things they find on the Internet are correct, so they use Thai language incorrectly. Therefore, every teacher teaching Thai language should inspire our PRC students to realize the importance of using correct Thai language through selection process and adjust the paradigm of teaching and learning to keep up with current events.

Plan after Retirement

About this, I have planned my life after retirement for sometime. For example, we should let go of stimuli, make life happy, and do things useful for others and ourselves.

For Everyone in PRC

To continue Rev. Dr. William Harris's will, I'd like to encourage teachers and staff in every department to help our school to move forward efficiently to brighten the future of our students who will help improve themselves, our society, and country.



อ.อำภา วีระพงษ์

หัวหน้ากลุ่มสาระฯ และพลศึกษา
ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น

ชีวิตการทำงานใน PRC

ก่อนจะเข้ามาสอนในรั้วน้ำเงินขาว ครูได้มาสอนแทน อ.นิรันดร์ พวงแก้ว ในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย (ม.4) ต่อมาในปี พ.ศ. 2531 อาจารย์ ดร.จรรณู ไชยลังการณ ได้เรียกเข้ามาทำงานในรั้วน้ำเงินขาวอีกครั้ง จนถึงปัจจุบัน รวมเวลาทำงานทั้งหมด 34 ปี นอกจากการสอนนักเรียนแล้ว สิ่งที่ครูภาคภูมิใจ คือ ครูได้เป็นโค้ชและผู้ฝึกสอนกีฬาบาสเกตบอลจังหวัดเชียงใหม่ ได้นำนักกีฬาของโรงเรียนฯ และจากสถาบันอื่นไปเข้าร่วมแข่งขันในระดับต่าง ๆ เช่น กีฬานักเรียนนักศึกษาชิงแชมป์แห่งประเทศไทย กีฬายาวชนแห่งชาติในระดับภาค และระดับประเทศ กีฬาบาสเกตบอล Sponsor Thailand Championship และได้สร้างนักกีฬาบาสเกตบอลทั้งประเภททีมชายและประเภททีมหญิงเพื่อไปสร้างชื่อเสียงให้กับโรงเรียนจนถึงปัจจุบัน

ไม่ว่าเราจะเจออุปสรรคปัญหาอะไรก็ตาม
ครูก็จะได้รับ**มิตรภาพจากผู้บริหาร จากเพื่อนครู และจากนักเรียน**
ทำให้ครูรู้สึก**อบอุ่นและประทับใจ PRC** ถือเป็นบ้านหลังที่สอง

ความแตกต่างของการดูแลนักเรียนในอดีตกับปัจจุบัน

การเรียนการสอนในอดีตยังใช้กระดานดำเขียนด้วยชอล์ก ต่อมาได้ปรับเปลี่ยนเป็นไวท์บอร์ด และปัจจุบันมีการพัฒนาการจัดการเรียนการสอนโดยใช้เทคโนโลยีเข้ามามีส่วนร่วมในการสอน โดยใช้จอและปากกา Active Board ครูสนุกกับการสอนเพราะมีการจัดกิจกรรมที่หลากหลาย เพื่อให้นักเรียนได้ความรู้ และได้ปฏิบัติจริง และปัจจุบันในยุคของ New Normal ได้มีการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบ Online นักเรียนอยู่ที่บ้าน ได้เรียนหนังสือผ่าน Google Classroom ในตอนแรกครูรู้สึกตื่นเต้น และกลัวว่าจะทำไม่ได้ แต่ด้วยวิสัยทัศน์ของผู้บริหารได้จัดอบรมให้กับคณะครูและบุคลากร ให้ครูทุกคนได้ทำสื่อการสอนในรูปแบบต่าง ๆ ปรับเปลี่ยนวิธีการเรียนการสอนให้เข้ากับยุคสมัย ทำให้ครูได้เป็น “ครูยุค New Normal”

"ความสุข" ในการทำงานของคุณครู

นับจากก้าวแรกที่ครูได้มาทำงานในรั้วน้ำเงินขาว จนถึงวันนี้ผ่านมาแล้ว 34 ปี ความรัก ความผูกพัน ยังคงมีเหมือนเดิม ไม่ว่าเราจะเจออุปสรรคปัญหาอะไรก็ตาม ครูก็จะได้รับมิตรภาพ จากผู้บริหาร จากเพื่อนครู และจากนักเรียน ทำให้ครูอบอุ่นและประทับใจ PRC ถือเป็นบ้านหลังที่สอง ที่ครูจะไม่มีวันลืม



การให้ความสำคัญกับสุขภาพ และการออกกำลังกาย

ในฐานะที่ครูได้ดูแลนักเรียนในเรื่องของพลศึกษา ก็อยากจะบอกว่าการออกกำลังกายเป็นสิ่งสำคัญในการดำเนินชีวิต เพราะการออกกำลังกายเป็นสิ่งที่ใครหลายคนเลือกที่จะปฏิบัติเพื่อดูแลสุขภาพของตนเอง รวมไปถึงการเลือกรับประทานอาหารที่มีประโยชน์ครบ 5 หมู่และครบทั้ง 3 มื้อต่อวัน การดื่มน้ำในปริมาณที่พอเหมาะจะช่วยให้ร่างกายของเราทำงานหรือใช้ชีวิตประจำวันได้อย่างเต็มที่ การพักผ่อนให้เพียงพอก็เป็นสิ่งสำคัญ เพราะร่างกายจะซ่อมแซมตัวเองในขณะที่เรานอนหลับเพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด

วางแผนชีวิตหลังเกษียณ

หลังจากเกษียณอายุงาน ครูตั้งใจจะใช้เวลาท่องเที่ยว ดูแลครอบครัวและทำกิจกรรมเพื่อให้เกิดประโยชน์ต่อสังคม รวมถึงดูแลสุขภาพร่างกาย ออกกำลังกาย และพักผ่อนให้เต็มที่



ฝากส่งท้ายถึง ทุกคนใน PRC

อยากให้ทุกคนรักษา PRC Spirit ช่วยกันรักษาชื่อเสียงของโรงเรียนของเรา ดูแลนักเรียนอย่างเต็มศักยภาพ รับผิดชอบงานที่ได้รับมอบหมายให้ดีที่สุด และที่สำคัญคือให้ทุกคนดูแลสุขภาพ หมั่นออกกำลังกายอย่างสม่ำเสมอ สุขภาพเป็นสิ่งสำคัญที่สุดในการใช้ชีวิตประจำวัน



No matter what obstacles we encounter,
I will also gain **friendships from administrators, teachers** and students.
This makes me feel **warm and touched**.
Therefore, **I consider PRC as my second home**.

Ajarn **Ampar Weerapong**

Head of Health Education and Physical Education Department
at Junior high school

Working life in PRC

Before coming to teach within this blue and white fence I was a substitute teacher for Ajarn Niran Phuangkaew at the upper secondary level (10th grade). Later in 1988, Dr. Jamroon Chailangkarn asked me to work with PRC again and I've been teaching here since then -34 years in total.

Besides teaching students, what I'm proud of is that I have become a basketball coach and trainer of Chiang Mai province. I've taken athletes from our school and from other institutes to compete at various levels such as the Student Championship of Thailand, national youth sports at regional and national levels, Basketball Sponsor Thailand Championship. In addition, I also developed basketball players for both male and female teams that continue to build a good reputation for the school.

Differences in caring for students in the past and present

When teaching in the past we used a blackboard with chalk; that later changed to a whiteboard. At present, using technology in teaching is enhanced by having the use of a screen and active board, which has developed teaching and learning management. I enjoy teaching because there are a variety of activities for students to gain knowledge and practice.

Currently, in the 'new normal era', online teaching and learning have been organized. Students can stay at home where they learn through Google Classroom. At first, I was excited but was also afraid that I would not be able to manage this. However, with the vision of the administrators that have organized training for teachers and personnel we have succeeded. This allows all teachers to produce teaching materials in different formats and adjust teaching methods to suit the times, making teachers become 'new normal teachers'.



Happiness in the teacher's work

Since my first step inside the blue and white fence to work here, 34 years have passed, and the love and relationships are still the same. **No matter what obstacles we encounter, I also gain friendships from administrators, fellow teachers and students. This makes me feel warm and touched. Therefore, I consider PRC as my second home**, and I will never forget.



Focusing on health and exercise

As a PE teacher, I would like to say that exercising is essential in life, because it is what many people choose to do for their own health, including choosing to eat 5 food groups of wholesome food and eat 3 meals per day. Drinking water in moderation will help our body to work and enjoy a healthy life. Getting enough rest is also important because the body repairs itself while we sleep for maximum benefit.

Planning for life after retirement

After retirement, I intend to spend time traveling, taking care of my family and doing social volunteering. I'll also take good care of my health through exercising and resting to the fullest.

The final words to everyone in PRC

I want everyone to follow the PRC Spirit and help maintain the good reputation of school, support students to their full potential, and be responsible for the tasks assigned to ensure the best outcomes. Most importantly, let everyone take care of your health, exercise regularly because health is the most important thing in everyday life.



อ.วรัญญา สำกาลอย

ครูสอนภาษาอังกฤษ
ระดับมัธยมศึกษาตอนต้น

ชีวิตของครูใน PRC

ครูทำงานที่โรงเรียนปรินส์รอยแยลส์วิทยาลัย ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2534 ประมาณ 30 กว่าปี ครูสอนวิชา ภาษาอังกฤษในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ครูมีความสุขกับการสอน มีความประทับใจในนักเรียน และเพื่อนครูที่เป็นกัลยาณมิตรที่ดีและมีความภาคภูมิใจที่ได้มีโอกาสสอนนักเรียนในสถาบันที่มีชื่อเสียงแห่งนี้



ครูอยากจะบอกกับนักเรียนว่า

**ขอให้นักเรียนมีความพยายามที่จะก้าวไปข้างหน้าอย่างช้า ๆ
แต่มั่นคง** ตักว่าปักหลักอยู่กับที่

ครูมีวิธีสอนหนังสืออย่างไรให้เข้ากับนักเรียนได้

ครูจะเตรียมการสอนโดยใช้สื่อการสอนที่น่าสนใจ ให้สอดคล้องกับเนื้อหาและบทเรียน เปิดโอกาสให้นักเรียนได้สอบถามและแสดงความคิดเห็นได้อย่างสร้างสรรค์

ครูคิดว่าภาษาอังกฤษมีความสำคัญอย่างไร

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลสำคัญที่ช่วยให้เราสื่อสารกับทุกคนบนโลกได้ ครูจึงอยากให้นักเรียนเห็นความสำคัญของภาษาอังกฤษ และสามารถใช้ภาษาในการสื่อสารในชีวิตจริงได้อย่างมั่นใจ

การวางแผนหลังเกษียณของครู

ครูอยากไปเที่ยวพักผ่อนตามโอกาสที่เหมาะสม และดูแลสุขภาพของตนเองและครอบครัวให้มากขึ้น



**อยากจะฝาก
อะไรถึงนักเรียน
และโรงเรียน**



“Be not afraid of growing slowly, be
afraid only of standing still.”

Be not **afraid of growing slowly, be afraid only** of standstill.

Ajarn
Waranya Sompaoloy
 Lower Secondary School English Teacher



Life in PRC

I have been working at The Prince Royal's College as an English teacher for the lower secondary school level since 1991. I thoroughly enjoyed my teaching experience and have been impressed with the students and my fellow friendly teacher colleagues. I feel honored to have had the opportunity to teach the students at this prestigious institution.



How did you match your teaching methods to student preferences?

I always prepare my teaching with interesting teaching materials that match the content and lessons. I also give my students opportunities to ask and discuss their opinions creatively in class.

How would you define the importance of the English language?

English is an important global language that allows us to communicate with everyone in the world. Therefore, I want my students to understand the importance of English and be able to confidently use it to communicate in real life.

Plan After Retirement

I want to occasionally go on vacations and put more emphasis on taking care of my health and family.



Message to Students and PRC

"Be not afraid of growing slowly, be afraid only of standstill."

I would like to encourage my students to try to develop slowly and steadily rather than settle down.

ความสุขของครูก็คือ การที่ได้เห็นความสำเร็จของนักเรียน ดีใจที่ได้เห็นเขาชื่นชมยินดีในผลงาน จากการ ฝึกฝนทีละน้อย ๆ แต่บ่อย ๆ ของตนเอง



อ.พิพัฒน์ พาทะปัน

ครูผู้สอนวิชาคณิตศาสตร์
ชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น
รวมระยะเวลาที่อยู่ใน PRC 31 ปี

ชีวิตการทำงานใน PRC

ครูได้เริ่มเข้ามาทำงานใน PRC เมื่อเดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2534 แต่ก่อนที่จะเข้ามาทำงานนั้นได้สอบคัดเลือกเป็นข้าราชการครูเอาไว้ก่อนแล้ว และได้ทราบผลเมื่อปลายเดือนมิถุนายน หลังจากที่ได้เข้ามาใน PRC แล้ว มีความรู้สึกประทับใจในน้ำใจของคณะครูที่คอยแนะนำและช่วยเหลือในการทำงาน ตลอดจนการได้เห็นเป้าหมายของการจัดการศึกษาของโรงเรียนที่ยึดอุปนิสัยเป็นหลักในการพัฒนาเยาวชน

ครูเริ่มสอนวิชาคณิตศาสตร์จากระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ปีการศึกษา 2534 และต่อมาปีการศึกษา 2535 ได้ย้ายมาสอนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 และมัธยมศึกษาปีที่ 5 หลังจากนั้นก็ได้สอนในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นในวิชาคณิตศาสตร์ เป็นที่ปรึกษาที่หาหมากล้อมของโรงเรียนและร่วมเป็นคณะกรรมการ ชมรมกอล์ฟ “PRC GOLF CLUB” มาโดยตลอดจนถึงปัจจุบัน รวมระยะเวลา 31 ปี

ความแตกต่างของการดูแลนักเรียน ในอดีตกับปัจจุบัน

กาลเวลาผ่านไป ย่อมมีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้นเป็นธรรมดา แต่ก่อน นักเรียนจะต้องรอครูเป็นคนให้ความรู้เป็นส่วนใหญ่ แต่ในปัจจุบัน ครูเป็นผู้แนะแนวทาง เชื่อมโยงความรู้ในศาสตร์ต่าง ๆ ให้นักเรียนบรรลุผลตามที่ได้ตั้งไว้ โดยอาศัยเทคโนโลยีตามสมัยเพื่อให้นักเรียนเรียนรู้ได้อย่างมีความสุข

อะไรคือความสุขในการทำงานของครู

ตลอดจนถึงการแบ่งปันเทคนิคในการเรียนรู้ให้กับเพื่อน ๆ และรุ่นน้องจนสามารถนำชื่อเสียงมาสู่โรงเรียนผ่านกีฬามากกระดาน ได้รับรางวัลระดับประเทศและระดับนานาชาติหลายรายการอย่างต่อเนื่องเป็นเวลากว่าสิบปี ตลอดจนการที่ได้เห็นสมาคมหมากล้อมแห่งประเทศไทยและสมาคมหมากล้อมจากประเทศญี่ปุ่นได้มาเยี่ยมชมการจัดการเรียนการสอนหมากล้อมของโรงเรียนซึ่งตรงกับเนื้อเพลงประจำโรงเรียนตอนหนึ่งที่ว่า “ปรินสร้อยแยลส์วิทยาลัย ชื่อเสียงดังไปทุกแห่งหน เราชาวปรินส์ฯ ล้วนทั่วตัวตน หวังผลให้ชาติเจริญ”



ครูมีเทคนิคการดูแลนักเรียนอย่างไร

ดูแลนักเรียนอย่างทั่วถึง ฝึกฝนนักเรียนตามความสามารถที่แต่ละคนจะรับได้ แนะนำช่องทางในการเรียนรู้ที่หลากหลายจากสื่อออนไลน์และให้บทวนบทเรียนด้วยตนเองอยู่เสมอ

วางแผนชีวิตหลังเกษียณไว้อย่างไร

ใช้ชีวิตอยู่กับครอบครัว ดูแลสุขภาพของตนเองให้แข็งแรง และรับใช้สังคมตามความรู้ความสามารถที่มี



ฝากส่งท้ายถึง ทุกคนใน PRC

ครูปรินส์ทุกคนโชคดีที่ได้รับโอกาสในการบ่มเพาะขัดเกลา ฝึกฝนเด็ก ๆ ให้เกิดทักษะทั้งด้านร่างกาย จิตใจ และสติปัญญาตามช่วงเวลาที่เด็กอยู่กับเรา เด็กแต่ละคนมีความพร้อมและความสามารถที่ต่างกันไป ดังนั้นครูควรฝึกเขาเหล่านั้นในทางที่เขาควรจะเป็น “เวลามีน้อย จะทำอะไรก็รีบทำ ถ้าไม่รีบทำแล้วเขาเหล่านั้นก็จะผ่านเราไป”



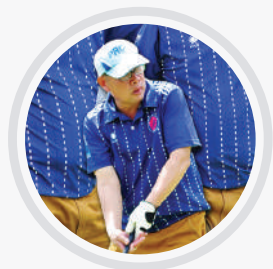
My happiness is **to see my students succeed.**
I am delighted to see them joyous with the work from
their gradual but habitual practice



Ajarn

Pipat Pathakhan

Current position: Junior High School Math teacher
 Total working years in PRC: 31 years



Working life at PRC

I started working at PRC in May 1991. Before that, I had already taken the government teacher certification exam, and I had known the results in late June.

After entering PRC, I was impressed with the kindness of the teachers who always give advice and support in my work, as well as the aim of the school's education, which adheres to the character development of the youth.

I started teaching Math for Grade 6 in the Academic Year 1991, and later for Grade 8 and 11 in the Academic Year 1992. Since then, I have been teaching at junior high school and been the school's Go adviser and one of the committee members of 'PRC GOLF CLUB' for a total of 31 years.



The differences between taking care of students in the past and the present

As time passes, there is always change. In the past, students generally waited for teachers to transmit their knowledge. But nowadays, teachers guide the way and assimilate knowledge from various subjects to make students achieve their goals by using up-to-date technology for students' learning fulfillment.

What is your happiness at work?

and how they share their techniques on playing Go with their friends and juniors, thus enhancing our school's reputation by having won several national and international prizes for over a decade. Furthermore, I am proud at seeing the visit of the Go Association of Thailand and the Japanese Go association to our school's Go class. This corresponds to a section in our school's anthem which states: **"The fame of PRC goes over land and sea. We, as PRC, aspire to advance our nation."**

Techniques on taking care of students

I take care of them thoroughly, instruct them according to their abilities, introduce different online learning platforms, and encourage them to review the lessons regularly.

Plan after retirement

I will spend time with my family, take care of myself to stay healthy and serve the community with my knowledge and ability.



Message to PRC

All PRC teachers are fortunate to have the opportunity to cultivate, instruct, and develop children to have physical, mental, and intellectual skills according to their ages. Children differ in their readiness and capability, so teachers should train them in the way they should go. **"Time is limited. Hurry and do what you'd like to, or else it will be gone."**



จ.สุรภี แสงสุวรรณ

หัวหน้าห้องสมุด
โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลวิทย์วิทยาลัย

ชีวิตการทำงาน

สวัสดีค่ะ ครูชื่อสุรภี แสงสุวรรณ ตำแหน่งงานปัจจุบันคือหัวหน้าห้องสมุดโรงเรียนปิ่นสร้อยแยลวิทย์วิทยาลัย เป็นครูปิ่นสร้อย มาแล้ว 29 ปีค่ะ

ครูจบการศึกษาจากคณะครุศาสตร์ เอกบรรณารักษศาสตร์ วิทยาลัยครูเชียงใหม่ (ปัจจุบันคือมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่) ครูทำงานครั้งแรกที่โรงเรียนอนุบาลสวนเด็กเชียงใหม่อยู่ 7 ปี ก็เห็นประกาศรับสมัครงานตำแหน่งครูบรรณารักษ์ของโรงเรียนปิ่นสร้อย ด้วยครูจบเอกบรรณารักษ์ และโรงเรียนปิ่นสร้อย เป็นโรงเรียนเอกชนที่ใหญ่ที่สุดในจังหวัดเชียงใหม่ ครูก็เลยมาสมัครงานที่นี่ เพราะอยากทำงานตรงกับสายงานที่จบมา ครูผ่านการสอบและได้รับเลือกให้เข้าทำงาน

การอ่านเป็นเรื่องที่สำคัญมาก

ไม่ว่าจะอ่านจากที่ไหน หรืออ่านจากอะไรก็ตาม ขอเพียงให้อ่าน เพราะการอ่านทำให้เรามีความรู้ มีวิสัยทัศน์ มีจินตนาการและเปิดโลกทัศน์

ครูเข้ามาทำงานที่โรงเรียนปิ่นสร้อย ในปี 2536 ซึ่งเป็นปีแรกที่หอสมุดมลายาเปิดให้บริการ ครูเห็นถึงความแตกต่างในการทำงานที่เป็นระบบ แบ่งหน้าที่ชัดเจน และได้ใช้ความรู้ ความสามารถในการทำงานอย่างเต็มที่

ช่วงปีแรก ๆ ที่ครูทำงานจะมีนักเรียนมาใช้บริการห้องสมุดเยอะมาก ๆ จากนั้นก็ค่อย ๆ ลดจำนวนลง เพราะเทคโนโลยีที่เปลี่ยนไป นักเรียนมีตัวเลือกในการอ่านเยอะขึ้น ทั้ง E-Books หรืออินเทอร์เน็ต แต่นักเรียนที่รักการอ่านจริง ๆ ก็จะมาใช้บริการด้วยความสนใจ โดยปัจจุบันนักเรียนจะมาอ่านหนังสือนอกเวลา หรือมาค้นคว้าเพื่อทำชิ้นงานที่ครูมอบหมาย และใช้คอมพิวเตอร์ของห้องสมุด และก็จะมีการแนะนำหนังสือที่มาใช้บริการห้องสมุดอยู่อย่างต่อเนื่อง

ครูมีโอกาสเป็นกรรมการบริหารชมรมห้องสมุดเชียงใหม่ ซึ่งครูได้พบกับบรรณารักษ์จากหลายโรงเรียน ทำให้ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นและความรู้ในการทำงานห้องสมุด และมีโอกาสได้ร่วมกิจกรรมจิตอาสาของชมรมคือ การจัดห้องสมุดให้กับโรงเรียนในพื้นที่ห่างไกล ซึ่งครูได้ใช้ความรู้และทักษะกับการทำงานตรงนี้ด้วยเช่นกันค่ะ



ความสำคัญของการอ่าน

ครูอยากจะฝากบอกกับทุกคนว่า การอ่านเป็นเรื่องที่สำคัญมาก ไม่ว่าจะอ่านจากที่ไหน หรืออ่านจากอะไรก็ตาม ขอเพียงให้อ่าน เพราะการอ่านทำให้เรามีความรู้ มีวิสัยทัศน์ มีจินตนาการและเปิดโลกทัศน์ให้กับนักเรียน ครูมองว่าเรื่องนี้สำคัญที่สุด

ตั้งใจทำงานอย่างเต็มที่

ตลอดระยะเวลา 29 ปี ที่ปิ่นสร้อยฯ ให้โอกาสครูในการทำงานในวิชาชีพบรรณารักษ์ ซึ่งคำพูดที่ครูจำได้จากท่านผู้อำนวยการ และรองผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการฯ คือ “ให้ทำงาน-ทำหน้าที่อย่างเต็มที่ในวิชาชีพที่เรียนมาให้เกิดประโยชน์สูงสุด แก่นักเรียนครู บุคลากร” ซึ่งเป็นจุดมุ่งหมายหลักของครูอยู่แล้วว่า เวลาครูจะทำงาน ครูต้องทำหน้าที่ให้ดีที่สุด

พักผ่อนหลังเกษียณ

หลังจากเกษียณอายุ ครูจะใช้เวลาพักผ่อนและดูแลครอบครัวให้เต็มที่ และช่วยงานชมรมห้องสมุดเชียงใหม่ตามวาระโอกาส ซึ่งทั้งหมดนี้ต้องขอขอบคุณปิ่นสร้อยฯ ที่ให้โอกาสครูตลอด 29 ปีในการทำงานที่โรงเรียนแห่งนี้ ให้ครูได้ใช้วิชาชีพที่มีอย่างสุดความสามารถค่ะ



Reading is very important no matter where or what you're reading.
Please read because **reading gives knowledge,
vision, imagination and opens a worldview.**

Ajarn Surapee Sangsuwan

Head of PRC Library



Working life

Hello, my name is Surapee Sangsuwan. My current post is the head of The Prince Royal's College's library. I have been working at PRC for 29 years.

I graduated from the Faculty of Education, majoring in Library Science, Chiang Mai Teacher's College (Now called Chiang Mai Rajabhat University.) I took my first job at Suan Dek Kindergarten. After seven years of working there, PRC was recruiting a librarian. As I graduated in Library Science and PRC is the biggest private school in Chiang Mai, I decided to apply for the job. I wanted to work in a field related to my major. I passed the test and was chosen to work here.

I started working at PRC in 1993, which was the year when the Malamas library opened its service. I saw the difference in working systems, clear job assignments, and how to use knowledge and ability to work.



When I started working at the library, many students used its service. The more time passes, the less the students come. This is mainly because technology has changed. Students have many more ways to read books than before, whether from E-Books or the Internet—however, students who love reading still come to the library voluntarily. Nowadays, students use the library to read extra books unrelated to their lessons or find books for the assignments given to them by their teachers. Others use the library's computers, and some really big fans frequently come to the library.

I had the chance to be the Executive Director of the Chiang Mai library club. I've met librarians from many different schools, allowing me to exchange opinions and knowledge of working in a library. I got involved in the club's volunteering activities, such as library arrangements for schools in remote areas, in which I could use my knowledge and skills.

The importance of reading

I want to tell everyone that **reading is very important no matter where or what you're reading. Please read because reading gives knowledge, vision, imagination and opens a worldview.** I realize the most important thing is to read.



Work heartily

Throughout 29 years, PRC has provided me with a chance to work as a librarian. I remember a speech from the director and the vice-director of the academic section saying, **"Work to the fullest for the benefits of students, teachers, and staff,"** which is already my motivation. Whenever I do my work, I always do my best.



Life after retirement

After my retirement, I will take my time to rest and take care of my family. I will also continue helping the Chiang Mai library club occasionally. All I want is to thank PRC, which allowed me to work here for 29 years, using my professional skill to the best of my ability.



จ.กัลยกร สร้อยมะโน

ครูผู้สอน วิชาชีววิทยา
ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย
โปรแกรมวิทย์

ชีวิตในรั้ว PRC

เริ่มทำงานในโรงเรียน เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2534 นับถึงปีเกษียณ รวมระยะเวลาเป็น 31 ปี โดยมาเป็นครูผู้สอนวิชาชีววิทยา ระดับชั้น ม.4 และ ม.5 บางห้อง และมีช่วยติว ม.6 ในช่วงก่อนสอบเข้ามหาวิทยาลัย การได้มาเป็นครูในโรงเรียนนี้ ถือได้ว่าเป็นความภูมิใจ เพราะได้ทำหน้าที่หลายอย่างที่มากกว่า การเป็นครูสอนหนังสือ ทำให้ได้มีโอกาสพัฒนาตนเองหลายด้าน ที่สำคัญ PRC เป็นครอบครัวที่อบอุ่น มีสิ่งแวดล้อมที่ดี มีความทันสมัย มีผู้บริหารที่มีวิสัยทัศน์กว้างไกล

ความเป็นปณิสย์ ไม่ได้อยู่ที่ ป.ร. ตรงหน้าอก

แต่ควรอยู่ในตัว อยู่ในความรู้สึกของเรา

มีความรัก เอื้ออาทร ซึ่งกันและกัน

เทคนิคการสอนให้เข้ากับนักเรียน และการดูแลนักเรียน

การเป็นครูวิทยาศาสตร์ต้องทันสมัย อธิบายเหตุผลทางวิทยาศาสตร์ให้นักเรียนได้ มีการเตรียมตัวก่อนสอนเสมอถึงแม้จะสอนมานาน เพราะบางครั้งความรู้ทางวิทยาศาสตร์มีการพัฒนาขึ้น และต้องพัฒนาสื่อที่ใช้สอนเสมอ ถ้าเมื่อใดที่คิดว่าสื่อที่ใช้สอนนั้นไม่ทำให้นักเรียนเข้าใจได้ดีพอ ก็จะปรับปรุงพัฒนา สิ่งที่เป็นปฏิบัติอยู่เสมอ ก็คือ อบรมสั่งสอนนักเรียนเหมือนอบรมสั่งสอนลูกตัวเอง



วางแผนหลังเกษียณไว้อย่างไรบ้าง

ต้องดูแลสุขภาพตนเองให้ดี ท่องเที่ยวพักผ่อนอยู่กับธรรมชาติ เรียนรู้อยู่เสมอ จะได้ทันสมัย ไม่ตกเทรนด์ คิดไว้ว่าจะต้องเป็นครูแก่ที่ทันสมัยค่ะ



สิ่งที่อยาก ฝากถึง PRC

โรงเรียนเปรียบเป็นบ้านหลังที่ 2 ของเรา เมื่อเข้ามาโรงเรียน เราต้องมีความรู้สึกอบอุ่น ปลอดภัย ดังนั้น ครูจึงอยากฝากไว้ว่า ความเป็นปณิสย์ ไม่ได้อยู่ที่ ป.ร. ตรงหน้าอก แต่ควรอยู่ในตัว อยู่ในความรู้สึกของเรา มีความรัก เอื้ออาทร ซึ่งกันและกัน To love, To care, To share, To help, To sacrifice



“
Becoming PRC is not about wearing the PRC initial on our chests
 but should be apparent in **our body, our feelings,**
our love, and our caring for each other.
 ”

Ajarn
Kanyakon Sroymano
 Biology high school teacher for Science Program

Life in PRC

I have been working with the school since May 1, 1991. Until retirement my total working period is 31 years. I became a biology teacher at the high school and taught grades 10 and 11 in some classes, I also helped in tutoring for university entrance examinations for grade 12 students. Becoming a teacher at this school can be considered with pride because it means a lot more than just being a teacher. As a teacher here, I was given the opportunity to develop myself in many areas. More importantly, PRC is a wholesome family with a good environment, it is modern, and has executives with broad vision.



Techniques for teaching and taking care of students

Being a science teacher requires one to always be up to date, always be able to explain scientific reasoning to students, and always be prepared before teaching, even if you have been teaching for a long time. This is because scientific knowledge has evolved, and teaching media must be improved and always be developed. When you believe your teaching media is not good enough to create understanding for students, you must improve it. The thing you must always do is **to teach the student as if teaching your own children.**



What is your plan after the retirement?

I must take good care of my health, travel and relax with nature, continue to learn, stay up to date to remain updated. I think I want to be an old teacher but always in the groove!



For Everyone in PRC

School is like our second home. When we get to the school, we should feel comforted and safe. Therefore, I would like to tell you that **“Becoming PRC is not about wearing the PRC initial on our chests but should be apparent in our body, feelings, our love, and our caring for each other.”** We should also maintain our PRC spirit - To love, To care, To share, To help, and To Sacrifice.



นวัตกรรมสื่อการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาการอ่าน ในระดับปฐมวัย

การอ่านมีความสำคัญต่อชีวิตมนุษย์ตั้งแต่เกิดจนโต และจนกระทั่งถึงวัยชรา การอ่านทำให้รู้ข่าวสารข้อมูลต่าง ๆ ทั่วโลก ทำให้ผู้อ่านมีความสุข มีความหวัง และมีความอยากรู้ อยากเห็น อันเป็นความต้องการของมนุษย์ทุกคน การอ่าน มีประโยชน์ในการพัฒนาด้านตนเอง คือ พัฒนาการศึกษ พัฒนาอาชีพ พัฒนาคุณภาพชีวิต ทำให้เป็นคนทันสมัย ทันต่อเหตุการณ์ และมีความอยากรู้อยากเห็น การที่จะพัฒนาประเทศให้เจริญรุ่งเรืองก้าวหน้าได้ต้องอาศัยประชาชนที่มีความรู้ความสามารถ ซึ่งความรู้ต่าง ๆ ก็ได้มาจากการอ่านนั่นเอง

สาเหตุสำคัญที่ทำให้เด็กส่วนใหญ่อ่านหนังสือไม่ออก ไม่คล่องและเขียนหนังสือไม่ถูก เพราะไม่ได้รับการฝึกสะกดคำอย่างถูกวิธี ซึ่งจะส่งผลให้เด็กไม่บรรลุวัตถุประสงค์ของการเรียนซึ่งสอดคล้องกับคำกล่าวของ บัณฑิต พุคคะวิน (2542 : 26) ที่ว่านักเรียนส่วนใหญ่มักจะเขียนหนังสือไม่ถูกต้องทั้งการสะกดคำ การใช้กริยา การใช้หลักภาษา เพราะเขาไม่สามารถอ่าน สะกดคำ และเขียนได้ถูกต้องตามเจตนาของเขา การอ่านและการเขียนสะกดคำไม่ถูกต้องมาจากการจำรูปสระของภาษาไทยไม่ได้ โดยเฉพาะสระประสม จึงทำให้นักเรียนอ่านหนังสือไม่ออก อ่านไม่คล่อง และเขียนไม่ได้เนื่องจากนักเรียนยังใหม่และเพิ่งจะผ่าน การเรียนชั้นอนุบาลซึ่งได้รับการฝึกความพร้อมทางด้าน การพูดและการฟังภาษาไทย ยังไม่เน้นการฝึกทักษะด้าน การอ่านและการเขียน เมื่อนักเรียนเข้ามาเรียนในชั้น ประถมศึกษาปีที่ 1 ทำให้เกิดปัญหาในด้านทักษะภาษา อ่านหนังสือไม่ออกไม่คล่องและเขียนไม่ถูกต้อง (กรมวิชาการ, 2545 ก : 22)

จากสภาพปัญหาดังกล่าว ถ้าหากไม่มีการฝึกฝน ด้วยวิธีการและเครื่องมือที่เหมาะสมแล้ว จะพัฒนา ความสามารถในการอ่านของนักเรียนได้ไม่ดีเท่าที่ควร ดังนั้นการแก้ปัญหาการอ่านด้วยสื่อและวิธีการที่เหมาะสม จึงเป็นสิ่งจำเป็น

ด้วยเหตุข้างต้น ทางระดับปฐมวัยจึงศึกษารูปแบบ การนำนวัตกรรมสื่อการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะด้านการ อ่านภาษาไทย (หนังสือฝึกหัดอ่านภาษาไทยเด็กปฐมวัย พี อาร์ ซี) และภาษาอังกฤษ (Sight Words Booklet/ Phonics Book) เพื่อนำมาใช้ประเมินการอ่านของนักเรียน ระดับชั้นปฐมวัย จากการเปรียบเทียบผลประเมินก่อน และหลังการทดสอบการจัดกิจกรรมโดยใช้นวัตกรรม สื่อการเรียนรู้เป็นเครื่องมือในการพัฒนาให้เด็กพัฒนา ทักษะการอ่านให้ดีขึ้น ได้ผลว่า คะแนนค่าเฉลี่ยหลัง การทำแบบทดสอบสูงกว่าคะแนนก่อนทำการแบบทดสอบ ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ การที่เด็กมีคะแนนค่าเฉลี่ย สูงขึ้น ทั้งนี้อาจเกิดจากการออกแบบกิจกรรมที่เน้นให้เด็ก ได้ฝึกบ่อย ๆ ขั้นตอนของกิจกรรมสอดคล้องกับการสอน แบบ Brain Based Learning แบบซ้ำ ๆ ย้ำ ทวน ดังนั้น สมองจะเกิดการเรียนรู้เป็นประสบการณ์ตรง อีกทั้ง การเชื่อมโยงของเซลล์ประสาทในสมองจะเกิดขึ้นเมื่อเด็ก ได้รับประสบการณ์ที่แตกต่างกันออกไป และจะมีการ เชื่อมโยงมากยิ่งขึ้นเมื่อได้รับประสบการณ์ซ้ำแล้วซ้ำอีก โดยผ่านการใช้แผนการจัดประสบการณ์ การจัดกิจกรรม ที่หลากหลายรวมถึงสื่อที่มีความน่าสนใจ จะช่วยให้เด็ก ได้พัฒนาทักษะการอ่านการเขียน โดยจะเห็นได้ว่าหลัง การจัดกิจกรรมทักษะการอ่านเขียนของเด็กพัฒนาขึ้น จากการใช้แบบประเมินทักษะการอ่าน ซึ่งเป็นองค์ประกอบ พื้นฐานที่สำคัญในการเรียนรู้ในระดับที่สูงขึ้นต่อไป





Learning media innovation for reading development in early childhood

Reading is essential for learning from birth to old age. It is the way to receive a lot of information around the world. Reading brings happiness, hope, and curiosity, which all humans require. Reading is beneficial for self-development, including education, career and life quality improvement. These can make us modern individuals who stay up-to-date, and curious. To develop the country better, we must have skilled citizens, and their source of knowledge is reading.

The main cause of illiteracy among Thai children is that they haven't been taught to spell correctly. It leads to failure to achieve the educational objectives, in accordance with Bunlue Phrueksawan (1999: 26), who mentioned that most children usually do not write correctly; they misspell words, incorrectly use the Gaaran sign (a mark placed on the final consonant of a word to indicate that it is mute), and have poor grammar.

They cannot read, spell words and write as they should. Misreading and misspelling are from a lack of remembering vowel forms, especially diphthongs. Some children cannot read and write because they are new to the lesson and just past kindergarten level in their learning level. Children have been prepared to speak and listen to the Thai language only at the kindergarten level. They haven't yet focused on reading and writing. When they are in Grade 1, there is a problem with language skills. They cannot read and are unskilled in reading and writing. (Department of Curriculum and Instruction Development, 2002 Kor:22).

From this situation, children's reading skill improvement will not work if there are no effective instructional media and appropriate tools. Therefore, solving the problem by using appropriate methods is necessary.

Due to this reason, the early childhood section has brought educational media to improve reading skills for the Thai language (Thai Reading Book for Early Childhood of PRC) and the English language (Sight Words Booklet/Phonics Book). We use these media to assess students of early childhood level. The results of children's reading skills show that the average point after the post-test is higher than the pre-test, in compliance with the hypothesis. Children's reading proficiency is higher because the reading activities are designed for practicing repeatedly. The activity's procedure is related to **Brain-Based Learning**, which focuses on frequently reading, repeating, and revising. The brain obtains first-hand learning. In addition, each child acquires different experiences when the brain cells connect in their brain. The link of brain cells will occur more and more when they receive experience repeatedly through an experimental study plan, various activities, and interesting media. This helps them improve their reading and writing skills. It shows that reading and writing skills improve after doing activities from using reading skill assessment. Reading is the main factor in learning at a higher level.



Translated by Poonyapat Thongtae (11th Grade)

สมอง กับอุปนิสัย 2



ในฉบับที่ผ่านมาเราได้บทสรุปว่า อุปนิสัย
คือ พฤติกรรมที่ทำซ้ำแล้ว ซ้ำเล่า จนถูกสมอง
ส่วนฮิปโปแคมปัส (Hippocampus) บันทึกจดจำ
ข้อมูลนั้นเป็นข้อมูลระยะยาว (Longterm memory)

ไม่ว่าข้อมูลนั้นจะเป็นข้อมูลที่ดี หรือไม่ดี เป็นที่น่าแปลกใจว่าสมองเป็น

อวัยวะที่มหัศจรรย์ สามารถคิด วิเคราะห์ สร้างสรรค์ผลงานให้กับมนุษยชาติมากมายแต่กลับไม่สามารถ
ที่จะแยกเก็บเฉพาะข้อมูลที่ดีไว้ในสมองได้ หากสมองสามารถที่จะแยกเก็บเฉพาะข้อมูลที่ดีเพียงอย่างเดียว
มนุษย์เราคงจะมีความสุขทุกข์และแสดงพฤติกรรมที่ดีอยู่ตลอดเวลา แต่ในความเป็นจริง ในสังคมเรา
จะพบเจอคนที่มีพฤติกรรมในทางลบอยู่เสมอ พฤติกรรมที่คนเหล่านั้นแสดงออกมา
ล้วนแล้วแต่มาจากอุปนิสัยที่สั่งสมมายาวนานอยู่ในสมองนั่นเอง



หากเป็นเช่นนั้นเราจะมิวิธีแก้ไขอุปนิสัยเหล่านั้นให้เป็นอุปนิสัยที่ดีได้อย่างไรกัน
จากหลักการทำงานของสมอง ข้อมูลหรืออุปนิสัยใดที่ถูกนำมาใช้บ่อย ๆ จะทำให้
ข้อมูลนั้นมีความแข็งแรง เซลล์สมองในส่วนนี้จะเกาะตัวกันหนาแน่นมากขึ้น ส่วนข้อมูลหรืออุปนิสัยใด
ที่ไม่ถูกนำมาใช้ เซลล์สมองก็จะฝ่อลงไปเรื่อย ๆ ดังนั้นหากเราต้องการเปลี่ยนอุปนิสัยที่ไม่ดี ให้เป็นอุปนิสัย
ที่ดี เราจะต้องเติมข้อมูลที่ดีให้กับสมองบ่อย ๆ ทั้งที่เป็นความคิด คำพูดและการกระทำ ข้อมูลที่ดีที่สมอง
ได้รับซ้ำแล้วซ้ำเล่าจะทำให้เซลล์สมองก่อตัวขึ้นและแข็งแรงมากขึ้น ทุก ๆ ครั้งที่เราได้ใช้ข้อมูลดี ๆ เหล่านี้
เปรียบเสมือนเราได้สร้างเส้นทางใหม่ที่ดี (อุปนิสัยที่ดี) ให้ความคิดของเราใช้ได้ง่ายและสะดวกขึ้น สมอง
ก็จะเลือกใช้เส้นทางนี้มากกว่าเส้นทางเดิม (อุปนิสัยที่ไม่ดี) ดังคำกล่าวที่ว่า

“น้ำเสียนั้น เราไม่จำเป็นต้องวิดออก เพียงแค่รดน้ำดีเข้าไปมาก ๆ มันก็จะไปไล่ น้ำเสียเอง
นิสัยไม่ดีก็เช่นกัน เพียงแต่เพิ่มกำลังให้จิตใจใฝ่ดีเท่านั้น มันก็จะไปกำจัดนิสัยไม่ดีเอง”



กลับมาพูดถึงปรัชญาของโรงเรียนอีกครั้งที่ว่า “เป้าหมายสูงสุดของการศึกษาคือการพัฒนา
อุปนิสัย” ซึ่งเราทุก ๆ คนต้องร่วมกันสร้างอุปนิสัยที่ดีให้เกิดขึ้นทั้งตัวเราเองและบุคคลอื่น ๆ รอบตัวเรา
เพื่อที่จะทำให้ปรัชญาของโรงเรียนเป็นปรัชญาที่สร้างอุปนิสัยที่ดีให้กับลูกน้ำเงิน - ชาว และเป็นเป้าหมาย
ที่จะนำทุกคนไปสู่สิ่งที่ตั้งงาม มีคุณค่าต่อสังคมตลอดไป



Brain & Character (2)



I concluded in the previous issue that character is repetitive action that the Hippocampus stores positive and negative information in long-term memories. Surprisingly, our brain is

an amazing organ. It helps people think critically and create many things for humankind. On the other hand, it isn't able to store only good memories. If it kept only positive memories, people would live happily, without distress, and express only good characteristic. In fact, we always come across negative behaviors, which are all from the character that has been stored for a very long time in the brain.

How can we change bad character to be good? The principle of the brain working process explains that the more character or information brought to use, the more they become stronger. The nerve cells will be intensely accumulated while unused information or character is shrinking gradually. Therefore, if we want to change character, we always have to store good information in the brain, involving positive thoughts, speech, and actions. All the good information the brain receives will make it stronger. It is like we create a new path (good character) to be used easily and automatically. Consequently, the brain will prefer using this way more than the previous way (bad character), as it is said;

"We don't need to scoop wastewater out, but replace it with the clean one. It will push bad water away. Likewise, bad character can be replaced with good character."

The school's philosophy, "The Ultimate Aim of Education is the Development of Character," reminds us to build good character of ourselves and others to make our philosophy come true to the blue-white children, bringing them to a good value and worth for our society.

 Translated by Chayanisa Moolsri (11th Grade)

ยินดีต้อนรับเข้าสู่มูมภาษาอังกฤษ

“

พวกเราทุกคนต้องเจอ Disruption ในชีวิต
 พวกเราต่างมีโอกาสที่จะปรับเปลี่ยน และสร้างการเปลี่ยนแปลง
 ที่ Disrupt อดีตและขับเคลื่อนเราสู่โลกอนาคต

”

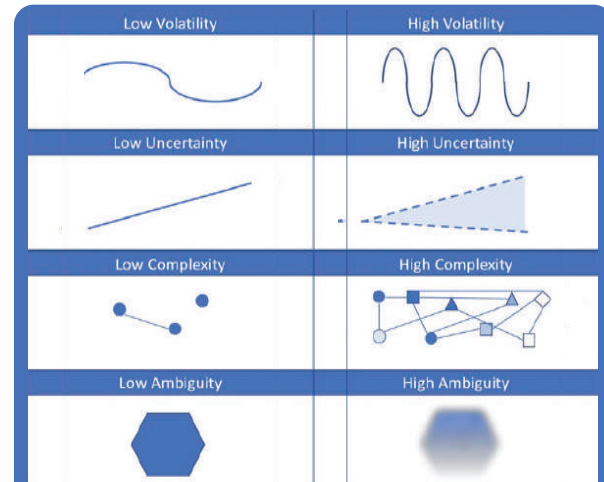
ในฉบับนี้อยากจะแนะนำสิ่งที่จะส่งผลกระทบต่อชีวิตของทุก ๆ คน นั่นคือ “Disruption” โดยตามพจนานุกรมแคมบริดจ์ “Disruption” เป็นคำนามที่หมายความว่า การกระทำที่รบกวนบางสิ่งโดยเฉพาะระบบ กระบวนการหรือเหตุการณ์ ไม่ให้ดำเนินไปตามปกติหรือตามที่คาดหวังไว้ ในทำนองเดียวกัน “Disrupt” ที่เป็นคำกริยาก็ความหมายว่า รบกวนบางสิ่ง โดยเฉพาะระบบ กระบวนการ หรือเหตุการณ์ไม่ให้ดำเนินไปตามปกติหรือตามที่คาดหวังไว้ ท้ายสุด “Disruptive” ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ที่อธิบายถึงการเปลี่ยนจากแบบดั้งเดิมไปเป็นแบบที่มีประสิทธิภาพขึ้น เหมือนที่เคยได้ยินใน Disruptive Technologies (การเปลี่ยนแปลงทางเทคโนโลยี) Digital Disruption (การเปลี่ยนแปลงทางดิจิทัล) หรือ Industry Disruption (การเปลี่ยนแปลงทางอุตสาหกรรม) ดูเหมือนว่า COVID-19 ที่กำลังระบาดอยู่นี้จะเร่งให้เทคโนโลยีและ Digital Disruption ด้านการศึกษาหรือกระบวนการเรียนรู้เร็วยิ่งขึ้น



นี้จะก่อให้เกิดการลงทุนและการบูรณาการเทคโนโลยีของสถานศึกษา โดยสิ่งที่จำเป็นต้องมีคือเครื่องมือการสอนที่ทันสมัยและทันต่อโลก ดังนั้น เราควรให้การเปลี่ยนแปลงเข้ามาในชีวิต เพื่อเปิดเส้นทางในการปรับตัว กรอบความคิดสำหรับกระบวนการนี้เรียกว่า VUCA ซึ่งย่อมาจาก Volatile : เปลี่ยนแปลง Uncertain : ไม่แน่นอน Complex : ซับซ้อน Ambiguous : กำกวม โดยนำเสนอความคิดโดย Kraaijenbrink (2018) ในชื่อว่า VUCA 4 มิติ (The Four Dimensions of VUCA)

E แปลภาษาไทยโดย
 T กิริติกันต์ มานพ และ กฤติน วาสนาสมสกุล (มัธยมศึกษาปีที่ 1)

The Four Dimensions of VUCA COPYRIGHT JEROEN KRAAIJENBRINK

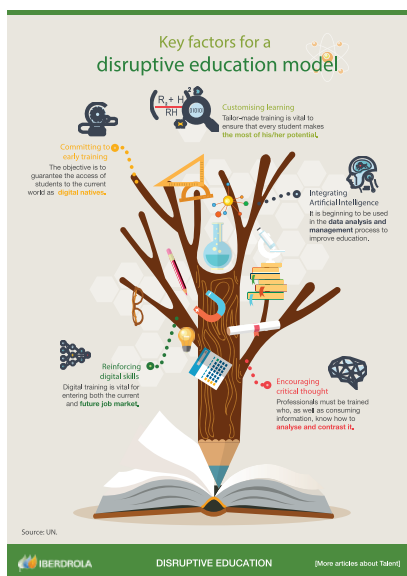


เมื่อวิเคราะห์จาก VUCA โลกและเทคโนโลยีที่มี Digital Disruption ที่เกี่ยวกับการศึกษาจะส่งผลอย่างมากต่อโรงเรียนและสถานศึกษา มีผลกระทบถึงอนาคตของนักเรียนและความสามารถในการเป็นประชากรโลกของพวกเราทางแก้ทางเดียวก็คือการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงและเรียนรู้วิธีการดำรงชีวิตแบบใหม่

สรุปก็คือ พวกเราทุกคนต้องเจอ Disruption ในชีวิต พวกเราต่างมีโอกาสที่จะปรับเปลี่ยนและสร้างการเปลี่ยนแปลงที่ Disrupt อดีตและขับเคลื่อนเราสู่โลกอนาคตที่สามารถปรับตัวเข้าหาได้มากขึ้น มันเป็นการพลิกวิกฤตให้เป็นโอกาสในการลองและหาทางให้เทคโนโลยีสามารถใช้ได้กับทุกสถานการณ์สำหรับครู นักเรียนและสถานศึกษา การยอมรับต้นแบบ DISRUPTIVE จะทำให้เราเห็นความเป็นไปได้และจะไม่ถูกแซ่แข่งในความวุ่นวายแห่งช่วงเวลาและในกระแสแห่ง VUCA

Well come to English conner

DISRUPTIONS

<https://www.iberdrola.com/talent/disruptive-education>

In this issue I would like to introduce a term that impacts everyone's life. It is "Disruption." According to the Cambridge dictionary, "Disruption" is referred to as a noun meaning: the action of preventing something, especially a system, process, or event, from continuing as usual or as expected. On the other hand, "Disrupt" is a verb that means to prevent something, especially a system, process, or event, from continuing as usual or as expected.

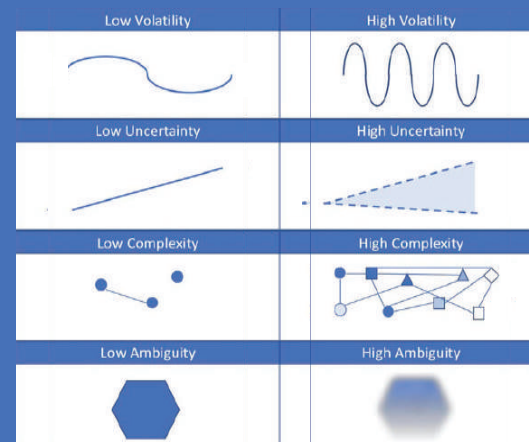
And lastly, "Disruptive," which is an adjective, explaining the changes from a traditional way to an effective way as we have heard with disruptive technologies, digital disruption, and industry disruption. It seems that the COVID-19 pandemic has accelerated technologies and digital disruption in terms of education, or the process of educating.

This will result in the investment and integration of technology by educational institutions. There needs to be current, modern educational tools. Therefore, we must allow the disruptions put in front of us to create a path for adaptation. One mindset for this process is VUCA. VUCA is an acronym which stand for: Volatile, Uncertain, Complex and Ambiguous. This was presented by Kraaijenbrink (2018) by The Four Dimensions of VUCA.

“All of us are faced with disruptions in our lives. We have the opportunity to adapt and create changes that disrupt the past propel us into a more adaptive and global future.”

The Four Dimensions of VUCA

COPYRIGHT JEROEN KRAAIJENBRINK

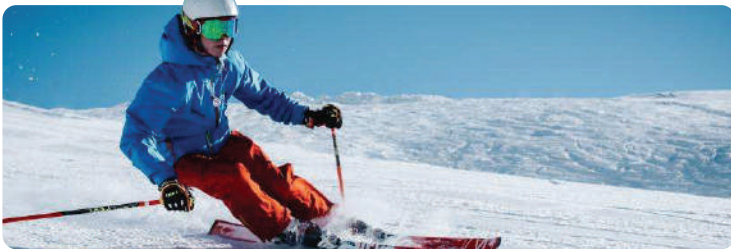


Looking at the VUCA world and technology with digital disruption in regards to education will have monumental impact for both schools and the educational organizations. It affects the futures of students and our ability to be global citizens. The only solution is to adapt ourselves with changes and learn new ways to live our lives.

In summary, all of us are faced with disruptions in our lives. We have the opportunity to adapt and create changes that disrupt the past, propel us into a more adaptive and global future. It is about using the disruptions to try and seek paths for technology to be paired with every situation for teachers, students and educational institutes. By embracing the DISRUPTIVE model, we can see the possible and not be frozen in the turmoil of the moment and the VUCA stream.

สื่อมวลชนจีนมักจะพูดอยู่เสมอว่า การเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขัน กีฬาโอลิมปิกฤดูหนาว ระหว่าง วันที่ 4-20 กุมภาพันธ์ 2022 ที่กรุงปักกิ่ง ถือเป็นมหกรรมกีฬาที่ต้องจารึกไว้ว่าจีนทำได้ แม้จะมีอุปสรรคมากมาย เรื่องแรกก็คือ การที่กรุงปักกิ่งได้เป็นเจ้าภาพสองครั้ง ที่จริงหลายเมืองก็เคยเป็นเจ้าภาพมาแล้วสองครั้ง แต่ปักกิ่งได้เป็นเจ้าภาพโอลิมปิกฤดูร้อนปี 2008 และครั้งนี้เป็นเจ้าภาพโอลิมปิกฤดูหนาว 2022 คงไม่มีใครอยากจะทำ เพราะต้องทุ่มเท เหน็ดเหนื่อยแข่งได้ทั้งสองแบบ ที่เห็นสนามชาวโพลน ไปหมดนั้นไม่ใช่หิมะจริงตามธรรมชาติ แต่เป็นหิมะเทียมที่สร้างขึ้นทั้งนั้น อุปสรรคที่มาอีกเรื่องหนึ่งที่เก็บบำบัดให้ต้องเลื่อนการแข่งขัน ก็คือโรคระบาด โควิด-19 ระบาดมานานแล้ว และต้องเลื่อนการเป็นเจ้าภาพโอลิมปิกฤดูร้อน 2020 ไปเป็นปี 2021 หนึ่งปีเต็ม หลายประเทศประกาศว่าไม่สามารถ มาร่วมแข่งขันได้ เพราะไม่มั่นใจในการระบาดของโรค

อีกเรื่องหนึ่งที่ทำให้โอลิมปิกของปักกิ่งชวนเซไปเหมือนกันก็คือ อเมริกา และอีกหลายประเทศพันธมิตรได้ประกาศบอยคอต คำว่าบอยคอต ไม่ส่งตัวแทน ประเทศมาร่วมในพิธีเปิดการแข่งขัน เพื่อแสดงให้เห็นว่าพวกเขาไม่ยอมรับ ที่จีนมีพฤติกรรมรังแก ข่มเหง ชาวมุสลิม ในมณฑลซินเจียง และลิดรอนสิทธิ เสรีภาพ พลเมืองในฮ่องกง แต่ปรากฏว่ามีการสวนกระแสของอเมริกา ของผู้นำหลายคน โดยประกาศว่าจะมาร่วมกีฬาโอลิมปิกกับจีน ซึ่งก็มีทั้ง เลขาธิการสหประชาชาติ โดยประธานโอลิมปิกสากล และประมุขหลายประเทศ ซึ่งคงมีส่วนทำให้เกิดความมั่นใจได้ว่า โอลิมปิกปักกิ่งไม่เลื่อนไม่ล้มแน่นอน



เมื่อการแข่งขันเสร็จสิ้นลง มีตัวเลขเปิดเผยว่าพบคนติดเชื้อประมาณ 400 คน จากจำนวนคนที่เกี่ยวข้อง ทั้งนักกีฬา เจ้าหน้าที่ และอาสาสมัคร รวมประมาณ 60,000 คน สถิติต่างกันอย่างไรกับตัวเลขติดเชื้อรายวัน ของหลายประเทศ ที่มีตั้งแต่หลักพัน ไปถึงหลักหลายแสน

北京 2022

“一起向未来”

“TOGETHER FOR A SHARED FUTURE”



更快、更高、更强、更团结
FASTER, HIGHER, STRONGER, TOGETHER



ในพิธีเปิดการแข่งขัน มีการถ่ายทอดสดทางโทรทัศน์ไปทั่วโลก โดยจุดที่คนสนใจจับจ้องมากที่สุดคือการจุดคบเพลิง จีนได้ทำอย่างเรียบง่าย โดยการปักคบเพลิงลงที่กลางแผงเกล็ดหิมะที่แขวนลอยอยู่กลางสนามเพื่อ สื่อให้โลกได้ร่วมกันลดการใช้เชื้อเพลิง ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งที่จะลดภาวะโลกร้อน เพราะถ้าจุดแบบเดิมไฟที่ลุกบนกระถางตลอดการแข่งขันจะเผาผลาญ เชื้อเพลิงมากมายแน่นอน



BEIJING WINTER OLYMPICS 2022 MASCOT



2022 年北京冬奥会吉祥物

เรื่องที่จิ้นคงอยากจะทำไว้อย่างยาวนาน อีกอย่างหนึ่ง ก็น่าจะเป็นเหรียญทอง ที่นักกีฬาทำได้ 9 เหรียญทองถือเป็นอันดับสาม และอเมริกาได้ 8 เหรียญทอง ซึ่งตามประวัติก็ไม่เคยทำได้ขนาดนี้มาก่อนแต่คิดว่าสิ่งที่จิ้นน่าจะดีใจมากกว่าสถิติใด ๆ ก็คือได้เหรียญชนะเลิศอเมริกา เข้าทำนองไม่ชนะใครก็ไม่เป็นไร แต่ขออย่าแพ้อเมริกา ความสำเร็จครั้งนี้เหมือนเทวดาฟ้าดินจะเข้าข้างเมื่อนักกีฬากัญจิ้น อายุ 18 ปี ทำได้ 2 เหรียญทอง คนจีนเรียกชื่อเธอว่า กู่ อ้าย หลิง (谷爱凌) แต่คนอเมริกาเรียกเธอว่า ไอลีน กู่ แม่ของเธอเป็นสตรีจีน พ่อเป็นอเมริกัน เธอเกิดที่ซานฟรานซิสโก และโตที่นั่น เล่นสกี ทำเหรียญรางวัลให้อเมริกา มาตลอด มาถึงคราวนี้ เธอขอเล่นให้ทีมชาติจีน เพื่อต้องการ دلใจ ให้เยาวชนจีน แผ่นดินแม่ สนใจกีฬาฤดูหนาวที่เธอรักมาตลอด ผลที่ตามมาคือชาวจีนหลงใหลได้ปลื้ม เรียกเธอว่านางฟ้าหิมะ

แต่ทางตรงข้ามทางฝั่งอเมริกา ไอลีนกู่ตกเป็นข่าว เป็นที่พูดถึงตั้งแต่นับบ้านไปจนถึงรัฐสภา หลายคนมองว่าเธอทรยศและต้องการให้เธอเลือกว่าจะเป็นจีนหรืออเมริกา เธอเคยตอบแล้วว่าเธอรู้สึกเป็นอเมริกันเมื่ออยู่อเมริกาและเป็นจีนเมื่ออยู่เมืองจีน อนาคตของเธอจะพบกับวิบากกรรมอย่างไรไม่อยากจะเดา รู้แต่ว่าตอนนี้มีแต่คนอยากจะทำจิ้งให้เธอไปเป็นนางแบบโฆษณา ลูกค้าของเธอในจีนมีตั้งแต่เบงค้อฟไฮน่า ธนาการของรัฐบาล ไปจนถึงนมสด ส่วนในอเมริกา วิตตอเรียซีเครทก็ได้เธอไปเป็นนางแบบเช่นกัน

จิ้นก็เป็นเจ้าภาพโอลิมปิกหมดแล้ว และคงไม่หยุดแค่นี้ ข่าวสะพัดก็คือจิ้นเลี้ยงที่จะเป็นเจ้าภาพฟุตบอลโลก ซึ่งเป็นมหกรรมที่แข่งขันกันดุเดือดยิ่งกว่าโอลิมปิก และถ้าจิ้นอยากเป็นเจ้าภาพฟุตบอลโลกจริง มันจะหลุดมือไปได้อย่างไร



ผู้เขียน: พิชิต์ กิรติการกุล

ป.ส.9329 รุ่น Glory'69 / PRC66'71

ผู้ดำเนินรายการ คดีเด็ด

World Wide Wong

คอขาว ช่อง 7HD



เรียนภาษาจีน

二 零 二 二 年 北 京 冬 奥 会

èr líng èr èr nián běi jīng dōng ào huì

เออร์ หลิง เออร์ เออร์ เหนียน เป่ย จิง ตง เอ้า ฮุย

..... โอลิมปิกฤดูหนาว 2022

ธัญญ์พิสิษฐ์ เจียมศุภกร (詹勳德)

นักศึกษาปริญญาเอกไต้หวัน (留学台湾的博士生)

• การศึกษา

- ปริญญาตรี : คณะเทคนิคการแพทย์ สาขาวิชากายภาพบำบัด มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- ปริญญาโท : คณะแพทยศาสตร์ สาขาวิชากายภาพบำบัด มหาวิทยาลัย ฉือจี ไต้หวัน (Tzu Chi University, College of Medicine, Department of Physical Therapy 慈濟大學醫學院物理治療系)
- กำลังศึกษาระดับปริญญาเอก : คณะแพทยศาสตร์ สาขาวิชาวิทยาศาสตร์การแพทย์ มหาวิทยาลัย ฉือจี ไต้หวัน (Tzu Chi University, Institute of Medical Science 慈濟大學醫學科學研究所)

• จุดเริ่มต้นการเรียนรู้ภาษาจีน

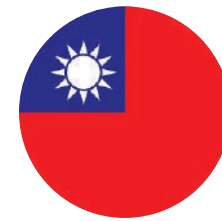
การเรียนรู้ภาษาจีนของพี่เริ่มต้นจากการมาสอบเข้าเรียนชั้น ม.1 ที่โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลส์วิทยาลัย พอได้เรียนวิชาภาษาจีน ก็เริ่มสนใจและชอบเรียนมาก แต่พอขึ้นไปเรียนมัธยมปลายเลือกเรียนสายวิทยาศาสตร์ ทำให้ไม่ได้เรียนภาษาจีนต่อ แต่ในใจลึก ๆ ก็คิดว่าถ้ามีโอกาสก็จะหาเรียนเพิ่มเติม จนเข้าเรียนที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มีวิชาตัวเลือกเสรี จึงเลือกเรียนภาษาจีน เนื่องจากคณะเทคนิคการแพทย์มีตารางเรียนแน่นมาก เลยเรียนได้แค่ตัวเดียวพอมาเรียนต่อที่ไต้หวัน เลือกเรียนภาษาจีนเพิ่มเติม เพราะต้องใช้ในการสื่อสารกับผู้ป่วยและอาสาสมัครในงานวิจัย

• เหตุผลที่ไปเรียนที่ไต้หวัน

ช่วงใกล้เรียนจบปริญญาตรี พี่ก็คิดว่าจะเรียนหรือจะทำงาน คิดทบทวนไปมา จนตัดสินใจว่าอยากเรียนต่อ จึงไปปรึกษาและขอคำแนะนำจากอาจารย์ที่ภาควิชาว่าควรเรียนต่อในประเทศหรือต่างประเทศ? ท่านก็ให้ความเห็นว่าการเรียนต่างประเทศจะทำให้เรามองโลกกว้างขึ้น และได้เรียนรู้วัฒนธรรมที่แตกต่างกันของแต่ละประเทศ ก็ศึกษาหาข้อมูลจนสรุปได้ว่าควรมาเรียนที่ไต้หวัน ด้วยเหตุผลว่าการศึกษาที่ไต้หวันดีมาก อยู่ใกล้ประเทศไทย เดินทางสะดวก ค่าครองชีพพอ ๆ กับไทย ที่สำคัญคือมีทุนการศึกษาให้นักศึกษาต่างชาติ ทั้งทุนของมหาวิทยาลัยและของรัฐบาลไต้หวัน ใครสนใจจะเรียนต่อที่ไต้หวัน พี่แนะนำได้เลยครับ

• ความประทับใจที่ไต้หวัน

ตอนมาอยู่ไต้หวันช่วงแรกเป็นช่วงปรับตัว เพราะภาษาจีนตอนนั้นไม่แข็งแรง ประกอบกับที่ไต้หวันใช้ตัวอักษรจีนตัวเต็ม ทำให้มีปัญหาในการใช้ชีวิตเล็กน้อย ดีที่มีเพื่อนไต้หวันช่วยเหลือ คนไต้หวันมีน้ำใจมาก ตัวอย่างที่ประทับใจคือ ตอนที่เพิ่งมามีปัญหาด้านเอกสาร ยังพูดจีนไม่ค่อยคล่อง ได้ไปขอความช่วยเหลือจากคนไต้หวันที่อยู่ใกล้กัน พูดจีนปนอังกฤษ พอสื่อสารกันรู้เรื่อง เขาช่วยแก้ไขปัญหาดังแต่ต้นจนจบ ทุกครั้งที่ต้องการความช่วยเหลือ ถ้าคนไต้หวันรับปากว่าเขาจะช่วย เขาช่วยจริง ๆ จนสุดท้ายสามารถ ทำให้ประทับใจคนไต้หวันมาก



ธัญญ์พิสิษฐ์ เจียมศุภกร (詹勳德)

ป.ร. 36245 ม.3 รุ่น Vincent, ม.6 รุ่นพิชญ์

• เชี่ยวชาญน้อง ๆ เรียนภาษาจีน

ปัจจุบันการรู้แค่ 2 ภาษานั้นไม่พอ เราควรจะเรียนรู้ภาษาที่ 3 เพื่อการติดต่อสื่อสารได้สะดวกสบายมากขึ้น ซึ่งภาษาที่คนใช้กันเยอะสุดก็คือภาษาจีน ถ้าน้องได้ภาษาจีน น้องสามารถคุยกับคนอื่นรู้เรื่องไปแล้วเกือบครึ่งโลก เลือกเรียนต่อได้ไม่ว่าจะที่ไหนจีนแผ่นดินใหญ่หรือไต้หวัน เพราะทั้ง 2 ที่นี้ มีทุนการศึกษาให้เยอะมาก การที่น้องได้ภาษาจีนถือว่ามีชัยไปกว่าครึ่งแล้ว แล้วยังได้แลกเปลี่ยนวัฒนธรรม มีเพื่อนต่างชาติ เปิดโลกทัศน์ให้ตัวเอง และเพิ่มโอกาสในการหางานทำด้วยครับ





ฝรั่งเศสเป็นหนึ่งในประเทศที่มี ตลาดคริสต์มาสที่สวยงามที่สุดในยุโรป

● ตลาดคริสต์มาส

ตลาดคริสต์มาสประกอบไปด้วยร้านค้าที่ทำจากไม้ สร้างขึ้นสำหรับช่วงเทศกาล โดยเฉพาะ ร้านเหล่านั้นจำหน่ายทั้งอุปกรณ์ตกแต่ง ของเล่นและของขวัญ และบ่อยครั้ง จะมีสินค้าทำมือด้วย ในบางภูมิภาคยังมีการจำหน่ายเครื่องครัวแบบโบราณอีกด้วย ที่ฝรั่งเศสตลาดคริสต์มาสเริ่มต้นขึ้นในทางภาคตะวันออก (อาลซัส) และกระจายไปทั่วประเทศในช่วงทศวรรษที่ 1990 ที่ฝรั่งเศสมีตลาดสตราสบูร์กที่มีอายุ 436 ปี และเป็นพื้นที่ที่คุณสามารถชมไวน์เครื่องเทศรสเลิศได้ ในแต่ละปีมีนักท่องเที่ยวมาเยือนถึง 2 ล้านคน ตลาดคริสต์มาสมักจะจัดขึ้นในช่วงสิ้นเดือนพฤศจิกายนถึงสิ้นเดือนธันวาคม ในปารีสมีตลาดคริสต์มาสสำคัญสามแห่งที่ไม่ควรพลาดได้แก่ ตลาดที่ St Sulpice ตลาดที่ La Défense และตลาดที่ Trocadéro ตลาดที่โด่งดังที่สุดยังคงเป็นตลาดในแคว้นอาลซัส ซึ่งคงความดั้งเดิมมายาวนาน

● หลักเกณฑ์ในการจัดอันดับคืออะไร

ในการจัดอันดับ ขึ้นอยู่กับจำนวนการค้นหาคำในกูเกิ้ลและจำนวนแท็กในอินสตาแกรม และยังนำหลักเกณฑ์อื่น ๆ มาคำนวณด้วย เช่น ความพร้อมใช้งานของลานสเก็ต จำนวนร้านค้า ค่าเฉลี่ยจำนวนเที่ยวบินที่บินเข้ามาและโอกาสที่มีหิมะตก

● ฝรั่งเศสครองที่สาม

ไม่น่าแปลกใจที่ตลาดแบบดั้งเดิมในเมืองสตราสบูร์ก เป็นหนึ่งในตลาดคริสต์มาสที่สวยงามที่สุดในยุโรป ตลาดแห่งนี้สร้างขึ้นในปี 1570 และยังคงความดั้งเดิมมาหลายศตวรรษ นั้นเป็นสาเหตุว่าทำไมนักท่องเที่ยวกว่าสองล้านคนจึงมารวมตัวกันที่นี่ทุก ๆ ปีเพื่อเยี่ยมชมบ้านไม้ 300 หลังในเมืองนี้

แหล่งข้อมูล :

https://www.cia-france.com/francais-et-vous/sur_les_paves/s/100-noel-en-france.html

<https://www.geo.fr/voyage/quels-sont-les-plus-10-beaux-marches-de-noel-deurope-206867>



แปลภาษาไทยโดย นันทัชชา ถิรติยศ (มัธยมศึกษาปีที่ 5)

LA FRANCE EST L'UN DES PLUS BEAUX MARCHÉS DE NOËL DE EUROPE.

Le Marché de Noël

Le marché de Noël se compose d'échoppes généralement en bois et construites pour la période des fêtes, qui proposent des objets de décoration, des jouets et des cadeaux, des produits souvent artisanaux. Selon la région, des produits culinaires de tradition sont proposés. En France, la tradition des marchés de Noël, vivante dans l'Est (Alsace), s'est répandue dans le reste du pays au cours des années 1990. Le marché se Strasbourg, qui a 436 ans et où l'on déguste un excellent vin chaud, reçoit 2 millions de visiteurs chaque année. Les marchés de Noël s'étendent généralement de fin novembre à fin décembre. A Paris, trois grands marchés sont incontournables : celui de St Sulpice, celui de la Défense et celui du Trocadéro. Les plus réputés restent encore ceux d'Alsace qui ont une longue tradition.

Quels étaient les critères pour établir le classement ?

Pour ce faire, la plateforme s'est appuyée sur le volume de recherches sur Google et le nombre de hashtags Instagram. D'autres critères ont également été pris en compte comme la présence d'une patinoire ou non, le nombre de stands, le temps d'heures de vol moyen pour accéder à chaque ville ainsi que le risque de neige.

La France en 3e position du classement

Sans surprise, le traditionnel marché de Noël de Strasbourg se classe parmi les plus beaux marchés de Noël d'Europe. Créé en 1570, il a conservé son authenticité à travers les siècles, raison pour laquelle plus de deux millions de visiteurs en moyenne s'y pressent chaque année pour découvrir les quelques 300 chalets en bois de la ville.

France has one of the most beautiful Christmas markets in Europe.

Christmas market

The Christmas market consists of stalls usually made of wood and built for the holiday season, which offer decorative objects, toys and gifts, often handmade products. Depending on the region, traditional culinary products are offered. In France, the tradition of Christmas markets, alive in the East (Alsace), spread to the rest of the country during the 1990s. The Strasbourg market, which is 436 years old and where you can taste an excellent mulled wine, receives 2 million visitors each year. Christmas markets usually run from the end of November to the end of December. In Paris, three major markets are unavoidable: that of St Sulpice, that of La Défense and that of Trocadéro. The most famous are still those of Alsace which have a long tradition.

What are the ranking criteria ?

To do this, the platform relies on Google's search volume and the number of Instagram tags. Other criteria are also taken into account, such as the availability of skating rinks, the number of stalls, the average flight time into each city, and the risk of snow.

France ranks third.

Not surprisingly, the traditional Christmas market in Strasbourg is one of the most beautiful Christmas markets in Europe. It was built in 1570 and has maintained its authenticity for centuries, which is why more than 2 million tourists flock here every year to explore the city's 300 wooden houses.

Source : https://www.cia-france.com/francais-et-vous/sur_les_paves/s/100-noel-en-france.html
<https://www.geo.fr/voyage/quels-sont-les-plus-10-beaux-marches-de-noel-deurope-206867>

เทศกาลอดเวนท์



บทความ
ภาษาเยอรมัน
อ.อัญชรี ศรีอุทรา



“อดเวนท์ อดเวนท์
ประทีปน้อยกำลังลุกโชน
นับหนึ่ง สอง สาม สี่
แล้วพระบุตรแห่งคริสต์
ก็มาปรากฏที่หน้าประตู”



แปลจาก Advent, Advent
เพลงเด็กของเยอรมัน

ช่วงเวลาก่อนวันคริสต์มาสเป็นช่วงเวลาแห่งความหวังและธรรมเนียมประเพณี คำว่า 'Advent' มาจากภาษาละติน ซึ่งมีความหมายว่า การมาถึง ในช่วงเวลานี้ชาวคริสต์นิกายต่างๆ จะเตรียมรับการเสด็จมาบังเกิดของพระเยซูคริสต์ เทศกาลอดเวนท์มีอยู่ 4 สัปดาห์ ซึ่งจะเริ่มในวันอาทิตย์ที่สี่ก่อนวันที่ 25 ธันวาคมเสมอ เป็นช่วงเวลาที่เหมาะสมแก่การรำลึกและสะท้อนคิด ในช่วงเทศกาลอดเวนท์ชาวคริสต์นิกายควรไปโบสถ์บ่อยกว่าปกติและทำงานการกุศล

เนื่องจากสถานการณ์โควิด-19 ในปัจจุบัน ตลาดคริสต์มาสและการจัดเทศกาลอดเวนท์ในหลาย ๆ เมืองและในประเทศส่วนใหญ่จึงถูกยกเลิก คุณกำลังนึกถึงสิ่งที่คุณอยากทำในช่วงเทศกาลอดเวนท์และคริสต์มาสอยู่หรือเปล่า? รู้สึกอยากทำอะไรทำที่บ้านหรือมาอบขนมไหม? นี่เลยสุดยอดรายการไอเดียกิจกรรมดี ๆ สำหรับทำในช่วงเทศกาลอดเวนท์และวันคริสต์มาส มาเริ่มกันเลยค่ะ



ทำปฏิทินอดเวนท์*



อบขนมปังซิง



เขียนรายการของขวัญที่อยากได้



อ่านนิทานคริสต์มาส



ห่อของขวัญ



ดูหนังคริสต์มาส



ทำพวงหรีดคริสต์มาส



ร้องเพลงคริสต์มาส



ตกแต่งต้นคริสต์มาส



เขียนและส่งการ์ดคริสต์มาส

ด้วยไอเดีย
เหล่านี้
คุณก็สามารถ
เฉลิมฉลอง
เทศกาล
อดเวนท์
ที่บ้านได้แล้ว



* ปฏิทินอดเวนท์ (Advent Calendar) คือปฏิทินชนิดหนึ่งซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของเทศกาลอดเวนท์ ซึ่งผู้ใหญ่มักให้เป็นของขวัญแก่เด็ก ๆ ปฏิทินนี้ประกอบด้วยแผ่นกระดาษสองแผ่นซ้อนทับกัน มีช่องที่ถูกประดิษฐ์ขึ้นมาเพื่อให้เป็นประตูเปิดได้จากกระดาษชั้นบน ประตูเหล่านี้มีตั้งแต่วันที่ 1 ถึง 24 ธันวาคม ก่อนถึงวันคริสต์มาส แต่ละช่องจะบอกเล่าถึงเรื่องราวของการประสูติของพระเยซู และอาจมีขนมของขวัญชิ้นเล็ก ๆ ซ่อนอยู่ด้วยก็ได้



แปลภาษาไทยโดย วชิรล กิตติสือ (มัธยมศึกษาปีที่ 5)



ADVENT SEASON



ADVENTSZEIT

"Advent, Advent,
a little light is burning,
first one, then two,
then three, then four ;
then the Christ
Child is at the door"

Translated from 'Advent, Advent'
a German children's song

The time before Christmas is a time of anticipation and traditional customs. The word 'Advent' comes from Latin and means arrival. During this time, Christians prepare for the coming of Jesus Christ. The Advent season has four Sundays and always starts on the fourth Sunday before December 25th. It's a thoughtful and reflective time. During Advent, Christians should go to church more often and do charity work.

Das Wort Advent kommt aus dem Lateinischen und bedeutet Ankunft. In dieser Zeit bereiten sich Christen auf die Ankunft Jesu Christi vor. Die Adventszeit hat vier Sonntage und beginnt immer am vierten Sonntag vor dem 25. Dezember. Es ist eine nachdenkliche und besinnliche Zeit. Im Advent sollen die Christen häufiger in die Kirche gehen und Gutes tun.

Aufgrund der aktuellen Covid-19 Situation sind Weihnachts- und Adventsmärkte in den meisten Städten und Ländern abgesagt worden. Überlegt ihr, was ihr im Advent und zu Weihnachten unternehmen könnt? Habt ihr einfach Lust, zu Hause etwas zu basteln oder zu backen? Dann kommt hier die ultimative Liste mit diesen guten Ideen für eine schöne Advents- und Weihnachtszeit. Los geht's.

" Advent, Advent,
ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei,
dann drei, dann
vier - dann steht das
Christkind vor der Tür."

Die Zeit vor dem
Weihnachtsfest ist eine
Zeit der Vorfreude und
traditioneller Bräuche.

Due to the current Covid-19 situation, Christmas and Advent markets that take place in most cities and countries have been canceled. Think about what to do in Advent and about Christmas. Do you just feel like doing something special at home or baking a special meal and/or treat? Then here comes the ultimate list of great ideas for a beautiful Advent season and Christmas time. Here we go.

WITH THESE
IDEAS,
YOU CAN
SPEND
A WONDERFUL
ADVENT
SEASON
AT HOME.



MIT DIESEN
IDEEEN
KÖNNT
IHR EINE
WUNDERBARE
ADVENTSZEIT
ZU HAUSE
VERBRINGEN.





กิจกรรมแลกเปลี่ยนออนไลน์

สวัสดีผู้ปกครองและนักเรียนทุกท่านเป็นอย่างโรจน์บ้างคะ หวังว่าทุกคนจะสบายดีนะคะ ในครั้งนี้ครูหมีจะขอเล่าถึงกิจกรรมที่พวกเรานักเรียนสายศิลป์-ภาษาญี่ปุ่นได้เข้าร่วมในช่วงเดือนตุลาคมที่ผ่านมาค่ะ กิจกรรมนี้คือกิจกรรมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมแบบออนไลน์กับเพื่อนๆ ชาวญี่ปุ่นจากโรงเรียน Kanoya Girl's High School เมือง Kanoya จังหวัด Kagoshima กิจกรรมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมออนไลน์นี้จัดขึ้นในวันที่ 20 ตุลาคม 2564 เวลา 11.00-12.30 น. ซึ่งถูกจัดขึ้นเป็นครั้งที่ 3 แล้ว แต่ในครั้งนี้เป็นการทำกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมออนไลน์ครั้งแรกค่ะ



กิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมแบบออนไลน์มีรูปแบบดังนี้ แบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน เลือกหัวข้อที่น่าสนใจ และนำเสนอให้กับเพื่อนๆ ชาวญี่ปุ่นโดยใช้ทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษ กลุ่มของเพื่อนชาวญี่ปุ่นนั้นก็มีเรื่องราวที่น่าสนใจในประเทศญี่ปุ่นมาเล่าให้พวกเราฟังเช่นกัน มีหัวข้อในการแลกเปลี่ยนที่น่าสนใจ เช่น อาหาร ดนตรี และชีวิตประจำวัน เป็นต้น เมื่อกิจกรรมเริ่มขึ้นนักเรียนต่างตื่นเต้นที่ได้เจอเพื่อนใหม่ ถึงจะอายุบ้างแต่ก็พยายามพูดภาษาต่างประเทศอย่างเต็มที่ บางทีก็สับสนจนอินเทอร์เน็ตขาดหายแต่ก็ไม่ทำให้พวกเราเสียกำลังใจ ที่นี้เราไปฟังความคิดเห็นจากนักเรียนชั้น ม. 4 กันค่ะ

หลังจากเสร็จสิ้นกิจกรรม ได้มีการสัมภาษณ์นักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 4 จำนวน 3 คน เกี่ยวกับความรู้สึกที่มีต่อกิจกรรมการแลกเปลี่ยนออนไลน์ครั้งนี้ ทั้งสุจิตตรี ทวีดาและกตัญญูดาพูดเป็นเสียงเดียวกันว่ากิจกรรมนี้สนุกมาก ได้ฝึกพูดภาษาญี่ปุ่นกับเจ้าของภาษา แฉมเพื่อน ๆ ก็ยังใจดีมาก ๆ ด้วย

หัวข้อที่กลุ่มนี้เลือกคือเรื่องอาหารโดยเฉพาะเรื่องของขนมไทย เพื่อน ๆ คนญี่ปุ่นต่างก็รู้สึกตื่นเต้นไปด้วย จากนั้นพวกเขาก็นำเสนอเกี่ยวกับขนมของญี่ปุ่น ก็สาและสิ่งที่กำลังเป็นที่นิยมในประเทศญี่ปุ่นให้พวกเราฟัง หลังจากจบการสนทนาแล้วคิดว่าสิ่งที่ได้รับจากกิจกรรมคือการได้มีโอกาสพูดภาษาญี่ปุ่นและการมีเพื่อนใหม่เพิ่ม ซึ่งยิ่งทำให้อยากเรียนภาษาญี่ปุ่นมากขึ้น เพื่อที่จะได้คุยกับเพื่อนๆ ญี่ปุ่นได้หลากหลายหัวข้อมากขึ้น

เนื่องจากกิจกรรมแลกเปลี่ยนกับเพื่อนต่างชาติอาจไม่ได้จัดขึ้นบ่อย ครูก็รู้สึกภูมิใจที่นักเรียนมีความกระตือรือร้นที่จะฝึกภาษาญี่ปุ่นกับเจ้าของภาษา และอยากจะพัฒนาตัวเองให้เก่งขึ้น หวังว่ากิจกรรมนี้จะช่วยทำให้สนุกกับการเรียนภาษาญี่ปุ่นมากขึ้น สุดท้ายขอเป็นกำลังใจให้นักเรียนทุกคน ถ้าในครั้งหน้ามีกิจกรรมแลกเปลี่ยนออนไลน์ก็อยากจะชวนทุกคนมาเข้าร่วมกันเยอะ ๆ นะคะ



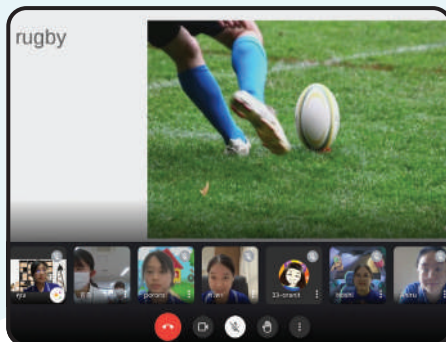
オンラインがいぎ

ONLINE EXCHANGE ACTIVITY



こんにちは。みなさん お元気です
 か。きょうは 日本語がつかの おもしろ
 いはなしを 教えたいと おもいます。
 わたしたちが 10月に 日本人の と
 もだちと オンラインかいぎを しました。
 その学校は かごしまけんの かにや
 しの かのやじょし高校という 学校
 です。今回は3回目で、10月20日に オン
 ラインかいぎが あります。オンライン
 かいぎが 終わったとき、はじめて オン
 ラインかいぎ をしたM.4の学生た
 ちと インタビューしました。

オンラインかいぎのじゅんびをしょうかいします。まず、5人にグループにします。おもしろ
 いテーマを えらびます。たとえば、りょうりや おながくや にちじょうせいかつの はなし
 などです。さいごに 日本語と えい語で 話します。オンラインかいぎを するとき、外国語で
 話して、きんちょうして、インターネットもときどき よくなくても、がんばりました。よかったです。
 M.4のいけん を聞きましょう。この オンラインかいぎは どうでしたかと しつもんしました。
 この3人、スジトゥリーさん、タウィターさん、カタンユターさんが とても たのしかったですと
 言いました。日本人と 日本語を 話しました。それで、日本人の ともだちは とても
 やさしいです。私たちのテーマは りょうりです。タイの おかしを しょうかいしました。
 日本人の ともだちも にほんのおかしや スポーツや 今の おもしろいものを しょう
 かいしました。とても おもしろかったです。カタンユターさんが 言いました。この オンラ
 インかいぎは 日本語を 話して、新しい たんごを 勉強しました。新しいともだちが
 できました。ほんとうに たのしかったですね。スジトゥリーさんの いけです。さいごはタ
 ウィターさんの いけんです。この オンラインかいぎをしたあと、もっと日本語を 勉強したで
 すね。日本人のともだちと いろいろな おもしろいはなしを したいと 言いま
 した。こんなおもしろい かつどうは
 あまり ないので、日本語がつかの
 学生たちが たくさん さんかしました。
 わたしは とても うれしかったですね。
 もし つぎのオンラインかいぎが あったら
 ぜひ 来てください。日本語の 勉強は
 がんばって ください。



Hello parents and students, how are you? I hope everybody is
 doing well. This time teacher Miu will talk about an activity which is
 the Japanese Language-Arts program students participated in last
 October. This activity is an online cultural exchange with Kanoya Girl's
 High School in Kanoya, Kagoshima. It started on the 20th of October
 between 11.00-12.30. This occasion was the third occasion of
 our arrangement, but it was the first online cultural exchange.

The plan for the online exchange is that students are grouped
 together. Each group contains 5 people and they must choose an
 interesting topic to present to the Japanese students in Japanese
 and English. The Japanese groups also prepare an interesting story
 about Japan to tell us. There are many interesting topics such as
 food, music and daily life. When the activity started, the students
 were enthusiastic to greet their new friends. Although the students
 were shy, they still showed their full potential to speak in foreign
 languages. Even though we had a problem with the Internet, it didn't
 discourage us to persist with the activity.

Now, let's listen to our Grade 10 students' opinions. After the
 activity had ended 3 10th grade students held a meeting to share
 their opinions about the online exchange activity. All 3 students
 agreed that the activity was great fun and also useful Japanese
 speaking training and the classmates were all happy. This group of
 3 girls chose food as their topic focusing on Thai dessert. This made
 Japanese friends feel excited, and they also presented about Japanese
 snacks, sports and trending items. After finishing our conversation
 I think that what we have gained from this activity was the opportunity
 to speak Japanese, have more new friends and topics to talk with our
 Japanese friends.

Although the exchange activity doesn't happen often, this activity
 still makes me proud of my students who are eager to carry on the
 conversation with Japanese native speakers and want to strengthen
 their Japanese language. I hope that this activity will help you enjoy
 learning Japanese even more. In the end I want to encourage all students
 who have passion for Japanese language to please come join our
 next online exchange activity.



สถานีต่อไป ประเทศไทย

๔๔

เส้นทางรถไฟจีน-ลาว
ไม่สิ้นสุดที่ประเทศลาวแน่นอน
จะต้องเชื่อมมาที่ประเทศไทย
และประเทศมาเลเซียต่อไป

๖๖



生词 คำศัพท์

梦(mèng)想(xiǎng)	ความฝัน
国(guó)庆(qīng)节(jié)	วันชาติ
邻(lín)国(guó)	ประเทศเพื่อนบ้าน
体(tǐ)验(yàn)	สัมผัส
省(shěng)会(huì)	เมืองหลัก(เมืองเอก)
终(zhōng)点(diǎn)站(zhàn)	สถานีปลายทาง
时(shí)速(sù)	ความเร็ว
选(xuǎn)择(zé)	เลือก
方(fāng)式(shì)	วิธีการ
相(xiāng)似(sì)	ความคล้าย
促(cù)进(jìn)	กระตุ้น
熟(shú)练(liàn)	อย่างคล่องแคล่ว



ครั้งก่อน เราได้พูดถึงการนั่งรถไฟไปเที่ยวต่างประเทศเวลาผ่านไปอย่างรวดเร็ว การนั่งรถไฟไปเที่ยวต่างประเทศไม่ได้เป็นความฝันอีกต่อไปเมื่อวันที่ 2 ธันวาคม ปี 2564 ซึ่งเป็นวันชาติของประเทศไทย รถไฟจีน-ลาว ได้เปิดใช้อย่างเป็นทางการ เส้นทางรถไฟสายนี้ได้แสดงให้เห็นว่าประเทศจีนมีรถไฟเชื่อมต่อระหว่างประเทศจีนกับประเทศตะวันออกเฉียงใต้แล้ว ซึ่งประเทศไทยเองก็เป็นประเทศเพื่อนบ้านของประเทศไทย ดังนั้นหลังสถานการณ์โควิดถ้านักเรียนมีโอกาส สามารถไปสัมผัสความรู้สึกการนั่งรถไฟจากประเทศไทยไปประเทศจีนได้เลย

รถไฟจีน-ลาว ออกเดินทางจากเมืองหลักของมณฑลยูนนาน สถานีเมืองคุนหมิงไปยังสถานีปลายทางนครหลวงเวียงจันทน์ของประเทศลาว ระยะทาง 1,004 กิโลเมตร ระยะทางภายในประเทศจีน 686 กิโลเมตร และภายในประเทศลาว 418 กิโลเมตร ซึ่งกำหนดความเร็วอยู่ที่ 160 กิโลเมตรต่อชั่วโมง

ระยะเวลาการเดินทางจากเมืองคุนหมิงเมืองหลักของมณฑลยูนนาน ไปสู่นครหลวงเวียงจันทน์ของประเทศลาว จะลดลงครึ่งหนึ่งเมื่อเทียบกับการเดินทางโดยใช้รถ เส้นทางรถไฟจีน-ลาว ไม่สิ้นสุดที่ประเทศลาวแน่นอน เชื่อว่า จะต้องเชื่อมมาประเทศไทยและประเทศมาเลเซียต่อไป

การเปิดเส้นทางรถไฟจีน-ลาว ไม่เพียงแต่เพิ่มวิธีการเดินทางท่องเที่ยวไปต่างประเทศยังช่วยกระตุ้นการค้าระหว่างประเทศอีกด้วยนักเรียนเป็นคนไทยภาษาไทยมีความคล้ายคลึงกับภาษาลาว ถ้าหากนักเรียนใช้ภาษาลาวและภาษาจีนได้อย่างคล่องแคล่ว เชื่อว่าในอนาคตข้างหน้าจะมีโอกาสการทำงานอีกมากมายรอพวกเราอยู่

...สถานีต่อไปประเทศไทย คุณพร้อมไหม





Languages

Chinese

Teacher Facheng Liang
梁发城 (Teacher Note)

下一站, 泰国

上一次我们说到了坐火车出国旅游。时间飞快, 坐火车出国旅游已经不再是梦想。二零二一年十二月二日老挝国庆节当日, 中老铁路正式通车。这标志着中国已经有铁路与东南亚相连。而老挝又是泰国邻国, 所以疫情结束以后, 同学们有机会可以体验一下从泰国坐火车去中国的感受。

中老铁路, 从云南省省会昆明出发, 终点站为老挝万象, 全长1004公里, 其中中国境内686公里, 老挝境内418公里。设计时速不低于160公里/小时。从云南昆明到老挝万象用时比起驾车减少了一半。中老铁路, 并不会停止在老挝万象, 相信它还会与泰国相连, 与马来西亚相连。

中老铁路的开通, 不仅为出国旅行提供了更多的选择方式, 而且它还能促进国与国之间经济贸易往来同学们身为泰国人, 泰语与老挝语有相似相同之处若同学们能够熟练应用老挝语汉语, 相信未来会有很多工作机会等待着大家。

下一站, 泰国。你们准备好了吗?



NEXT STATION THAILAND



Last time, we talked about traveling abroad by train. As time flies, it is now no longer just a dream. On December 2, 2021, the Lao National Day, China-Lao Railway was officially inaugurated. This railway line verifies that China and Southeast Asian countries are now connected by rail. Since Laos is a neighboring country of Thailand, you have a chance after the pandemic to go and enjoy the experience of riding on a train from Thailand to China.

China-Lao Railway departs from the capital of Yunnan Province Kunming Station and terminates at Vientiane Station in Laos, a total distance of 1,004 km - 686 km in China, and 418 km in Laos. With an operating speed of 160 km/h, the travel time between Kunming, the main city of Yunnan Province, and Vientiane is reduced to half compared to traveling by car. However, the China-Lao Railway will not terminate in Laos; the railway will further link with Thailand and Malaysia.

The inauguration of China-Lao Railway is not only an alternate way to travel abroad, but it also promises to boost international trade. Since you are Thai and your language is similar to Lao, if you are fluent in Lao and Chinese, I believe there will be many job opportunities waiting for you.

Next station, Thailand. Are you ready?

Translated by Natthabhat Vorajayudhpong (11th Grade)

生词 Vocabulary

梦(mèng)想(xiǎng)

dream

国(guó)庆(qīng)节(jié)

national day

邻(lín)国(guó)

neighboring country

体(tì)验(yàn)

experience



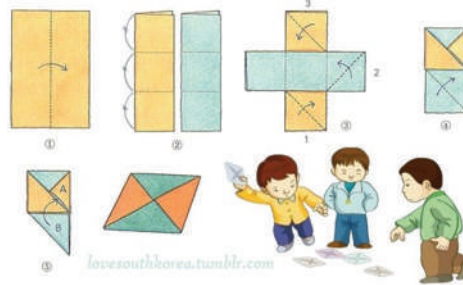
“ดักจี้” การเล่นเกมพื้นบ้าน ○□△ เกาหลีใน “Squid Game”

มีซีรีส์ระทึกขวัญของเกาหลีอยู่เรื่องหนึ่ง ที่ได้กลายเป็นซีรีส์เกาหลีเรื่องแรกที่ติดอันดับ 1 ใน Netflix และมีผู้ชมทั่วโลกมากที่สุดในปี 2021 ซีรีส์เรื่องนี้กลายเป็นกระแสไปทั่วโลกและยังเป็นหนึ่งใน 10 รายการที่มีผู้ชมมากที่สุดในไทยตั้งแต่เริ่มฉายอีกด้วย เนื่องจากเรื่องนี้เกี่ยวข้องกับ ความรุนแรงอย่างมาก บางคนอาจจะไม่สามารถ รับชมทั้งเรื่องได้ เพราะซีรีส์เรื่องนี้เป็นเรท MA ซึ่งหมายถึงเหมาะสำหรับผู้ชมอายุ 18 ปีขึ้นไป แต่ทุกคนน่าจะเคยได้ยินชื่อนี้บ่อยๆ ใช่มั้ย ! เรื่อง “Squid Game” นั่นเองค่ะ

Squid Game ได้รับความนิยมอย่างมาก ในหลายประเทศ จนทำให้ผู้คนต่างก็พยายาม หาซื้อชุดแบบในซีรีส์ ล้อเลียนฉากบางฉากและ ลองเล่นเกมต่างๆ ที่ปรากฏให้เห็นตลอดทั้งเรื่อง ดังนั้น วันนี้ฉันอยากจะแนะนำให้รู้จักกับการ เล่นเกมพื้นบ้านของเกาหลีอย่างหนึ่งที่ปรากฏใน Squid Game นั่นก็คือ ดักจี้ หรือเกมแข่งพลิก แผ่นกระดาษ ฉนั้นจึงได้นำเสนอเกมดักจี้ที่ขั้ม ภาษาเกาหลีในงานกิจกรรมของโรงเรียนทุกปี และจำได้ว่านักเรียนที่ร่วมทำกิจกรรมทุกคน สนุกสนานกันมากค่ะ

ดักจี้ เป็นการเล่นเกมของเกาหลีที่ใช้กระดาษ พับเป็นแผ่นหรือแผ่นดักจี้ เป้าหมายของเกมคือ ผู้เล่นคนหนึ่งจะต้องทำให้แผ่นกระดาษของผู้เล่น อีกคนหนึ่งพลิกไปอีกด้านบนพื้น ถ้าสามารถพลิก แผ่นกระดาษของฝ่ายตรงข้ามได้ คุณจะเก็บมันไว้ เพราะฉะนั้นเราควรทำแผ่นดักจี้ไม่ให้พลิกได้ง่าย

การพับแผ่นดักจี้มีอยู่หลายวิธี แต่วิธีในภาพ ด้านล่างเป็นวิธีที่ง่ายที่สุด ลองทำตามกันได้นะคะ



ทีนี้เราจะอธิบายเกี่ยวกับวิธีการเล่นเกมดักจี้ สักเล็กน้อยนะคะ เริ่มต้นด้วยการเป่าถุงลม ผู้แพ้ จะต้องนำแผ่นดักจี้ของตัวเองวางไว้บนพื้น และ ผู้ชนะจะโยนแผ่นดักจี้ของตัวเองไปที่แผ่นบนพื้น ให้พลิกไปอีกด้าน การโยนดักจี้อาจจะดูง่าย แต่การกะมุมและแรงที่จะทำให้แผ่นของผู้เล่น อีกคนพลิกได้จะต้องอาศัยการฝึกฝน ขณะที่โยน ถ้าเล็งไปที่ด้านกว้างของแผ่นก็จะช่วยให้ มันพลิกได้ค่ะ ถ้าคุณสามารถพลิกแผ่นที่อยู่บน พื้นได้ก็จะชนะตานั้น ซึ่งหมายความว่า คุณสามารถ เก็บแผ่นที่พลิกนั้นได้ และฝ่ายตรงข้ามจะต้อง นำแผ่นใหม่มาวาง หรืออาจจะทำแล้วเริ่มเกม ใหม่ก็ได้

ปัจจุบันเราใช้เวลาอยู่ในโลกของหน้าจอ มากเกินไป ไม่ว่าจะเป็นทีวี วิดีโอเกม หรืออื่นๆ ลองทำแผ่นดักจี้กับเพื่อนๆ และครอบครัวแล้ว มาสนุกกับเกมพลิกแผ่นกระดาษนี้กันไหมล่ะ? ถือว่าได้ใช้กล้ามเนื้อร่างกายทุกส่วน เป็นการ ออกกำลังกายไปในตัวด้วยนะคะ !



เป้าหมายของเกมคือผู้เล่นคนหนึ่ง จะต้องทำให้แผ่นกระดาษของผู้เล่น อีกคนหนึ่งพลิกไปอีกด้านบนพื้น



오징어게임속 한국전통놀이 “딱지치기”

2021년 넷플릭스 TV쇼 부문에서 한국 드라마 중 처음으로 세계 1위를 차지한 드라마가 있습니다. 전세계적으로 엄청난 센세이션을 불러 일으키고 태국에서도 상위 10위 안에 오를 만큼 큰 인기가 있었던 이 드라마는 사실 폭력성과 잔인성으로 인한 연령제한 때문에 우리 친구들은 시청할 수 없었지만 이 드라마의 제목을 다들 한 번 이상씩은 들어봤을 거예요. 네, 맞습니다. 바로 오징어 게임, 영어 제목으로는 'Squid Game' 입니다.

많은 나라에서 넷플릭스 1위를 차지한 '오징어 게임'은 각국에서 드라마 속 폭장 따라하기, 장면 패러디 그리고 드라마 시작부터 끝까지 다양하게 선보였던 한국 전통게임 따라해 보기 등 폭발적인 인기를 얻었고 그 열풍은 지금까지도 계속되고 있습니다. 그래서 오늘은 '오징어 게임'에 나왔던 한국의 전통 놀이들 중 하나인 '딱지치기'를 소개하고자 합니다. 선생님도 매년 PRC에서 주최하는 특활활동 페어에서 한국어 수업 알리기 할 때마다 한국전통 놀이인 딱지치기를 선보였었는데요 그 때마다 학생들이 재미있게 놀던 기억이 나네요.

딱지치기는 종이로 만든 딱지를 땅바닥에 놓고 다른 딱지로 내리 쳐서, 땅바닥의 딱지를 뒤집히게 하는 단순한 놀이입니다. 1:1로 진행이 되고 상대방의 딱지를 뒤집은 사람이 그 뒤집힌 딱지를 가질 수 있는 “누가 많이 모으냐”와 같은 놀이입니다. 내리치는 기술도 중요하지만 쉽게 뒤집히지 않는 딱지를 만드는 것도 중요하겠지요? 딱지 종이는 두껍고 클수록 유리하답니다. 그래서 골판지를 이용해 만드는 경우도 있습니다. 만드는 법 또한 다양하지만 가장 보편적인 방법을 그림으로 첨부하니 참고하기 바랍니다.

자 그럼 딱지치기 게임 방법을 다시 자세히 알아볼까요?

우선, 가위바위보를 하여 이긴 사람이 먼저 공격합니다. 진 사람은 자신의 딱지를 바닥에 내려놓습니다. 이긴 사람이 자신의 딱지를 이용해 바닥에 있는 상대의 딱지에 내리쳐서 뒤집으면 뒤집힌 딱지를 가질 수 있습니다. 딱지를 내리치는 게 쉬워보일 수 있지만 정확한 각도로 딱지의 넓은 면을 공략하는데에는 연습이 필요합니다. 뒤집힌 쪽은 새로운 딱지를 내려 놓습니다. 뒤집지 못하면 상대를 바꾸어 같은 방법으로 게임을 계속 합니다.

요즘같이 컴퓨터와 태블릿 또는 핸드폰으로 혼자 앉아 즐기는 인터넷 게임 대신 친구들과, 가족들과 같이 다양한 딱지도 만들어 보고 온 몸을 쓰며 즐길 수 있는 딱지치기, 오늘 한번 도전해 보는건 어떨까요?



“DDAKJI” A TRADITIONAL KOREAN GAME IN “SQUID GAME”

There is a Korean thriller which was to be the first Korean drama to rank No. 1 on Netflix and most watched throughout the world in 2021. The show has become a global sensation and even ranked among the top 10 most-watched shows in Thailand since its release. As the drama involves lots of violence you could not have watched the full episode as it was rated MA, mature audiences only, but you probably have heard its title more than once. Yes, that's right! It is the “Squid Game.”

The Squid Game gained popularity in many countries with people trying to get hold of the costumes, doing parodies of certain scenes and trying the various games that are shown throughout the whole episodes. So, today I would like to introduce one of the Korean traditional games within the Squid Game. It is Ddakji, the “Card Flip Challenge.” I have introduced this Ddakji game every year at my Korean Class during the PRC activity fair and I remember every student who joined had great fun.



**THE GOAL OF THE GAME
IS FOR ONE PLAYER TO MAKE
THE OTHER PLAYER'S TILE
FLIP OVER ON THE FLOOR**

Ddakji is a Korean game that uses folded paper tiles or Ddakji tiles. The goal of the game is for one player to make the other player's tile flip over on the floor. If you do manage to flip your opponent's card, you get to keep it – so it's best to make Ddakji tiles that won't easily flip over. There are a few different ways of making Ddakji tiles, but the one in the picture below is the easiest construction, so try to make one yourself.

Let me explain a little more about how Ddakji is played. Start by playing rock, paper, scissors. The loser puts his Ddakji on the floor and the winner throws his Ddakji tile, aiming at the one on the floor to try to make it flip over. Throwing Ddakji looks simple but getting the angle and force necessary to flip the other player's tile takes practice. Aiming your throw towards the widest part of the card helps increase the chances of flipping it over. If you can flip the tile on the floor you win, which means you get to keep the flipped tile and the opponent has to place another tile or another player can challenge and start a new game.

We spend too much time in the screen world these days – TVs, video games, etc. Why don't you make Ddakji tiles with your friends and family members and enjoy playing this flipping game? It could also be a good workout using some of your body's muscles!



Joe Hisaishi

ผู้แต่งเติมความสมบูรณ์ทางอารมณ์
ให้กับ Studio Ghibli (2)

<https://becommon.co/people/people-joe-hisaishi/>

หลังจากความสำเร็จของ
Nausicaa of the Wind Valley

โจ และ มียาซากิ ก็มาร่วมงานกันอีกครั้งใน Laputa : Castle in the Sky ในปี 1986 ที่มีเพลง Theme song อย่าง The Girl Who Fell from the Sky ที่ฟังแล้วรู้สึกได้ถึง ความยิ่งใหญ่ น่าค้นหา และเต็มไปด้วยความปราณีต ในการตกแต่งรายละเอียดของแต่ละแนว ทำนองของการประสานเสียงระหว่างวงออร์เคสตรา กับเสียงสังเคราะห์ รวมทั้งกลิ่นอายของดนตรีแบบมินิมอล

อีก 2 ปีต่อมาถึงเวลาปรากฏโฉมของตัวละครที่น่าหลงใหลและเป็นที่ยอมรับ ซึ่งนับได้ว่าเป็นอีกหนึ่งไอคอนที่หลายคนจะนึกถึงเมื่อพูดถึง Studio Ghibli คือ Totoro ตัวละครอ้วนโต ขนฟู น่ากอดจากเรื่อง My Neighbor Totoro ในเรื่องนี้ โจ ยังคงประพันธ์ดนตรีตามเอกลักษณ์ของเขา โดยการเลือกใช้เสียงสังเคราะห์ร่วมกับดนตรีออร์เคสตรา และคงกลิ่นอายของดนตรีแบบมินิมอลเช่นเคย ทั้งยังสร้างอารมณ์ที่หลากหลายเพื่อช่วยขับเคลื่อนสถานการณ์ในฉากต่าง ๆ ให้ดำเนินไปเป็นอย่างดี ลองหาฟังเพลงที่มีชื่อเดียวกับชื่อเรื่องดู เพลงนี้แสดงถึงเอกลักษณ์ที่น่ารัก สนุกสนานแสนซนของตัวละครต่าง ๆ ในเรื่องได้เป็นอย่างดี และยังคงไว้ซึ่งอารมณ์ต้นตอ น่าค้นหาของการผจญภัยอีกด้วย

Kiki's Delivery Service เป็นผลงานการร่วมมือกันอีกครั้งของ โจ กับ มียาซากิ ในปี 1989 เรื่องราวที่เล่าถึงแม่มดน้อยน่ารัก ที่ต้องออกเดินทางออกจากบ้านเกิดเพื่อไปทำหน้าที่เป็นแม่มดส่งของ เพลง A Town with an Ocean View เป็นเพลงที่สามารถอธิบายถึงความสดใสและกระตือรือร้นของ Kiki แล้วยังสามารถสื่อถึงความตื่นเต้นและความกังวลใจของตัวละครได้เป็นอย่างดีทีเดียว

ปี 1992 Studio Ghibli ปลอ่ยผลงานฝีมือการกำกับของ มียาซากิ เรื่อง Porco Rosso ออกมาให้ผู้ชมหายคิดถึง และแน่นอนว่าผู้ประพันธ์ดนตรีประกอบจะเป็นใครไปไม่ได้

นอกจาก โจ ฮิซาชิ เจ้าเดิม เจ้าประจำ ในเรื่องนี้ โจ เลือกเอากลิ่นอายแนวดนตรี Jazz และซุ่มเสียงของวงดนตรี Big Band Jazz เข้ามาผสมในงานของเขา แต่ก็ยังคงแฝงไว้ด้วยแนวดนตรีมินิมอลที่มาพร้อมกับความปราณีตในการจัดวาง และการตกแต่งแนวทำนองอีกเช่นเคย ฟังได้ชัดเจนจากเพลง The Bygone Days ที่มีเอกลักษณ์ และมีซุ่มเสียงแบบดนตรี Jazz อย่างชัดเจน และก็นั่นเองว่าเรื่องอารมณ์ต้องไม่ขาด ตามสไตล์ โจ เพลงนี้ยังคงถ่ายทอดความอวลี้อารมณ์ของตัวละครไว้อย่างเต็มเปี่ยม

หลังจากห่างหายไป 5 ปี คู่หูเจ้าประจำ มียาซากิ และ โจ กลับมาวาดลวดลายอีกครั้งใน Princess Mononoke ในปี 1997 ผลงานชิ้นนี้ โจ ได้ผสมผสานท่วงทำนองที่มีความเป็นเอเชีย บวกกับชั้นเชิงและความปราณีตในการเรียบเรียงเสียงประสานของเขา ทำให้ผลงานชิ้นนี้มีความโดดเด่น และนับได้ว่าเป็นผลงานระดับมาสเตอร์พีซของเขาเลยทีเดียว ฝอมอยากให้ทุกท่านลองหาเพลงชื่อ Ashitaka and San มาฟังดูครับ เพลงเต็มไปด้วยอารมณ์ที่สื่อออกมาอย่างชัดเจน ชัดเจนมากเสียงจนถ้าผมพิมพ์บอกไว้ว่าจะเป็นการสอพลอเนื้อเรื่องเลยก็ว่าได้ เอาเป็นว่าไปหาฟังเถอะครับ เพลงมันอบอุ่นเหลือเกิน อู้ย!!!

แล้วก็มีมาถึงจุดหมายสำคัญที่ทำให้ทั้งโลกรู้จักกับ Studio Ghibli และ โจ ฮิซาชิ นั่นคือ Spirited Away ในปี 2001 ผลงานที่ มียาซากิ พาเราเข้าไปผจญภัยในโรงอาบน้ำของโลกของวิญญาณ ด้วยฉากอันสวยงาม และเรื่องราวที่แฝงไว้ด้วยปรัชญามากมาย ทางด้าน โจ ฮิซาชิ เองก็มีความน้อยหน้า วาดลวดลายในการประพันธ์ดนตรี

โดยใช้กลิ่นอายท่วงทำนองแบบเอเชียสวย ๆ จัดวางไว้ห่าง ๆ ตามสไตล์ดนตรีแบบมินิมอล จึงทำให้เพลง One Summer's Day

กลายเป็นเพลงที่หลาย ๆ คนคุ้นหู และโปรดปราน เพลงเปี่ยมไปด้วยอารมณ์มากมายทั้งเหงา เศร้า อาลัย แต่ลึก ๆ ก็ยังคงไว้ซึ่งความหวังอันแรงกล้า อันเป็นข้อความสำคัญที่มียาซากิ แฝงไว้ในผลงานของเขาทุกเรื่อง ด้วยส่วนประกอบอันสมบูรณ์แบบที่ว่ามา ทำให้เรื่อง Spirited Away คว่ารางวัลออสการ์สาขาการตูนยอดเยี่ยมในปี 2003 มาครองได้อย่างสวยงาม และเป็นแอนิเมชันเพียงเรื่องเดียวจากฝั่งเอเชียที่ได้รับรางวัลนี้

ปี 2004 หลังจากได้รางวัลออสการ์เพียงปีเดียว Studio Ghibli ก็ออกมาตอกย้ำถึงความยอดเยี่ยมของพวกเขาด้วย Howl's Moving Castle ผลงานการกำกับของ ฮายาโอะ มียาซากิ และประพันธ์ดนตรีโดย โจ ฮิซาชิ เช่นเคย แน่แน่นอนว่าดนตรีของโจยังคงสวยงาม ยอดเยี่ยม และสื่อถึงอารมณ์ที่ช่วยขับให้แอนิเมชันเกิดความสมบูรณ์สุด ๆ ถ้าไม่เชื่อลองฟังเพลง Merry - Go - Round of Life ดูลีครับ คุณจะรู้สึกโยกเยกเหมือนกับอยู่บนปราสาทเดินได้ของ Howl แล้วอีกไม่กี่ปีก่อต่อมา Howl พ่อมดเจ้าเสน่ห์ก็จะพาคุณบินขึ้นสู่ท้องฟ้า คุณจะรู้สึกถึงลมที่พัดผ่านตัวคุณเลยละ



After Nausicaa of the Wind Valley was accomplished

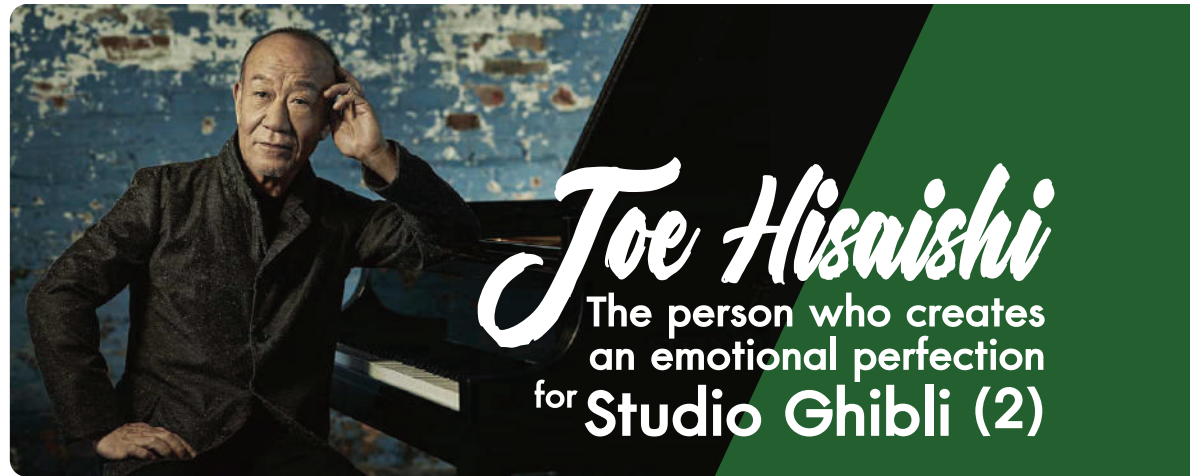
Joe Hisuishi and Hayao Miyazaki returned to work together again on *Laputa: Castle in the Sky* in 1986, having a theme song called **The Girl Who Fell from the Sky**. It brings us a feeling of wondrous enchantment. The music is full of exquisiteness in composition of every rhyme, mixing between orchestra and synthesized sound with the sense of minimal music.

Two years later, Studio Ghibli released one of the fascinating icons people talked about and has become famous for *Totoro*: a big, fluffy, and cuddly animal from *My Neighbor Totoro*. Joe composed in his style, an orchestra with synthesized sound and minimal music. He also created much emotion that powered many scenes to run smoothly. I recommend that you listen to the song called *My Neighbor Totoro*. This song perfectly illustrates the cute, fun and naughty disposition of the characters in the story. It also remains exciting and captivating in the adventure.



Kiki's Delivery Service was the other piece of Joe and Miyazaki in 1989, telling the story about the journey of the cute little witch leaving home to be a delivery witch. **A Town with an Ocean View** is the song that greatly describes the engagement, excitement, and worries of Kiki.

In 1992, Studio Ghibli released the animation, *Porco Rosso*, directed by Miyazaki, to their fans. And the music composer is again Joe Hisaishi. He mixed sounds of Jazz and Big Band Jazz in his song. But, he still used his minimal music style with the neatness of composing rhymes, too. You can recognize this clearly from *The Bygone Days*. This song is unique, and you can hear Jazz style. He did not work only on rhythms but also emotions. *The Bygone Days* expresses the character's sadness entirely.

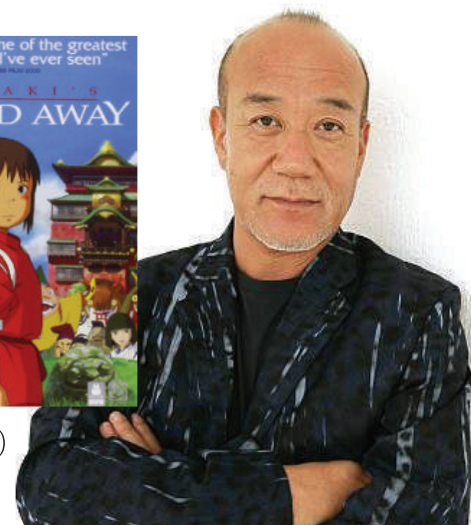


After five years, the two returned to work on *Princess Mononoke* in 1997. This time, Joe mixed an Asian element into his composing style. It makes the song pop style and has become his masterpiece. I recommend that you listen to the song called *Ashitaka and San*. This song is filled with many emotions that even can reveal the rest of the story. Therefore, try to listen to this super comfy song. Oops!!!

In 2001, Studio Ghibli and Joe Hisaishi reached their peak worldwide with *Spirit Away*. Miyazaki brought us to discover a bathhouse in the spirit realm together with fantastic scenes. The story contains a spirit of philosophy. Joe also did his best. He created a beautiful song with a sense of an Asian music style with a little minimalism. That is why the song called *One Summer's Day* has become catchy and beloved.

Many feelings include loneliness, sadness, and sorrow. But it remains a powerful hope. *Spirited Away* won an Oscar for the Best Animated Feature award in 2003, and it is the only animation from Asia that has won the award.

In 2004, a year after winning the Oscar award, Studio Ghibli released *Howl's Moving Castle*, directed by Hayao Miyazaki and music composed by Joe Hisaishi, guaranteed a great success. Definitely, Joe's music is still beautiful and great. It conveys emotion. These make the animation flow flawlessly. If you don't believe me, you should try to listen to *Merry-Go-Round of Life*. You will feel rhythm like staying in *Howl's Moving Castle*. After that, the charming wizard Howl will take you to the Sky and where you will sense the wind blowing through your body.



มารู้จักกับ Net Zero Emission

Net Zero คืออะไร ? ทำไมถึงสำคัญกับโลกและมนุษย์

Net Zero Emission หมายถึง การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกให้ได้มากที่สุด โดยสร้างภาวะสมดุลระหว่างก๊าซเรือนกระจกที่ถูกปล่อยออกมากับการดำเนินการมาตรการต่าง ๆ เพื่อลดปริมาณก๊าซเรือนกระจกที่สะสมอยู่ในชั้นบรรยากาศโลก แต่ไม่ได้หมายความว่าเมื่อเราหยุดปล่อยก๊าซแล้วภาวะโลกร้อนจะหายไปทันที เพราะคาร์บอนไดออกไซด์ที่มนุษย์ปล่อยไปในชั้นบรรยากาศนั้นยังคงอยู่ในชั้นบรรยากาศและดูดซับความร้อนไว้อีกหลายต่อหลายปี

Net Zero มีความสำคัญกับโลกและมนุษย์เรามากเพราะหากมีก๊าซเรือนกระจกโดยเฉพาะอย่างยิ่งคาร์บอนไดออกไซด์น้อยลง โอกาสที่จะหยุดยั้งภาวะโลกร้อนก็เพิ่มมากขึ้น

สมาชิกองค์การสหประชาชาติ ทั้งสิ้น 197 ประเทศที่เข้าร่วมประชุมรัฐภาคี กรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศสมัยที่ 26 (COP26) ที่เมืองกลาสโกว์ ประเทศสกอตแลนด์ ได้บรรลุข้อตกลงในการแก้ปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศด้วยการยืนยันให้อุณหภูมิโลกเพิ่มขึ้นเกิน 2 องศาเซลเซียส และถ้าเป็นไปได้จะควบคุมไม่ให้เกิน 1.5 องศาเซลเซียส ซึ่งบรรดาผู้เชี่ยวชาญบอกว่าเพื่อให้บรรลุเป้าหมายนี้ นานาประเทศต้องลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสู่ชั้นบรรยากาศโลกโดยเฉพาะก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ให้ได้เกือบครึ่งหนึ่งภายในปี 2028 และให้เหลือศูนย์ (Net Zero) ภายในปี 2050 เพื่อจัดการกับภาวะโลกร้อน

จะบรรลุ " Net Zero " ได้อย่างไร

สามารถทำได้โดยการไม่ปล่อยก๊าซที่ทำให้เกิดภาวะโลกร้อนนี้เพิ่มขึ้นไปในชั้นบรรยากาศอีก โดยต้องทำให้ก๊าซเรือนกระจกทั้งหมดที่ปล่อยจากกิจกรรมของมนุษย์มีภาวะสมดุลกับการลดปริมาณก๊าซเรือนกระจกที่สะสมอยู่ในชั้นบรรยากาศของโลกทำได้ทั้งลดปริมาณการปลดปล่อยก๊าซเรือนกระจกหรือชดเชยด้วยการกำจัดก๊าซดังกล่าวเท่ากับ



HARRIS INSTITUTE
ศูนย์การเรียนรู้พลังงาน

อ.พรนิภา กลิ่นนวม

จำนวนที่ปล่อยออกไปซึ่งเงื่อนไขแรกและสำคัญที่สุด คือจะต้องลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์จากยานยนต์สันดาปภายใน โรงไฟฟ้า และอุตสาหกรรมที่ใช้เชื้อเพลิงฟอสซิลให้เข้าใกล้ศูนย์มากที่สุดต่อมาคือการดักจับก๊าซเรือนกระจกที่สะสมในชั้นบรรยากาศด้วยกระบวนการต่าง ๆ

การปลูกต้นไม้ ก็เป็นอีกวิธีการกำจัดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์แบบดั้งเดิม แต่วิธีนี้ยังมีคำถามอยู่ว่าจะมีพื้นที่เพาะปลูกเพียงพอหรือไม่ อีกทั้งการปลูกต้นไม้ยังต้องใช้เวลานาน และนักวิทยาศาสตร์บางรายยังห่วงว่าเราอาจต้องการน้ำมากขึ้นในการปลูกต้นไม้ ซึ่งอาจก่อปัญหาอื่นตามมาอีก

หรือการใช้เทคโนโลยีเข้ามาช่วยอย่างเทคโนโลยีดักจับและกักเก็บคาร์บอนไดออกไซด์ (carbon capture and storage) คือการใช้เครื่องจักรดักจับคาร์บอนไดออกไซด์ออกจากอากาศแล้วทำให้เป็นของแข็ง จากนั้นนำไปฝังใต้ดินหรือแปรรูปเป็นผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ อาทิ ก้อนหิน อย่างไรก็ตาม เทคโนโลยีนี้ยังใหม่ ยังไม่ได้รับการพิสูจน์ และมีราคาสูงมาก และ ในอากาศมีก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เพียง 0.04% เท่านั้น การดักจับก๊าซออกมาจากอากาศจึงจำเป็นต้องใช้พลังงานจำนวนมาก

ผู้เชี่ยวชาญหลายคนเผยว่า การแก้ปัญหาด้วยวิธีธรรมชาติก็สำคัญแต่อย่างที่ไม่เพียงพอ ขณะที่ปริมาณการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในขณะนี้ก็เกินกำลังที่เทคโนโลยีที่มีอยู่จะกำจัดได้หมด

ดังนั้น “Net Zero Emission” ต้องวางอยู่บนพื้นฐานของชุดเป้าหมายเชิงกลยุทธ์ที่โปร่งใสเพื่อทำให้การปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์จากอุตสาหกรรมเชื้อเพลิงฟอสซิลเป็นศูนย์อย่างแท้จริง ส่วนในระดับประเทศ จะต้องกำหนดเป้าหมายที่ชัดเจนของการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากภาคอุตสาหกรรมแยกออกจากการใช้ประโยชน์จากวัฏจักรคาร์บอนตามธรรมชาติ ซึ่งรวมถึงการปกป้องผืนป่า และการฟื้นฟูป่าไม้และระบบนิเวศ โดยเป็นการดำเนินงานภายในประเทศเท่านั้น ไม่ขึ้นอยู่กับกลไกการซื้อขายและชดเชยคาร์บอน (carbon offsetting) ระหว่างประเทศ

“Net Zero มีความสำคัญกับโลกและมนุษย์เรามาก เพราะหากมีก๊าซเรือนกระจกโดยเฉพาะอย่างยิ่งคาร์บอนไดออกไซด์น้อยลง โอกาสที่จะหยุดยั้งภาวะโลกร้อนก็เพิ่มมากขึ้น”





KNOWING NET ZERO EMISSION



Net Zero Emissions mean reducing the number of greenhouse gasses released as much as possible by balancing the number of gases released and using all measures to lower the gases that accumulated on the surface of the Earth. But that doesn't mean that when we stop releasing gases Global Warming will just disappear. This is due to millions of tons of carbon dioxide humans produce being still in the atmosphere and absorbing heat for many years.

Net Zero is significant for the Earth and humanity because the less greenhouse gases, especially carbon dioxide, the more chance to stop Global Warming.

One hundred and ninety-seven member countries of the United Nations participated in the 26th Conference of the Parties to the UN Framework Convention on Climate Change, known as COP 26, in Glasgow, Scotland. The conference achieved the agreement on solving the climate problems by preventing the Earth's temperature from increasing by more than 2 Celsius. And if it's possible, it will be controlled not to exceed 1.5 Celsius. The experts said that in order to achieve the goal, many countries must reduce the amount of greenhouse gasses released into the atmosphere, especially carbon dioxide, by almost half before 2028 and make it Net Zero before the year 2050.

**"NET ZERO IS SIGNIFICANT
FOR THE EARTH AND HUMANITY
BECAUSE THE LESS
GREENHOUSE GASES,
ESPECIALLY CARBON DIOXIDE,
THE MORE CHANCE TO
STOP GLOBAL WARMING"**

What is Net Zero? Why is it important to the Earth and humans?

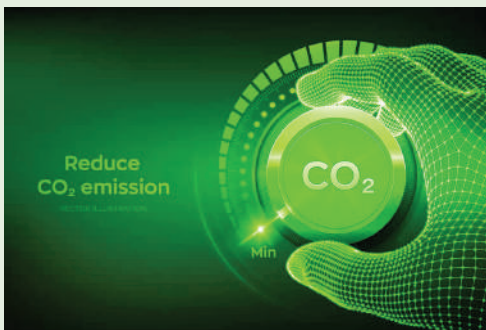
How to achieve Net Zero ? We can do it by not releasing more gases that cause Global Warming into the atmosphere. We must also balance all greenhouse gas emissions from human activities with the reduction of gas in the Earth's atmosphere. We can do this by decreasing emissions or compensating them by removing the same gas at the same amount it is released. The first and most important condition in reaching net-zero as much as possible is by reducing carbon dioxide from mechanics in the power plant and factories that use fossil fuels. The next step is to capture greenhouse gasses from the atmosphere using different methods.

Planting trees is a traditional way to get rid of carbon dioxide. However, with this method, the question remains whether there will be enough cultivated land. Planting trees takes a long time for them to grow. Some scientists are concerned that we may need more water to plant trees, creating more problems.

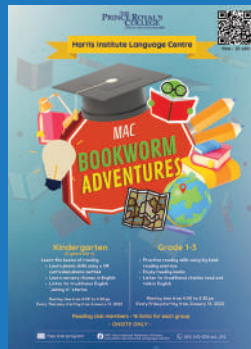
Alternatively, the use of technology to help capture and store carbon dioxide is considered. This

uses a machine to capture carbon dioxide out of the air, make it solid, then bury it underground or process it into products such as stones. However, this technology is still new and not yet proven. It is also costly. Moreover, the air contains carbon dioxide at only 0.04%, so capturing the gas out of the air requires a lot of energy. Many experts say that natural solutions are important but not enough. At present the current carbon dioxide emissions exceed the power that existing technology can eliminate.

Therefore, "Net Zero Emission" must be based on a transparent set of strategic goals to make the carbon emissions of the fossil fuel industry truly become zero. There must be a clear target of reducing greenhouse gas emissions from the industrial sector at a national level, which should be separated from the benefits of the natural carbon cycle, including protecting forests, restoration of forests, and ecosystem. The process should be operated domestically, not dependent on international carbon offsetting and trading mechanisms.



โปรแกรมใหม่ ของศูนย์ภาษา PRC



การผจญภัย*****
ของหนอนหนังสือ

ผู้นำวัยทีน

ปีนี้ชมรมมีเดียอาร์ทของศูนย์ภาษามี 2 โปรแกรมใหม่สำหรับนักเรียนปรีนซ์คือ “ชมรมรักการอ่าน” หรืออีกชื่อหนึ่งคือ “การผจญภัยของหนอนหนังสือ” และโปรแกรม “ผู้นำวัยทีน” ทั้งสองโปรแกรมริเริ่มโดยอาจารย์คริสโตเฟอร์ สแกนสันและดิฉัน อาจารย์คริสโตเฟอร์ เป็นอดีตอาจารย์ใหญ่ของ เดอะบลิสแซร์วี่ดี สกูล นอร์ทแฮมตัน ประเทศอังกฤษ ท่านเป็นอาสาสมัครมาทำงานที่โรงเรียนของเราในปีนี้ ดังนั้นท่านจึงตั้งใจที่จะมาแบ่งปันความรู้และประสบการณ์ของท่านให้กับนักเรียนของเรา การก่อตั้งชมรมรักการอ่านนั้นเป็นความรักและความตั้งใจของดิฉันเสมอมาที่จะช่วยพัฒนาทักษะการอ่านของเด็กเล็ก

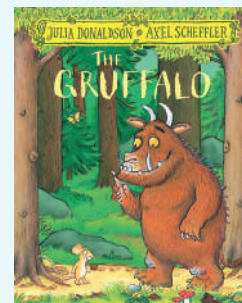
แรงบันดาลใจของดิฉันในการก่อตั้งชมรมรักการอ่านนั้นมาจาก โครงการพัฒนาการอ่านของโรงเรียนออกฟอร์ด เมืองฮาลิแฟกซ์ รัฐโนวาสโกเชีย ประเทศแคนาดา ผสมผสานกับโครงการ “เล่านิทาน” (Story Telling) ของห้องสมุดประชาชนของเมืองฮาลิแฟกซ์ ทั้งสองแห่งนี้เป็นสถานที่ที่บุตรทั้งสองคนของดิฉันได้เคยเข้าร่วมโครงการและเขาทั้งสองมีพัฒนาการทักษะการอ่านที่เป็นเลิศ ด้วยการ

มีพื้นฐานการอ่านที่ดีจากโปรแกรมเหล่านั้นทำให้ทั้งคู่เป็นหนอนหนังสือและเป็นนักสื่อสารที่ดีทีเดียว ส่วนโครงการผู้นำวัยทีนนั้น อาจารย์คริสโตเฟอร์ได้ช่วยริเริ่มด้วยเนื่องจากท่านมีประสบการณ์อันยาวนานทั้งกับผู้นำการศึกษาในระดับท้องถิ่นและระดับชาติ รวมไปถึงในระดับเยาวชนและเจ้าหน้าที่ชุมชนทุกคนในโครงการสนับสนุนเยาวชนของมหาวิทยาลัยนอร์ทแฮมตัน ประเทศอังกฤษ สำคัญที่สุดคือทั้งสองโปรแกรมสนับสนุนซึ่งกันและกันได้เป็นอย่างดี ตอนนี้เรามาทำความรู้จักโปรแกรมทั้งสองกันก่อนค่ะ

กิจกรรมโครงการการผจญภัยของหนอนหนังสือถูกจัดขึ้น 3 วันต่อสัปดาห์สำหรับนักเรียนหลายวัยวัตถุประสงค์ของโครงการคือเพื่อกระตุ้นให้นักเรียนรักการอ่านหนังสือและการอ่านนั้นจะช่วยสร้างให้นักเรียนมีจินตนาการและความคิดสร้างสรรค์ ชมรมรักการอ่านนี้ยังนำเสนอวรรณคดีคุณภาพสำหรับนักเรียนเพื่อแบ่งปันสิ่งดี ๆ เหล่านี้ให้แก่กันเรียน รวมทั้งส่งเสริมความรักการอ่านและรักหนังสืออย่างยั่งยืน

เพื่อช่วยสนับสนุนโครงการรักการอ่านนี้ เราก็มีกลุ่มนักเรียนรุ่นพี่ที่กำลังเรียนอยู่ในโครงการผู้นำวัยเยาว์มาคอย

ช่วยเหลือน้อง ๆ เป็นการเปิดโอกาสให้พี่ ๆ ได้ใช้ความรู้ใหม่ ๆ เกี่ยวกับการเป็นผู้นำทีมและนำทฤษฎีเหล่านั้นไปใช้บทบาทของผู้นำรุ่นเยาว์นี้ได้ช่วยส่งเสริมนักเรียนในชมรมรักการอ่าน สร้างความสัมพันธ์ที่ดี ส่งเสริมและโน้มน้าวให้เกิดความรักในการอ่านหนังสือ รวมถึงการสร้างคุณสมบัติความเป็นผู้นำที่ยอดเยี่ยมทุกด้าน กลุ่มนักเรียนผู้นำนี้จะทำงานร่วมกับรุ่นน้องในชมรมรักการอ่านทั้งแบบตัวต่อตัวและแบบกลุ่มย่อย พวกเขาจะทั้งอ่านให้น้องฟัง และฟังเรื่องที่น้องอ่าน ช่วยให้น้องอ่านคล่องและออกเสียงได้ดีขึ้นรวมทั้งทำให้น้องๆ รู้สึกว่ามีผู้ที่คอยช่วยเหลือและโน้มน้าวให้พวกเขารักการอ่าน สิ่งที่น่าตื่นเต้นอีกเรื่องก็คือโอกาสในการเล่นละครในขณะที่นักเรียนอ่านหรือถ่ายทอดเรื่องราวจากหนังสือวรรณคดีที่มีคุณภาพ การใช้เทคนิคและธรรมเนียมการละครจากหนังสือต่าง ๆ ในทางสร้างสรรค์



นิทานเรื่องแรกที่เรานำมาใช้ประกอบในการสอนคือ “The Gruffalo” ถ้าคุณยังไม่เคยอ่านนิทานเรื่องนี้เราขอแนะนำให้อ่านเป็นอย่างยิ่ง มันเป็นเรื่องราวทั้งหมดที่เกี่ยวกับการใช้ปัญญาเพื่อเอาชนะความกลัว และนักเรียนชื่นชอบเรื่องนี้มาก สามารถหาอ่านได้ทางออนไลน์ สนุกจริง ๆ ค่ะ สัปดาห์หน้า เราจะอ่านเรื่อง “ปลาสีรุ้ง” (The Rainbow Fish) กันค่ะ ซึ่งเป็นหนังสืออีกเล่มหนึ่งที่มีเรื่องราวสุดยอดเยี่ยม ๆ เกี่ยวกับความแตกต่างและการยอมรับในความแตกต่าง

ชมรมรักการอ่านและชมรมผู้นำวัยทีนของมีเดียอาร์ทมิได้ให้แค่ความสนุกสนานเพลิดเพลินเท่านั้น แต่ยังช่วยเรื่องการพัฒนาดนเองอีกด้วย หวังว่าจะมีนักเรียนเข้าร่วมโครงการทั้งสองนี้มากขึ้นในปีการศึกษาหน้านะคะ



อ.คริสโตเฟอร์ สแกนสัน



Written by Ajarn Pratinrat Villarroel and Mr. Christopher Scanlan

This year Media Arts Club of the Language Centre has launched 2 new English programs for PRC students which are “MAC Reading Clubs” or “MAC Bookworm Adventures” and “MAC Young Leaders.” Both projects were initiated by Mr. Christopher Scanlan and me. Mr. Scanlan is a former principal at The Bliss Charity School, Northampton, England, who is volunteering to work with The Prince Royal’s College this year. He is therefore willing to share his knowledge and experience with PRC students. Establishing a reading club has always been my passion and intention to help develop reading skills for young children.

My own inspiration to develop a reading club comes from the reading development projects of Oxford School, Halifax, NS, in Canada in combination with Story Telling programs at the Halifax central library where both of my children attended and developed their excellent reading skills. With a good foundation from those reading programs, both became bookworms and good communicators. MAC young leaders was initiated by Mr. Scanlan for he had long been involved with both Local Leader and National Leader of Education including “Youth and Community Worker for Youth Support Scheme,” University of Northampton, England. Foremost, both programs support each other harmoniously. Now let’s get to know our programs:

Mr. Christopher Scanlan

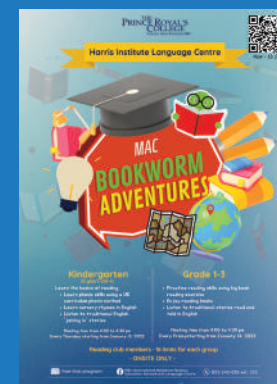


MAC Bookworm Adventures are now running 3 days each week for different age students. The aim of the clubs is to enable young PRC students to develop a deep love of story books and reading that will engage their imagination and creativity. The reading clubs endeavor to introduce quality children’s literature and share these with the students, fostering a lifelong love of reading and books.

Supporting these clubs is a small group of older PRC students who are learning all about leadership as a part of the MAC Young Leaders course. This is an opportunity to apply some of their new learning about leading teams and put this theory into practice.

The role of the young leaders is to support the Reading Club students, create positive relationships, engage them in reading and also to motivate them; all wonderful leadership qualities. Both groups should benefit immensely from this partnership.

The young leaders will work with children both individually and in small groups. They will read stories,



MAC BOOKWORM ADVENTURES



MAC YOUNG LEADERS

listen to children read, support reading fluency and intonation as well as make sure the children feel supported and motivated. Another exciting aspect will be the drama opportunities that develop from quality literature. Using drama techniques and conventions we will explore the books in a very positive way.

Our first story was the children’s classic ‘The Gruffalo’. If you have not read this then we recommend it highly. It is all about using our wits to overcome fear, and children love the messages. It can be found online and is great fun. Next week we will explore “The Rainbow Fish”, another super story with great messages about being different and accepting differences.



MAC Reading Club and MAC Young leaders are not only about fun and enjoyment but are also about personal development. We hope to see more students joining our programs next academic year.



เรียนออนไลน์ ด้วย VIRTUAL WORKSHOP

สถานการณ์โรคระบาดโควิด 19 ทำให้รูปแบบการจัดการเรียนรู้ปรับเปลี่ยนไปเป็นการเรียนรู้แบบ Online ตามวิถี New Normal มีคำถามและข้อสงสัยมากมายเกิดขึ้น คำถามที่พบบ่อยคือ การจัดการเรียนรู้ Online ผู้เรียนจะได้รับความรู้ และเกิดการเรียนรู้เหมือนเรียน Offline หรือไม่ และเรียนออนไลน์อย่างไรให้สนุก ได้รับความสนใจของผู้เรียนให้มีการตอบสนองต่อกิจกรรมการเรียนการสอน และเกิดการเรียนรู้ สามารถสร้างองค์ความรู้ของตนเองได้ ห้องเรียน Creativity Room ร่วมกับห้องเรียนพิเศษเตรียมวิศวกรรมศาสตร์ ม.1 - ม.3 จัดการเรียนรู้แบบ Virtual Workshop หรือ Virtual Classroom ซึ่งเป็นการจัดการเรียนการสอนเชิงปฏิบัติการ Online เป็นการจัดการเรียนการสอนแบบ Active Learning เป็นกระบวนการเรียนการสอนที่เน้นให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมและมีปฏิสัมพันธ์กับกิจกรรมแบบ Online ในวันเสาร์ที่ 18 กันยายน 2564 และ วันเสาร์ที่ 25 กันยายน 2564 ผ่านระบบ ZOOM Online เวลา 09.00 – 12.00 น.

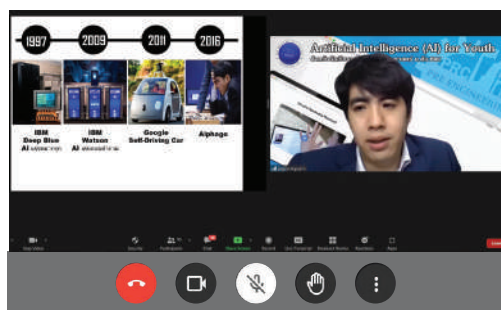
วันเสาร์ที่ 18 กันยายน 2564 หัวข้อ Virtual Workshop คือ การสร้างนวัตกรรมแอปพลิเคชันปัญญาประดิษฐ์บนแอนดรอยด์กับภาษาเฟรมเวิร์ค (ARSA Framework) ทำการสอนโดย รศ.ดร.อาษา ตั้งจิตสมคิด รองศาสตราจารย์ (คอมพิวเตอร์เกมมัลติมีเดีย) ประจำหลักสูตรปริญญาโท การจัดการมรดกวัฒนธรรมและอุตสาหกรรมสร้างสรรค์ (MCI) มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

วันเสาร์ที่ 25 กันยายน 2564 หัวข้อ Virtual Workshop คือ Artificial Intelligence for Youth โดยคุณปพน เทพสาร กรรมการผู้จัดการบริษัทเอ็ดดูเคติคคอร์ปอเรชั่น จำกัด ผู้ประสานงานโครงการบริษัทไอโอเทคซอฟต์แวร์จำกัดและออกแบบห้องเรียน AI and Robot

- กิจกรรมการจัดการเรียนรู้แบบ Virtual Workshop ทั้ง 2 วันจะได้เรียนรู้เชิงปฏิบัติการในเรื่องดังต่อไปนี้
 - ปัญญาประดิษฐ์ Artificial Intelligence คืออะไร
 - การทำงานของ AI และ Machine Learning
 - การสร้างแอปพลิเคชันปัญญาประดิษฐ์บนแอนดรอยด์
 - ทดลองสร้างแอปพลิเคชันด้วยภาษาเฟรมเวิร์ค (ARSA Framework)
 - Voice Command
 - Quickdraw with Google
 - Machine Learning (Autodraw)
 - Teachable Machine (Image Project)

• กฎเกณฑ์สำคัญในการจัดการเรียนรู้ Online แบบ Virtual Workshop มีดังนี้

1. ผู้สอนและผู้เรียนตั้งเป้าหมายการเรียนรู้ร่วมกัน
2. เตรียมตัวให้พร้อม (ผู้สอนเตรียมการสอน ผู้เรียนพักผ่อนให้เพียงพอก่อนเรียนรู้)
3. Real-time Communication เน้นให้ผู้เรียนและผู้สอน ได้ตอบกันโต้
4. Content Sharing แชร์ไฟล์ต่าง ๆ ที่ต้องอ่านร่วมกัน
5. Visual Thinking ใช้ Brainstorming Board ช่วยในการทำกิจกรรมต่าง ๆ เช่น Mural Board Jam Board Whiteboard เป็นต้น
6. Real-time Collaboration เลือกใช้ Tool ที่เกี่ยวกับ Collaboration
7. Breakout Room ให้ผู้เรียนสะท้อนความคิดในกลุ่มเล็ก ๆ



• เคล็ดลับผู้สอน: เตรียมตัวอย่างไรก่อนสอน Virtual Workshop

1. Over Prepare เตรียมให้เยอะที่สุด
2. Rehearse ซ้อมเยอะ ๆ เพื่อให้เกิดความมั่นใจและความชำนาญ ไม่เกินเวลาสอน
3. Prepare your computer เตรียมคอมพิวเตอร์และอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่ใช้ในการสอนให้พร้อม
4. Only open the tabs you need เปิดใช้งานเฉพาะ program ที่ใช้ในกิจกรรมการเรียนการสอนเท่านั้น ป้องกันเครื่องหน่วงเครื่องช้า
5. Know the tools เรียนรู้ tool ต่าง ๆ ที่ใช้ และสามารถแก้ปัญหาเฉพาะหน้าได้
6. Over communicate จะต้องพูดเยอะกว่าปกติ
7. Get personal พยายามคุยกับผู้เรียนให้ครบทุกคน
8. Facebook สะท้อนผลการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ทุกครั้งเพื่อนำมาปรับปรุงในครั้งต่อไป



• เคล็ดลับผู้เรียน: 8 วิธีสนุกกับการเรียน Online

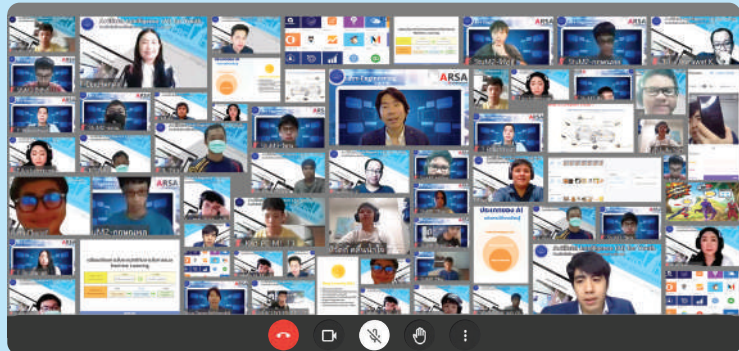
1. นอนให้พอตื่นก่อนเรียน
2. เตรียมตัว แต่งหน้าให้พร้อมก่อนเปิดกล้องเจอเพื่อน ๆ
3. อย่าลืมหัดสอบอุปกรณ์ก่อนเรียน
4. เตรียมขนม น้ำ ให้อยู่ในรัศมีมือหยิบ
5. พาส์ตัวเลี้ยง น้องหมา น้องแมว หรือตุ๊กตามานั่งเรียนด้วย
6. กล้าคิด กล้าพูด กล้าทำ มีส่วนร่วมในกิจกรรม Brainstorming
7. Chat ให้เก่ง พิมพ์ให้คล่อง
8. ยึดเส้นยึดสายตอนพัก



ONLINE STUDY WITH VIRTUAL WORKSHOP

The COVID-19 pandemic has changed onsite to online learning to accommodate the New Normal lifestyle. There are a lot of questions and doubts arising among us. The frequently expressed concerns are whether learners gain knowledge from online learning the same as offline, how to make students have fun while learning online, how to stimulate them to respond to learning activities, and how learners learn to create their own knowledge.

In collaboration with the Gifted Pre-Engineering program of Grades 7-9, the Creativity Room managed a Virtual Workshop or Virtual Classroom learning, which is an online workshop. It is an active learning experience that encourages learners to participate in and interact with online activities. The workshop was held on Saturday, September 18 and 25, 2021, from 09.00 a.m. to 12.00 p.m., via the ZOOM system.



On Saturday 18, September 2021, the topic of the Virtual Workshop was **Creating an Innovative Artificial Intelligence Application for Android with the ARSA Framework**, run by Assoc. Prof. Dr. Arsa Tangjitsomkit, Associate Professor in Computer Game Multimedia, the Master of Arts Program in Management of Cultural Heritage and Creative Industries (MCI), Thammasat University.

On Saturday 25, September 2021, the Virtual Workshop topic was **Artificial Intelligence for Youth** by Mr. Paphon Thepsarn, the Managing Director of Educatique Corporation Co., Ltd., the project coordinator of IO TECH SOFT company limited, and AI and Robot design for classroom use.

The participants learned the following topics from the Virtual Workshop activities over a two-day period :

- What is Artificial Intelligence?
- How AI and Machine Learning work
- Creating Artificial Intelligence application for Android
- Creating an application using ARSA Framework
- Voice Command
- Quickdraw with Google
- Machine Learning (Autodraw)
- Teachable Machine (Image Project)

Keys to online learning management in Virtual Workshop are as follows

1. Teachers and learners set mutual learning goals.
2. Be prepared (teachers prepare to teach, and learners get enough rest before learning.)
3. Real-time Communication; encourage learners and teachers to interact in real-time.
4. Content Sharing; share the mutual reading files
5. Visual Thinking; using Brainstorming Board to help with activities, such as Mural Board, Jam Board, Whiteboard, etc.
6. Real-time Collaboration; select tools that work with collaboration.
7. Set a Breakout Room for reflection in the small groups.

Tips for teachers: How to prepare for a Virtual Workshop

1. Over Prepare
2. Rehearse; spend a lot of time practicing for more confidence, proficiency, and no embarrassment when teaching.
3. Prepare your computer and other devices to be ready to teach.
4. Only open the tabs you need; only use the program for learning to avoid computer delays.
5. Know the function of tools you use and how they could help when facing a problem.
6. Over-communicate; you have to be talkative.
7. Get personal; make an effort to talk with all students.
8. Use Facebook to share the outcomes of learning activities to help improve the next lesson.

Tips for learners: 8 tips to have fun while learning online

1. Get enough sleep.
2. Get your face and body ready before switching on a camera.
3. Don't forget to test your gadgets before interacting.
4. Prepare your food and drinks in the area that you can reach.
5. Get your pets (cat and dog) and your dolls to study with you.
6. Have the courage to think, speak, and act. Participate in Brainstorming activities.
7. Be good at chatting and typing fluently.
8. Stretch during break time.

 translated by Pornwarin Tepnamtip (9th Grade)

จากห้องเรียนหุ่นยนต์ สู่โรงงานหุ่นยนต์

ในแต่ละปีการศึกษา จะมีการจัดกิจกรรมเพื่อให้ นักเรียนวิชาหุ่นยนต์ได้รับความรู้และทักษะทางด้าน หุ่นยนต์นอกจากในชั้นเรียน นั้นคือการออกทริปเยี่ยมชม โรงงานที่ทันสมัยระดับเอเชีย ซึ่งมีการนำหุ่นยนต์เข้ามา ใช้ทำงานอย่างจริงจัง



สถานที่ที่นักเรียนปริญสาฯ ไปเยี่ยมชมในทุก ๆ ปี คือโรงงานอิซตัน กรีน แพลทอรี่ (ต้นแลนด์ดินแดนแห่งความสุข) หรือชื่ออย่างเป็นทางการคือ บริษัท อิซตัน กรุป จำกัด (มหาชน) ซึ่งตั้งอยู่ในนิคมอุตสาหกรรมโรจนะโซน 3 ตำบลอุทัย อำเภอบางบาล จังหวัดพระนครศรีอยุธยา



โรงงานอิซตัน แบ่งเป็น 2 โซนหลัก คือ

1. โซน เรียนรู้แบบอิซตัน / 2. โซน T of Life

1. โซน "เรียนรู้แบบอิซตัน" เป็นโซน ที่ว่าด้วยการที่มนุษย์อยู่ร่วมกับ ธรรมชาติอย่างสมดุล



2. โซน "T of Life" เป็นโซนแสดงวิวัฒนาการของชาและเครื่องดื่ม "ชาเขียว" ที่สำคัญคือวิวัฒนาการและเทคโนโลยีการผลิตชาพร้อมดื่ม ซึ่งมีการนำ หุ่นยนต์มาช่วยในขั้นตอนการผลิตชา

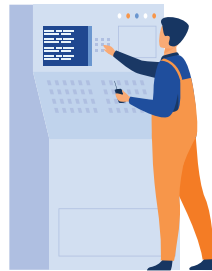


สำหรับนักเรียนที่สนใจอยากไปดูหุ่นยนต์จริงในโรงงานอิซตัน สามารถไปได้ ในวันอาทิตย์ - วันศุกร์ (ปิดทุกวันเสาร์) เวลา 10.00-16.00 น. "ถ้ารักและชื่นชม ในหุ่นยนต์ โรงงานอิซตันคืออีกหนึ่งสถานที่ที่ควรไปได้สัมผัสของจริงครับ"

FROM A ROBOTICS CLASS TO A ROBOT FACTORY



Each academic year, there is an activity for students learning about robots to gain more knowledge and skill outside the classroom. That is a trip to visit a widely recognized modern factory in Asia where robots are practically applied.



The Ichitan factory is divided into two main zones

1

Learn in Ichitan's Way
Learn in Ichitan's Way Zone is about the balanced coexistence between humans and nature. The T of Life



2

"T of Life" is an exhibition zone showing the evolution of tea and green tea drink; most importantly, the evolution and production technology of ready-to-drink tea using robots to help in the tea production process.

Every year, our PRC students visit the Ichitan Green Factory (Tanland, The Land of Balance) - officially known as Ichitan Group Public Company Limited - located in Rojana Industrial Estate Zone 3, Uthai Sub-district, Uthai District, Phra Nakhon Si Ayutthaya Province.



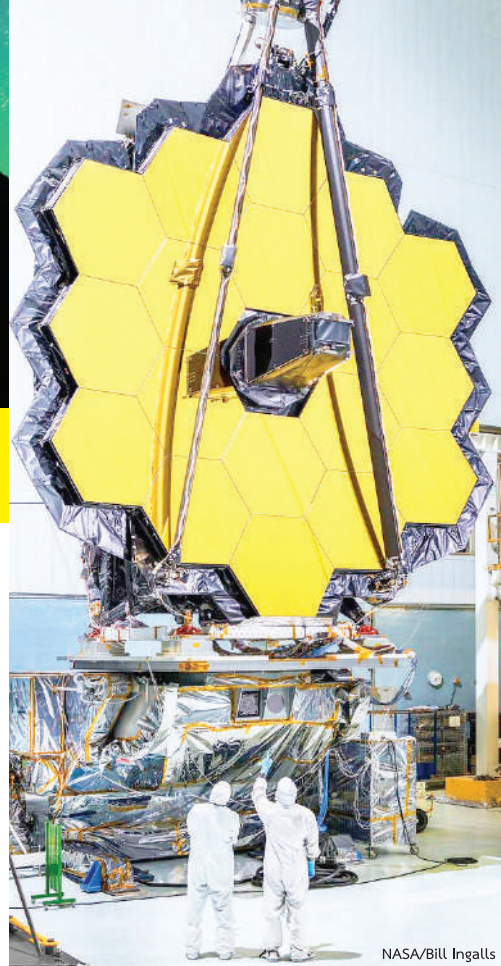
Translated by Wasichol Kitlue (11th Grade)



For students interested in seeing real robots, the factory opens on Sunday - Friday (closed every Saturday) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. "If you love and appreciate robots, Ichitan Factory is another place that you should visit to get the first-hand experience."

กล้องโทรทรรศน์ อวกาศ เจมส์ เวบบ์

กระจกสะท้อนหลักประกอบด้วย
กระจกเบริลเลียมเคลือบทองกรหกลเหลี่ยม
18 ชิ้น เส้นผ่านศูนย์กลางรวม 6.5 เมตร
พื้นที่รับแสง 25.4 ตารางเมตร



NASA/BILL Ingalls

นับเป็นความยิ่งใหญ่ในการเฉลิมฉลองส่งท้าย
เทศกาลคริสต์มาสปี 2021 ที่ผ่านมาของมนุษยชาติ
โดยการส่งกล้องโทรทรรศน์อวกาศเจมส์ เวบบ์ (James
Webb Space Telescope: JWST) ไปกับจรวด
Arianespace Ariane 5 เพื่อขึ้นไปทำหน้าที่สำรวจ
และบันทึกอวกาศส่วนลึกได้ไกลกว่าที่เคย JWST
เป็นกล้องโทรทรรศน์ที่มีประสิทธิภาพสูงที่สุดที่เคยสร้าง
โดยเริ่มโครงการตั้งแต่ปี 1996 และถูกตั้งเป้าให้มาแทน
กล้องโทรทรรศน์อวกาศ Hubble ที่เริ่มลำสมัย มีแผนการ
ปล่อยสู่อวกาศครั้งแรกในปี 2007 แต่ถูกเลื่อนรวมถึง
ซ่อมแซมและปรับปรุงมาหลายครั้ง จนกระทั่งถูกส่งขึ้นสู่
อวกาศเมื่อวันที่ 25 ธันวาคม 2021 เวลาประมาณ 19:20 น.
ที่ผ่านมา ตามเวลาประเทศไทย ณ สถานีปล่อยจรวด
ในเฟรนช์เกียนา ทวีปอเมริกาใต้ และมุ่งหน้าสู่ตำแหน่ง
สังเกตการณ์ห่างจากโลก 1.5 ล้านกิโลเมตร (4 เท่า
ของระยะทางจากโลกถึงดวงจันทร์)

JWST กล้องโทรทรรศน์อวกาศเจมส์ เวบบ์มีมวล
เพียงแค่ครึ่งหนึ่งของกล้องโทรทรรศน์อวกาศฮับเบิล
แต่กระจกสะท้อนหลักประกอบไปด้วยกระจกเบริลเลียม
เคลือบทองทรงหกเหลี่ยม 18 ชิ้น จะมีเส้นผ่านศูนย์กลาง
รวม 6.5 เมตร และมีพื้นที่รับแสง 25.4 ตารางเมตร มากกว่า
พื้นที่ของกล้องฮับเบิลถึงหกเท่า ถูกออกแบบมาเพื่อใช้
ศึกษาดาราศาสตร์อินฟราเรด แต่ก็ยังสามารถมองเห็น
แสงสีส้มและแดง รวมถึงคลื่นอินฟราเรดช่วงกลางได้
ขึ้นอยู่กับเครื่องมือที่ใช้ศึกษา สาเหตุที่การออกแบบเน้น
สำหรับการใช้ในคลื่นไกลอินฟราเรดถึงอินฟราเรดช่วงกลาง
มีสามประการ คือ

1. แสงที่มองเห็นได้ที่เปล่งออกมาจากวัตถุที่เคลื่อนไปทาง
แดงมาก จะเลื่อนไปอยู่ในช่วงคลื่นอินฟราเรด
2. วัตถุที่เย็น เช่น จานเศษฝุ่น และดาวเคราะห์ เปล่งแสง
มากที่สุดที่อินฟราเรด
3. การศึกษาคลื่นนี้จากพื้นโลกหรือโดยการใช้อุปกรณ์
โทรทรรศน์ที่มีอยู่ปัจจุบัน เช่น ฮับเบิล นั้นเป็นไปได้ยาก
ดังนั้น JWST จึงเป็นเสมือนดวงตาแห่งใหม่ของมนุษยชาติ
ยุคปัจจุบันและอนาคต



กล้องโทรทรรศน์เจมส์ เวบบ์
กับดาวหางอีออร์นาร์ด

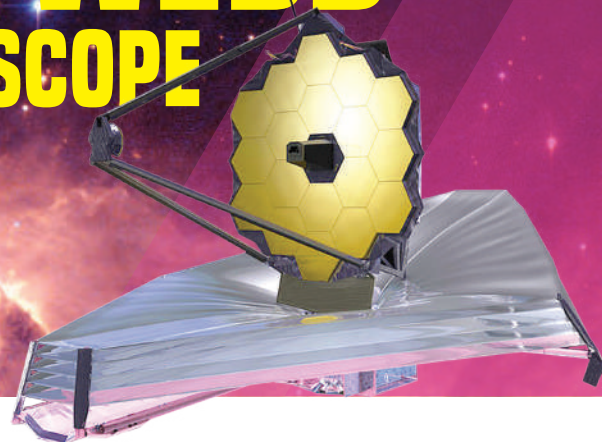
ที่น่าตื่นเต้นเกี่ยวกับเหตุการณ์สำคัญครั้งนี้คือ
หลังจาก JWST ทะยานขึ้นสู่อวกาศ ประมาณ 40 นาที
หากมองดู ณ จุดสังเกตจากประเทศไทย สามารถเห็น
Ariane 5 ที่บรรจุ JWST เดินทางผ่านน่านฟ้าประเทศไทย
สังเกตได้ทางทิศตะวันตกเฉียงใต้ โดยภาพนี้บันทึกโดย
สถาบันวิจัยดาราศาสตร์ ณ จังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งเป็นภาพ
JWST เคียงคู่ดาวหางอีออร์นาร์ด เหนือดอยอินทนนท์



ESA - Webb liftoff on Ariane 5 to unlock secrets of the Universe



JAMES WEBB SPACE TELESCOPE



“
**ITS PRIMARY MIRROR COMPRISES
18 HEXAGONAL GOLD-PLATED
BERYLLIUM MIRRORS WITH A TOTAL
DIAMETER OF 6.5 M AND
AN EXPOSURE AREA OF 25.4 M²**
”



The exciting thing about this important event is that after JWST soared approximately 40 minutes into space we could look from the observing spot in Thailand and see Ariane 5 that contained JWST flying above the sky in the southwest. This picture was taken by the National Astronomical Research Institute of Thailand in Chiang Mai. The photo shows JWST close to Leonard Comet above Doi Inthanon.

It was such a grand celebration of humanity when on 2021 Christmas day a send-off of the **James Webb Space Telescope** occurred: JWST with Arianespace Ariane 5 spaceship. The aim is to observe and record the wonders of space deeper than ever before. JWST is the most effective space telescope that has ever been created. The project started in 1996 and is expected to replace the Hubble space telescope, which is outdated. At first, the plan was to launch it into space in 2007 but this was postponed because of necessary repairs, and was amended many times. Finally, it was launched into space on the 25th of December 2021, at 19:20, Thailand time, from the French Guiana launch base in South America. It headed to its observation position, 1.5 million kilometers from Earth (4 times farther than the distance between the Earth and the Moon).

JWST has a mass of only half of the Hubble Space Telescope; however, its primary mirror comprises 18 hexagonal gold-plated beryllium mirrors with a total diameter of 6.5 m and an exposure area of 25.4 m², six times larger than

Hubble. It is designed to use infrared light to see further into the universe, but it can also see orange and red light, as well as mid-infrared waves, depending on the instrument. There are three reasons why the design focuses on the usage with near-infrared and mid-infrared:

1. visible light from high-redshift objects shifts into the infrared region
2. cold objects, such as debris discs and planets mostly emit in the infrared region
3. These waves are difficult to study from the Earth's surface or by using existing telescopes such as Hubble.

JWST is, therefore, a new eyefor humanity in the present day and in the future.



Translated by Nantadcha Thirattayoat and Natthabhat Vorajayudhbong (11th Grade)

โรงเรียนปิ่นสร้อยแยลสวิทยาลัย จ. เชียงใหม่ ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของนักเรียนในการรู้จักและภาคภูมิใจในความเป็นท้องถิ่นล้านนาและความเป็นไทย ผ่านกิจกรรมหาผู้รัก กิจกรรมเสริมสร้างสืบสานภูมิปัญญาท้องถิ่นล้านนา คงคุณค่าภูมิปัญญาไทยประจำปี 2564 ที่หลากหลาย และนำเสนอใจแม่อยู่สถานการณ์การแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนา 2019



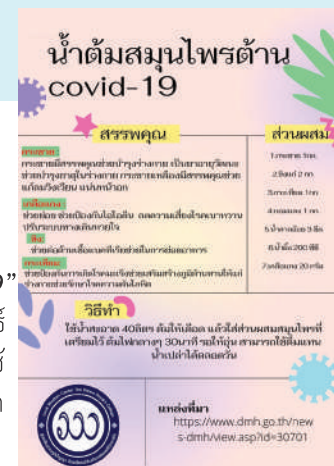
กิจกรรมภาษากำเมือง “คนเมืองบู้แล้วไผจะอู้” จัดโดยแกนนำนักสืบสานภูมิปัญญาPRC พวกเขายังร่วมมือกันจัดทำสื่อเป็นภาษากำเมือง ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เพื่อเป็นการรณรงค์ให้นักเรียนได้ใช้คำเมืองสื่อสารกันในชีวิตประจำวันมากยิ่งขึ้น

กิจกรรม “Home Cooking Lanna” ส่งเสริมให้นักเรียนได้เรียนรู้กรรมวิธีการทำอาหารล้านนาผ่านการบันทึกวิธีโอการทำอาหารล้านนาที่นักเรียนชื่นชอบ มีนักเรียนที่สนใจเข้าร่วมกิจกรรมเพื่อจะได้ใช้เวลาว่างจากการเรียนออนไลน์เข้าครัวที่บ้าน รับผิดชอบอาหารล้านนาที่สร้างสรรค์ เกิดการทำกิจกรรมร่วมกันของคนในครอบครัว เรียนรู้วิถีชีวิตการดำรงชีพของคนล้านนาในการทำอาหาร



“กิจกรรมสืบสานสาระล้ำนา ป้องกันภัยโควิด-19”

แกนนำนักสืบสานภูมิปัญญา PRC จัดทำสื่อประชาสัมพันธ์
ให้ข้อมูลความรู้จากการนำสมุนไพรใกล้ตัวในท้องถิ่นมาใช้
ในการเสริมสร้างภูมิคุ้มกันในช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของ
เชื้อโควิด-19



กิจกรรม “บอกรักแม่ภาษาคำเมือง” ผ่านภาพถ่าย และวิดีโอภาพเคลื่อนไหว ซึ่งได้จัดขึ้นในวันแม่แห่งชาติ มีนักเรียนให้ความสนใจเข้าร่วมกิจกรรมเป็นจำนวนมาก นักเรียนได้ถ่ายทอดความรู้สึกและบอกรักแม่เป็นภาษา คำเมืองในรูปแบบต่าง ๆ และยังเป็นการเสริมสร้างความรัก ความผูกพันของคนในครอบครัวอีกด้วย



“กิจกรรมครอบครัวสุขสันต์สืบสานป่าเขานิเวศทางคงภูมิปัญญา”

โดยให้โพสต์ภาพถ่ายครอบครัวขณะทำกิจกรรมวันลอยกระทง บน Facebook พร้อมเขียนข้อความเชิญชวนร่วมสืบสานภูมิปัญญาประเพณีลอยกระทง เป็นกิจกรรมที่เสริมสร้างความรัก ความผูกพันของคนในครอบครัว เกิดภาพบรรยากาศที่น่ายินดีของแต่ละครอบครัว สร้างรอยยิ้มแห่งความสุข และส่งต่อความอบอุ่นให้กับอีกหลาย ๆ ครอบครัว

เชิญชวนนักเรียนผู้สนใจเยี่ยมชม และร่วมกิจกรรมสืบสานภูมิปัญญา ณ ห้องศูนย์สืบสานภูมิปัญญา โรงเรียนปิ่นสรวงยกุลส่ววิทยาลัย อาคาร 100 ปี ชั้น 3 Facebook : ศูนย์สืบสานภูมิปัญญา PRC

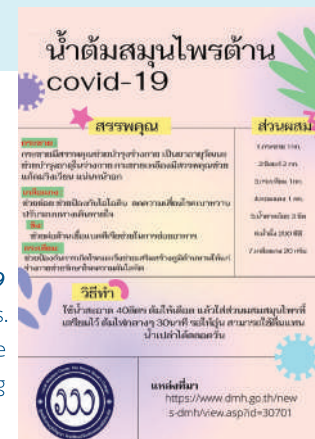
2021 Academic Year's “We Love, Inherit, and Create Activity”

The Prince Royal's College, Chiang Mai, promotes the participation of students who are encouraged to love and feel pride in being Lanna and Thai through the activities of “We Love, and Inherit Lanna Local Wisdom”. It is the 2021 academic year's activities that reinforce and promote Lanna local wisdom and maintain Thai wisdom's values. Even though we are experiencing the outbreak of Coronavirus 2019, the activities are still varied and interesting.



Northern (Lanna) Thai language activities “Thai local folks don’t speak and who will ?” organized by the group leader of the local wisdom inheritors. They also collaborated to create a media in everyday urban language as a campaign for students to use it to communicate in their daily lives.

“Inheriting Lanna Activity to Provent Covid-19 Infections” is organized by PRC’s inheritance club mainstays. They arrange public relations media to provide advice about local Thai herbs that help people gain immunizing agents during the current Covid-19 pandemic.



The “Lanna Home Cooking” activity encourages all pupils to learn about Thai Northern Cooking Processes through making a VDO clip about favourite Lanna cuisine. There are many students interested in this workshop and the desire to spend free time usefully, for creation of a unique Lanna cuisine. Many other pros include existence of better relationships within families, along with getting to know Lanna folks’ lifestyle through cooking processes.



Held on the National Mother’s Day, the activity “Say I love mom in Lanna Language” through pictures and video received a lot of interest. The students conveyed their feelings, said they loved their mothers using Lanna language in many ways. This activity also strengthens the love and bond in families.

The activity of “Happy Families, Continuing Loy Krathong Tradition and Maintaining Local Wisdom” is where the families are invited to post their family photos of Loy Krathong activities on Facebook and write a message inviting people to join inheriting the wisdom of Loy Krathong tradition. The activities help build love and bonds within families, which shows an impressive atmosphere within families as well as creating happy smiles and sending warmth to many families.

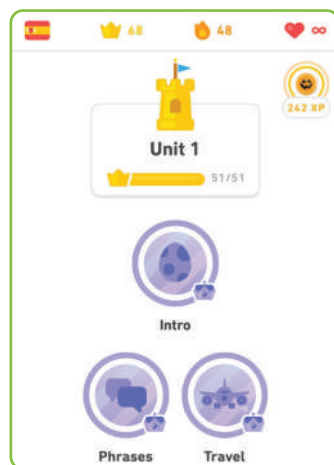
We would like to invite students who are interested and wish to take part in our workshop Venue: Local Wisdom Centre, The Prince Royal's College, 3rd floor at the Harris Institute. Facebook: Local Wisdom Centre, The Prince Royal's College



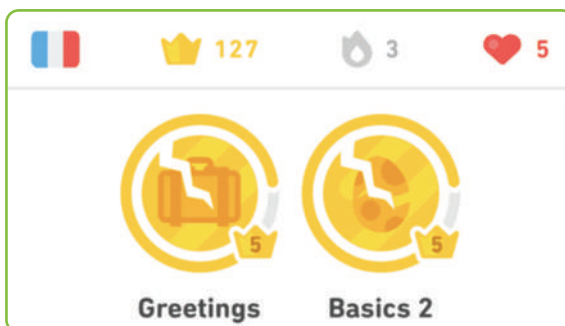
แอปพลิเคชัน เรียนภาษาสุดฮิต

• รูปแบบของแอปพลิเคชันที่ทำให้ Duolingo แตกต่างจากการเรียนภาษาผ่านแพลตฟอร์มอื่น ๆ

1. ตะลุยด่าน ผ่าน Skill
ในแต่ละภาษาผู้เรียน
จะต้องเรียนรู้คำศัพท์
ตามลำดับของแต่ละบท
หากผ่านแล้วผู้เรียน
จะสามารถผ่านไปเรียน
ในบทต่อไปได้

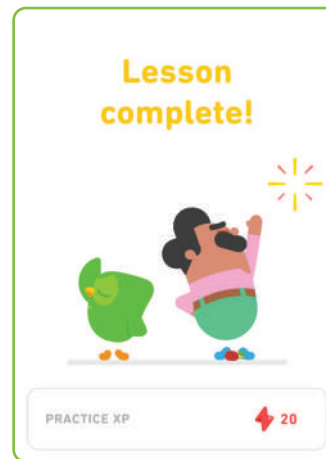


2. Skill พังต้องซ่อม
หากผ่าน Skill มาแล้ว
ในระยะเวลาหนึ่ง ผู้เรียน
จะต้องกลับไปซ่อมแซม
เมื่อด่านที่ผ่านมานั้นแตก
ออกเป็นชิ้น ๆ และนี่
จะทำให้ผู้เรียนจำคำศัพท์
ที่เคยเรียนไปแล้วได้ดีขึ้น

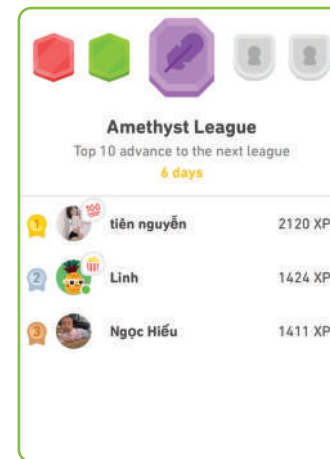


ถ้าจะพูดถึงการเรียนรู้ภาษาต่าง ๆ ในยุค Information Explosion ที่ทำให้ข้อมูลข่าวสารต่าง ๆ ขยายตัวอย่างรวดเร็ว ทั้งในรูปแบบของสื่อสิ่งพิมพ์และสื่อดิจิทัล ซึ่งข้อมูลข่าวสาร ที่กล่าวมานั้นล้วนแล้วแต่มีการใช้ภาษาแตกต่างกัน ดังนั้น แค่เพียง ภาษาอังกฤษอย่างเดียวจึงยังไม่สามารถตอบโจทย์การเรียนรู้ ดังนั้น การศึกษาภาษาที่ 3 จึงเป็นการเพิ่มโอกาสและสร้างความ ได้เปรียบให้กับการใช้ชีวิตในปัจจุบันได้มากขึ้น

วันนี้ทาง Library Hub จึงมาแนะนำแอปพลิเคชันเรียน ภาษายอดนิยมอย่าง Duolingo ค่ะ Duolingo เป็นแอปพลิเคชัน เรียนภาษาออนไลน์ฟรี ที่มีภาษาให้เลือกมากมายเช่น ภาษาอังกฤษ สเปน จีน เกาหลี ญี่ปุ่น ตุรกี อังกฤษ ฯลฯ การให้บริการ ของโปรแกรมนี้ถูกออกแบบมาให้ผู้ใช้ทำแบบฝึกหัดในแต่ละบท สำเร็จ



3. ได้รับรางวัลพิเศษเมื่อผ่าน บทเรียน (XP) ผู้เรียนจะได้รับ คะแนน (XP) สะสมไว้เพื่อแลก เป็นของรางวัลสำหรับอัป Skill ของตัวเอง



4. แข่งขันกับเพื่อน ผู้เรียนที่ได้ คะแนนมากที่สุดใน 1 สัปดาห์ จะถูกเสนอชื่อลง Dashboard และได้รับรางวัลพิเศษ

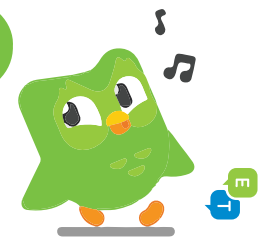
รูปแบบที่น่ารักและเป็นมิตรกับผู้ใช้เหมือนได้เล่นเกมส์ของแอปพลิเคชันนี้ ถือเป็นหนึ่งในแรงจูงใจที่ดีในการเรียนภาษา อย่าให้ COVID -19 มาเป็นปัญหาในการเรียนรู้ค่ะ





duolingo

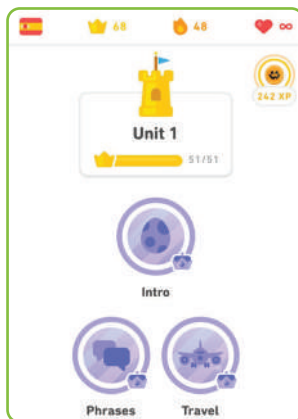
A Viral Language Learning Application



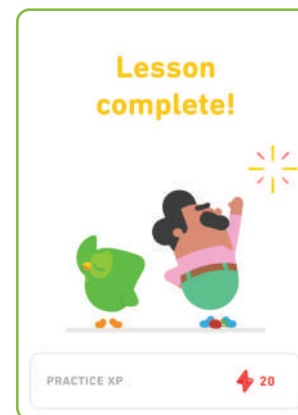
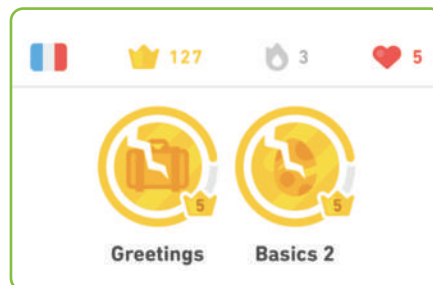
Translated by Chayanisa Moolsri (11th Grade)

- Duolingo application is different from other language learning platforms. Here are the unique functions of Duolingo;

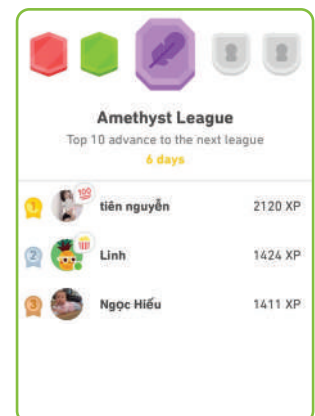
1. Breakthrough the skill : You have to learn vocabulary in chronological order for each lesson. When you pass the level, you can go up to the next one.



2. Improve the forgotten skill : When you pass some skills for a while, you must return to retrieve the forgotten level. This can help you memorize vocabulary better.

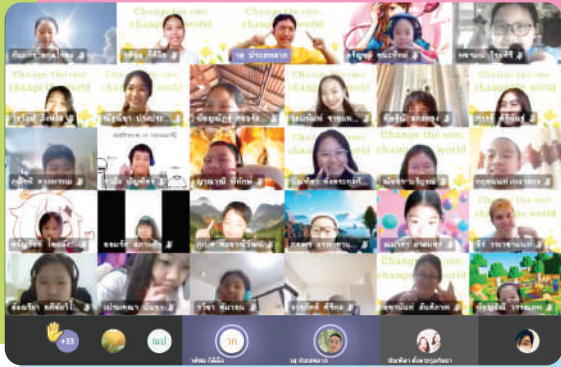


3. Get rewards when completing each lesson (XP) : You can collect points (XP) for exchanging skill booster prizes.



4. Compete with your friends : The person who each week gets the highest score will be nominated in Dashboard together with getting the special prize.

It is cute and friendly for the users as if you are playing games. It is another way to encourage yourself in learning the languages. Do not let COVID-19 stop you from learning.



CHANGE THE ONE, CHANGE THE WORLD

แฉะมาตักตะกอนความคิดจากกิจกรรม Change the one, Change the world. ของเด็ก ๆ ม.6 ที่จัดให้น้อง ๆ ประถม ในช่วงที่ผ่านมามากน้อย

ด้วยโรงเรียนก็นับในเรื่องของการสร้าง ภูมิคุ้มกันเรื่องการป้องกันการรังแกกันอยู่ตลอด วุบวบขึ้นมาบ้างบางปี มาในปีนี้ ก็มีเรื่องให้ตื่นเต้น อีกแล้ว ด้วยเด็ก ๆ ม.6 กลุ่มหนึ่ง ที่เข้ามาหาพร้อม พลังงานเต็มเปี่ยม เรื่องนี้จึงเกิดขึ้นมาได้โดยไม่ยาก โดยหากจะสรุปความน่าสนใจของสิ่งที่เกิดขึ้นก็คง จะบอกเล่าคร่าว ๆ และแบ่งเป็นประเด็นได้ดังนี้ครับ

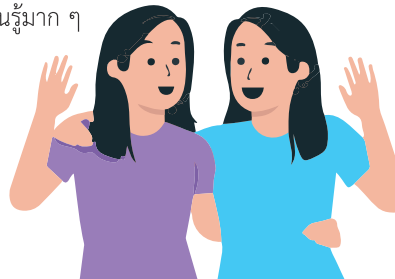
- ประเด็นที่ 1 ด้วยสถานการณ์ Covid-19 จึงต้อง จัดกิจกรรมผ่านระบบออนไลน์ ซึ่งสะดวกสบายต่อผู้เข้าร่วม ในด้านการเดินทาง รวมถึงผู้จัดเองก็ไม่ต้องกังวลตัวแปร ด้านสถานที่ ลมฟ้าอากาศ อาหาร อาหารว่าง (และแน่นอน ว่ามีข้อข้อดีในบางด้านอีกเช่นกัน)



- ประเด็นที่ 2 กิจกรรมนี้จัดขึ้นให้กับนักเรียนชั้น ประถม ซึ่งจากที่เข้าไปสังเกตการณ์ จะเห็นว่าผู้ปกครอง อยู่ใกล้ ๆ นักเรียนด้วย ก็ถือเป็นโอกาส ในการสื่อสารเรื่องนี้ออกไปได้ถึง 2 ชั้น (ในกรณีที่ผู้ปกครองฟังด้วย) เนื่องจาก เนื้อหาบางอย่างเป็นแนวคิด ใหม่ ๆ ที่เกิดขึ้นในยุคนี้ซึ่งเด็ก นักเรียนในปัจจุบันจะเข้าใจกัน พอสมควรแล้ว แต่กลุ่มคน ที่ไม่ค่อยเข้าใจส่วนใหญ่จะเป็นวัย ผู้ใหญ่เสียมากกว่า การที่ผู้ปกครอง ได้ฟังด้วยถือว่าเป็นสิ่งที่ดีมาก



- ประเด็นที่ 3 จากการที่ “พี่” เป็นคนจัดกิจกรรม หรือสอน “น้อง” ส่งผลให้บรรยากาศในระหว่างการทำ กิจกรรมค่อนข้างลื่นไหล (ไม่เกร็งเหมือนกับการทำกิจกรรม กับครู) ทำให้สามารถพาน้อง ๆ ที่เข้าร่วมกิจกรรมไปถึง เป้าหมายได้อย่างรวดเร็ว มีการตอบโต้ การซักถามกัน อย่างเป็นมิตรและสบายใจ เป็นบรรยากาศที่ดี และเอื้อ ต่อการเรียนรู้มาก ๆ



- ประเด็นที่ 4 ผู้เข้าร่วมกิจกรรมเป็นเด็กนักเรียน วัยที่กำลังจะก้าวเข้าสู่วัยรุ่นตอนต้น ซึ่งหนึ่งในกระบวนการ สร้างตัวตนของวัยรุ่นก็คือการหาต้นแบบที่ดี จากกิจกรรมนี้ นับว่าผู้จัดกิจกรรมนั้นได้เป็นแบบอย่างที่ดีมากให้กับน้อง ๆ ที่เข้าร่วมกิจกรรม (ด้วยเป็นวัยที่ใกล้เคียงกัน รวมถึงให้คำปรึกษาและแนะนำน้อง ๆ ได้เป็นอย่างดี และทำกิจกรรมที่น่ารัก เป็นกันเอง) ในเรื่องของความภูมิใจ ในสิ่งที่ตัวเองเป็นอยู่ การยอมรับ ความแตกต่างของแต่ละบุคคล ซึ่งส่งผลต่อการลดความขัดแย้ง ในสังคมได้



ท้ายสุด จากกิจกรรมในครั้งนี้ โรงเรียนยังสามารถ ต่อ ยอดให้เกิดดอกออกผลได้อีก เช่น การส่งเสริมแกนนำ หรือ ตัวแทนนักเรียนที่จะช่วยเป็นกระบอกเสียง หรือช่วย ดูแลเพื่อน ๆ ด้วยกันเอง ให้ปลอดภัย ห่างไกล และสามารถ เอาตัวรอดจากการรังแกกันได้ เพราะในที่สุดแล้ว การแก้ไข สถานการณ์การรังแกกัน มันไม่ใช่แค่การประกาศออกมา เป็นตัวหนังสือ หรือการเกณฑ์คนมาอบรมเพียงเท่านั้น... แต่สิ่งที่จะช่วยได้ดีที่สุด คือ การที่มีคนมาแสดงให้เห็นว่า ทำแบบนี้แล้วชีวิตจะมีความสุขมากกว่าเดิม (ซึ่งอาจจะเป็น เด็ก ๆ ที่เข้าร่วมกิจกรรมในครั้งนี้) แล้วคนอื่น ๆ ที่พบเห็น ก็จะเริ่มเปลี่ยนแปลงตัวเองโดยสมัครใจ ซึ่งมันดีมากกว่า การเปลี่ยนแปลงเพียงต้องทำตามหน้าที่ หรือเป็นเพราะ เคยถูกรังแกมาก่อน... (เหมือนที่หลาย ๆ คนเป็นกันอยู่)

“อยากเปลี่ยนโลก ต้องเริ่มที่ตัวเองก่อน”

CHANGE THE ONE. CHANGE THE WORLD

Let's reflect on the activity, Change the one, Change the world, an event organized by our 12th grade students for the elementary school students.



The school has always emphasized preventing bullying. It has happened for some years, and this year this was an exciting moment for a group of M.6 students who were full of energy. So this activity was organized because of this reason. I can list the interesting points as follows.

- Point 1 Due to the Covid-19 pandemic, the activity had to be done online. It was convenient for participants in terms of travel. And also, the organizing team didn't have to worry about the location, weather, food, and snacks (of course, there are disadvantages in some areas as well).



- Point 2 This activity was for elementary school students. From the observation, parents watched and listened to their children closely, so it was an opportunity to communicate with them too. The content of the activity contained new concepts that are happening in this era which students today understand easily. However, adults find it hard to comprehend, so it's good that the parents listened.



- Point 3 The fact that "the seniors" organized the activity and taught "the younger children" made the atmosphere flow smoothly (not as tense as doing activities with teachers). This atmosphere enabled them to reach their goals quickly. They responded to questions in a friendly and comfortable manner, contributing to learning.



- Point 4 The participants were early teens who could form their identity by searching for good role models. It turned out that the 12th grade students, who organized the activity, were perfect role models for them. (They are just about the same age. The older ones could give good advice. The activity was done in a friendly way.) It encourages self-esteem and promotes differences, which can decrease conflict in society.



Lastly, after running this activity, the school can continue further to examine other useful activities. For example, leaders' or students' representatives support the program so people can hear their voices. This program encourages students to help each other be safe and keep away from bullying. In the end, solving the bullying problem is not done by broadcasting it on paper or enrolling people for tutoring. The best way to help is to let someone tell them that doing other things rather than bullying will make them happier. (I hope this message will be heard by all participants in this activity.) Other students who notice a difference will change themselves voluntarily, which is better than following orders or because they have been bullied before, as many people have been.

"If you want to change the world,
first start with yourself."

มารู้จักยา “ฟาวิพิราเวียร์” กัน

Favipiravir คืออะไร?

ยาฟาวิพิราเวียร์ (Favipiravir) คือ ยาต้านไวรัส ที่ออกฤทธิ์ได้กว้างชนิดหนึ่ง มีสรรพคุณยับยั้งการเพิ่มจำนวนของไวรัส RNA ที่หลากหลาย เช่น ไวรัสไข้หวัดใหญ่ ไวรัสซิกนุสนยา และมีฤทธิ์ในการยับยั้งการเพิ่มจำนวนของไวรัส SARS CoV2 ที่ก่อให้เกิดโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ 2019 หรือ COVID-19 ด้วยประสิทธิภาพในการออกฤทธิ์ต่อต้านไวรัสที่สูง ยาฟาวิพิราเวียร์จึงเข้ามามีบทบาทสำคัญในการรักษาผู้ป่วย COVID-19 ในปัจจุบัน เนื่องจากมีความปลอดภัยและช่วยลดโอกาสการเสียชีวิตได้

ชื่อทางการค้าของ Favipiravir

Favipiravir ในประเทศไทยมีชื่อทางการค้า คือ AVIGAN® 200 มิลลิกรัมต่อเม็ด พัฒนาโดย บริษัท ฟุจิฟิล์ม ไตยามะ เคมิคอล ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งยาได้ขึ้นทะเบียนในฐานะยารักษาโรคไข้หวัดใหญ่ นอกจากนี้ทางองค์การเภสัชกรรมได้วิจัยและผลิตยาฟาวิพิราเวียร์ขึ้นมาเองมีชื่อทางการค้าว่า FAVIR 200 มิลลิกรัมต่อเม็ด ซึ่งได้รับการขึ้นทะเบียนจากองค์การอาหารและยาเป็นที่เรียบร้อยแล้ว เพื่อใช้ในการรักษาโรค COVID-19

การออกฤทธิ์ของ Favipiravir

การออกฤทธิ์ของยาฟาวิพิราเวียร์เพื่อต้านไวรัสชนิด RNA ในร่างกายจะเกิดขึ้นทั้งหมด 2 ลักษณะ ดังนี้

1. การออกฤทธิ์ยับยั้งการเพิ่มจำนวนของไวรัส: ฟาวิพิราเวียร์จะเปลี่ยนสภาพให้เป็น Favipiravir-Ribofuranosyl -5' triphosphate (RTP) แล้วเข้าไปยับยั้งเอนไซม์ RNA-dependent RNA polymerase ในไวรัส ทำให้ไวรัสไม่สามารถแบ่งตัวเพิ่มได้
2. การออกฤทธิ์ให้ไวรัสกลายพันธุ์: เมื่อยับยั้งการทำงานของไวรัสได้แล้วก็จะเข้าไปแปลงพันธุกรรมในไวรัสให้กลายพันธุ์จนเกิดความผิดปกติเมื่อไวรัสอ่อนแอลง ภูมิคุ้มกันของร่างกายก็จะสามารถกำจัดไวรัสได้

ในสถานการณ์ยุค New normal แบบนี้ เราทุกคน ทุกเพศ ทุกวัยล้วนแล้วแต่ต้องปรับตัว ปรับทัศนคติ เพื่อให้เราสามารถดำเนินชีวิตต่อไปได้ โดยบางครั้งเราอาจจะต้องพบกับเชื้อโรคตัวใหม่ ยารักษาแบบใหม่ซึ่งเราไม่คุ้นเคยมาก่อน แต่ในช่วงเวลา 2 ปีที่ผ่านมาหลายท่านคงคุ้นเคยกับยารักษาโรค COVID-19 ที่มีชื่อว่า “ฟาวิพิราเวียร์” รู้จักกันในนามยาต้านเชื้อโรค COVID-19 ดังนั้น ผู้เขียนอยากจะทำให้ท่านรู้จักและเข้าใจในการใช้ยานี้ดี เพื่อที่ว่าในอนาคตยาตัวนี้อาจจะช่วยให้เราสามารถดำเนินชีวิตตามปกติก็เป็นได้

รูปแบบของยา Favipiravir

- ชนิดเม็ด จะอยู่ในรูปแบบของยาเม็ดสีเหลืองอ่อน มีขนาดยา 200 มิลลิกรัมต่อเม็ด
- ชนิดยาน้ำเชื่อม ขนาด 800 มิลลิกรัมในปริมาตร 60 มิลลิลิตร และขนาด 1800 มิลลิกรัม ในปริมาตร 135 มิลลิลิตร ที่ทำขึ้นโดยราชวิทยาลัยจุฬารักษ์เมื่อต้นเดือนสิงหาคม ปี 2564 สำหรับผู้ป่วยเด็กและผู้ป่วยกลืนยากโดยเฉพาะ

วิธีใช้ยา Favipiravir และปริมาณที่เหมาะสม

การใช้ยา Favipiravir เพื่อรักษาอาการที่เกิดจากเชื้อไวรัสควรรับประทานอย่างน้อย 5 วันและต้องอยู่ในปริมาณที่เหมาะสมกับร่างกาย ดังนี้

- การใช้ยาสำหรับผู้ใหญ่

วันแรกรับประทานยาฟาวิพิราเวียร์ 1800 มิลลิกรัม วันละ 2 ครั้ง (รับประทานครั้งละ 9 เม็ด) และในวันถัดไปรับประทานยา 800 มิลลิกรัม วันละ 2 ครั้ง (รับประทานครั้งละ 4 เม็ด)

- การใช้ยาสำหรับผู้ใหญ่ที่น้ำหนักตัวมากกว่า 90 กก.

ในวันแรกรับประทานยาฟาวิพิราเวียร์ 2400 มิลลิกรัม วันละ 2 ครั้ง (รับประทานครั้งละ 12 เม็ด) และวันถัดไปรับประทานยา 1000 มิลลิกรัม วันละ 2 ครั้ง (รับประทานครั้งละ 5 เม็ด)

- การใช้ยาสำหรับเด็ก

ในวันแรกรับประทานยาฟาวิพิราเวียร์ 60 มิลลิกรัม ต่อน้ำหนักตัว 1 กิโลกรัม แบ่งรับประทาน 2 ครั้ง และในวันถัดไป รับประทานยา 20 มิลลิกรัมต่อน้ำหนักตัว 1 กิโลกรัมต่อวัน แบ่งรับประทาน 2 ครั้ง



ในอนาคตอันใกล้ คงปฏิเสธไม่ได้ว่าทุกคนอาจจะได้รับเชื้อ COVID-19 และร่างกายจะสร้างภูมิคุ้มกันขึ้นมาเพื่อต่อต้านเชื้อโรคเหล่านี้เอง แต่ก่อนที่จะเกิดสิ่งเหล่านั้น ด้วยกระบวนการคิดแก้ไขปัญหาของมนุษย์ที่ต้องการเอาชนะเชื้อโรคร้ายเพื่อดำรงเผ่าพันธุ์ไว้ ทำให้เราพัฒนายาต้านยามาเพื่อโรคผ่านแนวทางและวิธีการต่าง ๆ เพื่อแข่งขันว่าใครจะอยู่รอดระหว่างเชื้อโรคต่าง ๆ ที่สามารถกลายพันธุ์ได้เรื่อย ๆ กับมนุษย์ที่จะยังคงศึกษาคิดค้นเพื่อหาทางเอาชนะให้จงได้ สงครามยังคงดำเนินต่อไปเรื่อย ๆ ไม่มีวันสิ้นสุด

ข้อควรระวังในการใช้ยา Favipiravir

1. ผู้ที่สามารถใช้ยา Favipiravir ได้
 - ผู้ป่วยอายุ 60 ปีขึ้นไป
 - ผู้ที่มีอาการโรคติดเชื้อไวรัสระดับปานกลาง ไปจนถึงรุนแรง
 - ผู้ป่วยที่มีโรคประจำตัว เช่น โรคปอดบวม โรคปอดเรื้อรัง โรคตับ โรคไต โรคเบาหวาน โรคหัวใจและหลอดเลือด
 - ผู้ป่วยที่มีภาวะอ้วน
 - ผู้ป่วยที่เป็นโรคภูมิคุ้มกันบกพร่อง
2. ผู้ที่ไม่ควรใช้ยา Favipiravir
 - ผู้ป่วยที่กำลังตั้งครรภ์ในช่วง 3 เดือนแรก หรือผู้ป่วยที่สงสัยว่าจะตั้งครรภ์
 - ผู้ป่วยในช่วงให้นมบุตร
 - ผู้ที่มีอาการแพ้ยาฟาวิพิราเวียร์หรือผู้ที่มีความไวเกิน (Hypersensitivity)
 - ผู้ที่ยังไม่มีการหรือผู้ที่ใช้ยาเพื่อป้องกันโรคเท่านั้น



แหล่งข้อมูล

- Center for Disease Control and Prevention. (2017). AVIGAN Tablets 200mg - Favipiravir.
- Novelfarma. (2020). Package leaflet : Information for the patient - FAVIRA® 200 mg film coated
- กรมการแพทย์ กระทรวงสาธารณสุข. (2021). แนวทางเวชปฏิบัติ การวินิจฉัย ดูแลรักษา และป้องกันการติดต่อในโรงพยาบาล กรณีโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19) ฉบับปรับปรุง วันที่ 25 มิถุนายน พ.ศ.2564

LET'S GET TO KNOW "FAVIRAVIR"

In this new normal era, we all have to adjust ourselves and attitudes to continue with our lives. We might have to face another new disease and new medicine, which we will be unfamiliar with. In the past two years, many of us have probably been acquainted with the drug used to treat COVID-19 called "Favipiravir," the antivirus drug against COVID-19. Therefore, I would like everyone to get to know and understand the use of this drug. Perhaps this drug will help us lead a normal life in the future.



What is Favipiravir?

Favipiravir is a broad-spectrum antiviral agent. It has properties to inhibit the proliferation of various RNA viruses, such as influenza virus and Chikungunya virus. It also inhibits the proliferation of the SARS CoV2 virus that causes the novel coronavirus disease of 2019, or COVID-19. With high efficiency, Favipiravir plays a key role in the current treatment of COVID-19 patients as it is safe and helps reduce the likelihood of death.

The trade name of Favipiravir

Favipiravir in Thailand is under the trademark AVIGAN® 200 mg per tablet. It was created by Fujifilm Toyama Chemical, Japan, registered for resistant influenza infection. In addition, the Government Pharmaceutical Organization has researched and produced Favipiravir under the brand name FAVIR 200 mg per tablet. The Food and Drug Administration has approved it for use in the treatment of COVID-19.

How does Favipiravir work?

The action of Favipiravir against RNA viruses in the body occurs in two ways :

1. **The effect of inhibiting the proliferation of the virus:** Favipiravir is transformed into Favipiravir Ribofuranosyl -5' triphosphate (RTP) and inhibits the enzyme RNA-dependent RNA polymerase activity in viruses to prevent multiplying.
2. **Mutation of the virus:** When the virus is inhibited, it will work as a mutagen inside the virus and cause abnormalities. When the virus is weak, then the body's immunity system can eliminate the virus.

Favipiravir dosage form

- Tablets: light yellow tablets with a dosage of 200 mg per tablet.
- Syrup: 800 mg in a volume of 60 ml and 1800 mg in a volume of 135 ml. made by the Chulabhorn Royal Academy at the beginning of August 2021, especially for pediatric patients and patients who have difficulty swallowing.



How to use Favipiravir and proper dosage

Favipiravir, when used to treat symptoms caused by the virus, should be taken for at least 5 days and must be in an appropriate amount according to body size; details as follows:

- **Adults:** Day 1, take Favipiravir 1800 mg twice daily (9 tablets each time, orally) and on the following day 800 mg twice daily (4 tablets each time.)
- **Adults over 90 kg.:** Day 1, take Favipiravir 2400 mg twice daily (12 tablets each time, orally.) On the following day, take 1000 mg twice daily (5 tablets each time.)
- **Children:** Day 1, take Favipiravir 60 mg per 1 kg body weight, twice daily, and on the following day, 20 mg / 1 kg. body weight, twice daily.

Precautions while using Favipiravir

1. Who can use Favipiravir?

- Patients aged 60 years and over
- People with moderate to severe viral disease symptoms
- Patients with congenital diseases, such as pneumonia, chronic lung disease, liver disease, kidney disease, cardiovascular disease, and diabetes
- Patients with obesity
- Patients with immunodeficiency states

2. Who should not use Favipiravir?

- Patients who are pregnant, during the first 3 months, or patients who are suspected of being pregnant
- Patients during lactation
- People who are allergic to Favipiravir or people with hypersensitivity
- People who have no symptoms or who are taking prophylactic drugs only

Side effects and allergic reactions to Favipiravir

- May affect red blood cell formation, decrease neutrophils, a type of white blood cells
- May cause diarrhea, nausea, or vomiting
- Increases uric acid, making kidneys work harder
- Use by pregnant women or those suspected of being pregnant might have to be more closely supervised since it may result in a Teratogenic effect on the baby.

It is undeniable that everyone may be infected with COVID-19, and the body will build up immunity to fight these pathogens in the near future. But before that happens, the human's thinking process of solving problems to defeat the deadly disease for maintaining our race is leading us to develop medicine, disinfectants, and approaches through various methods. It is a battle to see who will survive between pathogens that can mutate over time and humans who will continue to study and innovate to find a way to defeat them. The war continues, never ending.

Translated by Parin Chaiprom and Thanatip Khongchob (10th Grade)

Reference

- Center for Disease Control and Prevention.(2017). AVIGAN Tablets 200mg - Favipiravir.
- Novelfarma. (2020). Package leaflet : Information for the patient - FAVIR® 200 mg film coated
- กรมการแพทย์ กระทรวงสาธารณสุข. (2021). แนวทางเวชปฏิบัติ การวินิจฉัย ดูแลรักษาและป้องกัน การติดต่อในโรงพยาบาล กรณีโรคติดต่อเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19)ฉบับปรับปรุง วันที่ 25 มิถุนายน พ.ศ.2564




พิธีประทานเข็ม ที่ระลึกและรางวัล

ให้แก่ครูเกษียณอายุงาน และครู
บุคลากร ปฏิบัติหน้าที่ครบ 30 ปี



เมื่อวันที่ 19 พฤศจิกายน 2564 โรงเรียนปิ่นสรวงแยลล์
วิทยาลัยและมูลนิธิ พระบรมราชานุสรณ์ พระบาทสมเด็จพระ
พระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ในพระบรมราชูปถัมภ์ จัดพิธี
ประทานเข็มที่ระลึกและรางวัล ประจำปีการศึกษา 2564
ให้แก่ครูเกษียณอายุการทำงาน และครู บุคลากร ที่ปฏิบัติ
หน้าที่ครบ 30 ปี เฝ้ารับประทานเข็มที่ระลึกจาก พลเอก
หม่อมเจ้าเฉลิมศึก ยุคล ประธานมูลนิธิสถาบันการศึกษา
ในรัชกาลที่ 6 และสมเด็จพระเจ้าฟ้าเพชรรัตนราชสุดาฯ

ครู บุคลากร ครบเกษียณอายุการทำงาน	
1. นางรสสุคนธ์	วีระวัฒน์
2. นางฤทัยรัตน์	รัตนพันธ์
3. นายพันธุ์ศักดิ์	ตั้งใจดี
4. นายสิริศักดิ์	กันธรส
5. นางสุกัญ	กันหาประกอบ
6. นางอัมภา	วีระพงษ์
7. นายนิมิตร	สิริศุภาเศรษฐ์
8. นายวัฒนา	สุกณะ
9. นายพิพัฒน์	พาทะขัน
10. นางวรัญญา	สำภาลวย
11. นางกัลยา	สร้อยมะโน
12. นางสุรภี	แสงสุวรรณ
13. นายจรัญ	ไชยศักดิ์
14. นายวิรัตน์	อินทา

ครู บุคลากร อายุครบการทำงาน 30 ปี	
1. นายนิมิตร	สิริศุภาเศรษฐ์
2. นายวัฒนา	สุกณะ
3. นายพิพัฒน์	พาทะขัน
4. นางวรัญญา	สำภาลวย
5. นางกัลยา	สร้อยมะโน
6. นางกรรณิการ์	มโนวงศ์
7. นายสุพล	คุณยศยิ่ง
8. นางศุภาสินี	วีระวิสิฐ
9. นางพรพรรณ	ศิริณพพานันท์
10. นายคณาวุฑ	จันทร์ตา
11. นางโสภิต	ประกอบของ
12. นางธัญญา	ศรีดาวเรือง
13. นางเกสร	วรรณศรี





21
ADAMARIE
THE PRINCE ROYAL'S COLLEGE



BACCALAUREATE SUNDAY
THE PRINCE ROYAL'S COLLEGE
20 FEBRUARY 2022

